Mitteilungen aus dem Orient.



Heft 9. 6. Jahrgang. Juni 1904.

Erscheint monatlich.

Jahresabonnement (Oktober—September) Mk. 1.50 postfrei.

Eingegangene Liebesgaben
einschließlich Abonnement und Schriftenverkauf.

Mai 1904.

Bürgermeister Reitz, E.	—.30
Gärtner Junker, E	—.50
P. Hildebrandt, E	1.—
Lehrer Baugert, B	—.30
Frau Baronin von Harnier, E.	3,—
Lehrer Lenz, G.-N.	—.20
d. die Gemeinende Geiß-Nidda	3.—
Kirchenkasse, Geiß-Nidda	5.—
P. Sauer, G.-N.	1.—
d. Fr. Ehrler, F.	55.25
Frau Grüttner, B.	1.—
Frau Kath. Schuch, B.	1.—
Julie Abele, K.	1.10
Frl. E. v. Tschirschky, Sch.	1.50
A. Hausknecht, Z.	1 50
P. Burghardt, W.	1.70
Frl. Elise Mayer, St	2.50
Frl. Anna Auch, W.	3.—
Frl. M. Zinnkann, D.	3.32
Hauptl. J. Schmidt, Pf.	3 50
G. Weichsel, M	4.90
Frl. Emma Roß, A.	5.—
Frl. S. Hetzmann, M.	5.—
Frl. M. Stegmeier, St.	5.—
Erich Huyßen, E.	5.—
d. P. von Jan, G.	8.—
M. L. v Bassewitz, Sch	8.45
Direkt. Koldeweg, D.	9.12
Frl. E. Treder, C.	9.75
Landwirt Müller, A.	10.—
Paul Bausch, D.	10.50
d. B. K. P. L.	11.—
Christ. Bauzhaf, A.	12.—
d. Diakonisse J. Aichroth, St.	13.—
A. Gottschewski, R.	16.50
d. Frau C. Barrier, K.	20.—
Heinr. Holtkamp, H.	20.—
d. P. Unsinger, Sch.	20.10
d. Friedr. Leuschner, B.	32.—
A. Schürmann, J.	37.50
P. Deutelmoser, G	37 50
d. Lehrer B. Motel, R.	37.50
d. Frau A. Weigle, St.	40.91
d. Friedr Müller II, S.	43.50
Heinr. Scheiding, H.	500.—
Frau Kaminsky, E.	1.—
Anna Lippert, E.	2.50
Leop. Hahn, F.	1.05
N. N., Frankfurt	7.40
K. M. d. Frl. B., Frankfurt	12.
Christ. Weckert, W.	1.—
Frau Rosine Stohrer, F.	1.—
Frau Rappold, O.	1.05
Matth. Kilgus, Pf.	1.15
Frl. Hedw. Mühlen, B.	1,30
Lehrer Heß, S.	1 50
Frau Kath. Kolb, E.	1.76
Heinr. Metzger IV, G.	1 85
Frl U. Jacobowski, L	2.—
Lehrerin Munk, B.	2.—
Frau W. Bethke, O.	2.—
Frau L. Hablitzel, S.	2.—
K. W., H.	2.—
Rob. Aigner, C.	2.—
Frl. Mabel. Schultz, W.	2.—
Frl Anna Ullherr, M.	2.—
Friedr. Wölpert, M.	2.—
Frau Christ. Dürr, Pf.	2.—
Frau M Nebhut, D.	2.—
W. Heisterkamp, D.	2.10
Peter Maas, M.	2.15
d. G. Pfeifsch, S.	2 25
H. Bock, A.	2.50
Frl. K. Keller, G.	2 50
Frau Marg. Nettig, E.	2.50
Frau B. Wolfart, O.	2 50
K. Lich, D.	2.50
Herm. Müller, M.	2.30
Frl. Hulda Winkler, H.	3.—
H. J., E	3 —
Erich Schako, B.	3.—
Karl Rogall, E.-W.	3.—
Mich. Soldanski, M.	3.—
Frau Bab. Winter, M.	3.—
Schw. Friedr. Bohringer, St.	3.—
Frl. Paul. Edelmann, L.	3.—
Guido Springer, H.	3 —
Oskar Scheib, E.	3.20
d. F. Job, H.	3.25
Frau Christ. Elsässer, M.	3 30
Frl. Fanny Geißler, F.	3.50
Frl. Lina Dietrich, St.	3.70
Frl. Charl. Herrlinger, D.	3.86
Bertha Kellner, W.	4.—
Carl Geerdes, L.	4—
Frl. Elisab Genähr, K.	4.—
Fritz Pilz, E.	4.—
Frl. Thekla Schaller, Pf	4.—
Frl Paula Straub, Sch.-G	4 —
Frl. M Hauff, K.	4.—
Johann Knebel, B.	4.10
d. Frau Oberamtstierarzt Hofmann, S	4 50
Frau Frieder. Mayer, M.	4.60
K. Hartmann, H.	4.90
A. Stodtmeister, G.	5.—
H. L., Striegau	5.—
S. A., Postst. Barmen	5.—
Schw. Emma Hauser, O.	5.—
N. N., Dumpten	5.—
Frau Frieda Cy, K.	5.—
Diakon R. Müller, E.	5.—
Schw Gottl. Grau, W.	5.—
Frau Ernest. Oßner, St.	5.—
Frl. L. Grünewald, W.	5.—
H. Schroth, St	5. —
Frau V. Beck, S.	5.—
Frl. Agnes Schober, W.	5.—
Schw. B. Nau, J.	5.—
Ludw. Merz, L. G.	5.—
Carl Klingelhofer, H.	5.—
Prä rverw. O. Vogel, St.	5.50
d. Carl Clement, M	6.—
Marie Timm, B	6.—
Frl. Marg. Karsch, D	6.—
d. Sammelbüchse 220	6 30
d. Evangel. M. Hessenthaler, W.	6.51
G. Schneider, P.	7.—
W. König, K.	7.20
Frl. Gertrud Arlt, F.	7.25
Frau E. Büchele, G.	7.50
Frl Martha Wagner, W.	7.50
Daniel Schwippert, G.	7.50
d. Frl Elsa Buck, C.	7 70
d. Frau M. Schlegel, H	8.—
Frl. A. Mergenthaler, H.	8.—
Fr. Braun, E.	8.—
d. Schw. J. Abel, L. G.	8 —
Peter Refisch, B. M.	8.35
Frl A. Lohmann, D.	8 45
Diakonisse U. Seubert, F.	9.43
d. Frl. Chr. Bühler, D.	9.50
W. H. Schmidt, H.	10.—
Paul Pausch, D.	10.—
d. P. Kluck, H	11.—
Frl. Berta Bolay, H.	12.—
Emmy Pickhardt, G.	12.60
Frl Cl. Roßler, K.	12 60
d. Schw. Luise Häderle, K. E	13.—
Gottl. Lederer, J.	15.—
Telegr.-Sekt. Adam, K.	15.—
Frl. Aug. Wirsching, F.	15 —
H. Lohmann, W.	15.65
d. Frl. Martha Oertle, St.	18.—
Ed. Schmidt, D	20.—
d Frl. Elise Meffert, S.	21.—
Frau Karol. Baumeister, H.	21.70
d. Frl M. Koster, U. K.	30.—
Frl. Bertha Kissling, K.	38.50
d. Frl. Wilh. Großmann, H.	39.72
für M K. 188	41.—
d. P. Schlatch, K.	47.10
d. P Dr. Weerts, A.	52.50
Frl. A. Krakau, H.	55.—
d. Carl F. Heidkamp, D.	63.69
d. P. Karge, W.	75.—
d. Frl. A. M. Wendhausen, R.	75.—
d. Frl. Lydia Stulz, J.	77.88
d Gottl. Jooß, L.	98.04
Frl. B. H., St.	6.—
Schw. M Sch., St.	26.10
Schw G. Sch., St.	3.70
Schw. S. B., St.	7.—
Schw. G. W., St.	6.—
Schw. L. L., St.	7.—
Schw. J. M., St.	7.—
Schw. J. M., St.	10.—
Schw. L. A., St.	10.—
Schw. C. K., St.	4.—
Frl. M. Sch., St.	3.—
Schw. A. N., St.	6—
Schw. A Sch., St.	5,07
Frl M W., St.	5.50
Schw. M. Oppermann, B.	150.—
d. Stadtvikar Schulz, E.	200.—
d. Frau M. Stolte, H.	200.—
Frau Schulth P. Herwarth, M.	326 41
Schw. L. Ziegler, St.	2 —
Frau Theres. Müller, F.	4.01
Geschw in Seckbach	16.50
N. N., Frankfurt	16.20
für Osanna	37.50
für Güluk	25.—
Gottfr. Barth, O.	—.50
Frau Dorothea Schafer, N.	1.—
Frl. Anna Frese, S.	1.10
Jak. Hohenstein, T.	1.10
Frl. Chr. Helferich, D.	1.25
August Schmidt, Nauzenbach	1.44
Frau Weber, Sch	1.50
Fried. Dank, Pf.	1.50
Frl. Hel. Halbach, H.	2.—
Frau Lina Schick, A.	2.—
d Schw. W. Günther, St.	2.—
Klara Stotz, E.	2.—
Frau A. Dahmer, F.	2.—
Frau Ag Gamalsky, L.	2.—
Adam Pfeifer, H.	2.50
Frl. Mina Fink, K.	2 50
Frl. Luise Ungerer, C.	2.60
Philipp Arras, R.	3.—
Frl. O. Pistorius, T.	3 —
Finanzsekr. Hartmann, W.	3.—
Gotthelf Lang, R.	3 —
Frl. Ida Rauhaus, S.	3.—
G. Weidner G.	3.—
Wilh. Hedrich, E.	3.—
Wilh Brost, Pf.	3.—
Lehrer Braun, A.	3.—
Frau Marie Müller, F.	3.60
Frl. Carol. Stuber, St.	3.81
Friedr. Schwärzel, B.	4 —
Alfr. Wenk, N. R.	4.—
L. Gerstenacker, Pf.	4.—
Christ Stiefele, R.	4 —
Frl Julie Bücker, M.	4.—
Gemeinsch. Gr. Waltersdorf	5.—
Apotheker Ohly, W	5.—
H Hardt, N R.	5.—
Ludwig Straßner, H.	5.—
Frau P Mayland, W.	5. —
D C. S. V, Darmstadt.	5.—
Frau Joh Lörcher, St.	5.—
Albert Kaiser, St.	5.—
d. Frl. A. Hollwarth, E.	5,—
Dorothea Kirchner, O.	5.—
Friedr. Schwarzkopf, Pf.	5 —
Frau A. Neber, F.	5.—
Frl Maria Weyrauch, R.	5.20
K Weitbrecht, T.	6.—
Frl. Hege, L	6.—
Joh. Birkholz, G.	6 50
Frl. Henr Kreußler, B	6.50
Frl. Sophie Borner, F.	7.—
d. Frau Dr. Boerner, S.	8.—
E. O., Halle	8.15
H. Bille, B.	8.45
Frl. Käthe Burkhardt, K.	8.50
Frl. Melanie Merkle, M	9.—
Frau Catar. Thomasius, Pf.	9.80
Frl. Mina Greiner, G.	10.—
Johannes Harter, G	10—
Schw. L. Krollpfeifer, S.	10.70
Oskar Klemm, M.	11.50
Frau Rohner, W.	12.—
Stadtmiss Falkenhahn, Pf.	12.09
d. P. Fleischhauer, K.	13.24
Oscar Geiger, Pf	16.—
d Frl. Louise Werner, W	16.20
Frl. Anna Bürkle, G.	17.—
d. J. F. Hertler, E	17.71
Kanzl.-Sekt. Fr. Kuhnow, P.	19.50
Ob.-Postass. P. Krause, H.	25 —
Frl. Elisab. Mayer, H.	25.—
Ludw. Schäfer, W.	25.30
d. P. Nestle, K.	27.70
d. Joh. Wolf, F.	30 —
W. Rehmann, M.	37.50
d. P. Meyer, W.	37.50
H. Sträter, D.	37.50
d. Wilh. Klauß, E	44.13
d. Johs. Mack, L.	44.75
d. P. Dierlamm, D.	52 —
d. Frl. Heinr. Launer, R.	100.—
d. Frau Mohle, E.	1.55
J. Röder, F.	—.40
Karl Schwenk F.	3.16
Frl. Klara Krüger, B.	10.—
Frau Sus. Haase, S.	—.95
Chr. Kleber, H.	1.—
cd. theol. J. Gerloff, W.	1.—
Lehrer Wolter, C.	1.—
Frl. Maria Matter, M.	1.—
Frau Karol. Reingruber, G.	1.—
Frl. M. Görner, Z.	1.—
Anton Becker, L. G.	1.—
Franz Klausing, W.	1 20
J. Kanmacher, W.	1 20
Frl. E. Schmidgall, E.	1.20
Fritz Bellharz, Pf	1.20
Ernst Flum, M.	1.27
H. Jüngst, D.	1.30
Frl. B. Kirchner, J.	1.40
Carl Frey, R.	1.50
Johs Winter, R.	1.50
Peter Bennet II, B.	1 50
Wilh. Striegel, F.	1.50
Lehrer Bügler, D.	1.50
K. Hoppel, D.	1.50
Otto Pollmann, B. R.	1 50
Frl Johanne Jung, D.	1 55
Frau Margarete Merz, St.	1.55
Frl. Dorothea Schmid, L.	1.70
Ernst Klempt, H.	1 70
Oberrevisor Büttner, St.	2 —
Fr. Oberndörfer, K.	2.—
Aug. Doerner, K.	2.—
P. Pfeifer, M.	2.—
Michael Rau, D.	2.—
Karoline Kurrle, R.	2.—
Frl Bertha Gillé, St.	2.—
Frau Obermüller Hosig, H.	2 —
Frau Profes. Adamy, D.	2. —
Frau E. Gerlich, St.	2 —
Frl Math. Mareinice, M.	2.—
cand. G. Eichler, F.	2 05
d Tilli Spamer, M.	2 10
Peter Weick D.	2.10
Jakob Renischler, B.	2,13
Frl. Lilly Privat, H.	2 25
Frl. Marie Gull, M	2 40
Joh Heinr. Henzel, G. R.	2 45
Karl Reinhardt, D.	2.50
d. Frau Marie Büttner, M.	2.50
d. Schw. M. Hertter, C.	2.50
Joh. Horung, L.	2.50
Frl. L. Kullig, G.	2.50
Lehrer Schöler, H.	2.70
Geschw. Bührer, St.	2.80
L. Berger, H.	3.—
P. Menge, B.	3.—
Julius Weidner, A.	3.—
Lehrer em A. Gotzmann, F.	3.—
Frl Berta Salbenblatt, Sch.	3.—
Gottl. Ergenzinger, K.	3.—
Karl Herrmann, F.	3.—
Fried Schmid, O.	3.—
Jakob Huber, O.	3.—
Frl. Julie Kiehnle, Pf.	3.—
Frl Marga Gropp, C	3.05
Telegr.-Anw. Ritterhoff, H.	3.15
Sophie Adam, B.	3 20
Frl. Anna Beck, F.	3.25
Frau Regine Wiedenmann, C.	3.30
A. Schiedt, B.	3.40
d. F. B. Schwarz R	3.50
Wilh. Becht, B.	3 80
Herm. Warth, Sch.	3 85
Jungfrauenverein Serres	4.—
Frau P. Scheufler, B	4.—
J. Schick, B.	4.—
Geschw. Wagner, St.	4.—
Frau Gottl. Bernhardt, F.	4.—
Elisab. Widmann, M.	4.—
Schw. Berta Voith, M	4.—
Frl. Rosine Weiß, B.	4.—
Gottl. Beerwart, R.	4.—
Joh. Eichenhofer, C.	4.20
d. Frl. Paul. P Blatt, C.	4.30
Auguste Borggrefe, H.	4.50
Lehrer Kligge, Sch.	5 —
Max Weinhold, Ch	5.—
Schw. S. Tehmann, H.	5 —
Ernst Oetzel, E.-W.	5.—
Ernst Pieper, H.	5.—
Chr. Weißhaar, W.	5.—
d Aug Sommer, Sch.	5.—
Aug. Richard H.	5.—
Andreas Bosser, B.	5.—
d. Frl. Ida Spaeth, C.	5.—
d. Frl. H. Vogt, B.	5.—
Otto Henkel, R.	5 —
R. Gottschewski, D.	5.—
Frau A. Schröder, R.	5.—
d Aug Oechsle, P.	5.—
d. P. Freitag, H.	5.—
Reinh. Müller III, A	5.—
Frl. J. Kunze, D.	5.—
Frau Clara Beck, L.	5.—
d. Familie Schmidt, C.	5.—
d. Frl. Marg. Buß, G.	5.
Frl Elisab Kurz, F.	6.—
Alph. Platz, M.	6.—
Emil Traunecker, F.	6.20
Heinr Erstmann, A.	6.60
Frau Kremer, H	7.—
Frau W. H Carmanns, M.-G.	7 —
d. Frl. M. Schläpfer, H.	8.—
d. Lehrerin C. Stobbe, St.	8.—
Walth. Lüttgen, M.	8.20
Frl. Paul. Hahn, B	8.20
Frl Anna Paul, S.	8 50
Frl. Bertha Walter M.	9.—
E. H. Beckmann, B.	10.—
Schw. M. Haberkern, B.	10.—
d. Schw. M Hummel, K.	10.50
d. Frau P. Zeller, B.	10.55
d. Georg Kohler, C.	11 —
d. P. Bilfinger, M.	12.—
Gg Wilh. Moos, E.	12.—
d. Frau L. Maurer, Pf.	12 10
Diakonisse M Knauß, St.	12.50
d. Frau Fischer, M.	13.45
d. Heinr. Sames, D.-G.	14.—
d. P. Tovote, W.	15.—
E. Dreesgrönemeier, M.	15.—
d Schw. Marg. Jung, H.	15 72
d. Lehrer Const. Jaspert, G.	16.—
d. Kom. Messerschmidt, D.-G.	17.—
Georg Sturm, D:	18.—
d. Fr. Batz, E.	18.30
d. Frl. Fr. Kayser, O.	18 50
d. Max Meißner, P.	19.46
Frau E. Berghofer, E.	20.—
Christ. Heinr. Hausen, W.	20.—
Frl. A. Denkhaus, M.	20.—
d. R. Wrasse, Sch.	20.40
H. Schmidt, W.	21.50
d. Frau M. Liese, M.	24 10
d. Frl. v. Knobelsdorff, R.	24 65
d. Rob. Kämpfe, F.	25.—
d. Ernst Bäumer, D.	31.46
d. Frl. Bertha Munz, R.	32.01
Chr. H. Becker, R.	37.50
d. Frau Möhle, E.	40.90
d. Wilh. Witzner, G.	48.78
Sammelbüchse 2523	30.—
Ghs.	20.—
d. Stadtpfr. Fischer, L.	70.—
d. Frl. A. v. Wedel, K	85.51
d. P. Krügell, D.	375.—
d. P. Radecke, R.	5.—
Frl. A. Eckhardt, H.	—.50
Phil. Rippert, A.	1.—
F. Schuchardt, F.	5.—
Frau Marie Rau, H.	—.60
Gottlieb Krebs, M.	1 —
David Klenk, Pf.	1.48
d. Frau E. Wörthwein, C.	1.63
Georg Andres, G.	1.80
Ungenannt, Flensburg	2.—
Gustav Klein, Sch.	2.—
Frau Martha Huter, H.	2.—
Frau Münch, St	2.—

Frl. E. M. Seeliger, B.	2.—
Frl. A. Zinßer, L.	2.—
Frau M. Kaufmann, B.	2.—
Herm. Lienenkämper, K.	2.50
Jul. Hornung, St.	2.50
Ernst Mohrmann, St.	2.70
Frau Emilie Dinger, N.	3.—
H. Krüger, N.	3.—
Gg. Taubenberger, W.	3.—
d. D. Glock, H.	3.—
Frl. Eug. Quirl, St.	3.—
Lehrer Glatzle, E.	3.—
Johann Morzau, R.	3.—
Eug. Schneider, R.	3.20
d. Frau P. Theilacker, K.-A.	3.45
Carl Peterson, B.	3.50
d. Carl Bottinger, G.	3.50
Frau Gust. Rhein, Sch.	3.60
d. Karl Krieger, St.	3.60
Ludw. Dieterle, S.	3.65
Frau Stadtpfr. Dieterich, W.	4.—
Frau S. Gunzenhausen, K.	4.—
Ewald Hahn, St.	4.20
Fr. Frey, A.	4.20
Diakonisse Hel. Taege, K.	4.26
Frau Jocher, St.	4.50
Daniel Heuse, R.	4.50
Frl. Martha Denz, St.	4.55
Robert Heinz, St.	5.—
N. N., Weener	5.—
R. Vogel, P.	5.—
Frl. Gertr. Kiesendahl, M.	5.—
d. Heinr. Gaiser, K.	5.—
Jacob Weck, D.	5.—
Frl. A. Linden, N.	5.—
d. P. Conradt, K.	5.—
Gottfried Seitz, N.	5.—
Wilh. Hauer, O. R.	5.22
Frau Fr. Scheer, B.	5.50
H. Vogeler, H.	5.50
W. Fritz, W.	5.86
Friedr. Kocks, B.	6.—
Georg Kayser, M.	6.—
Schw. K. Bay, H.	6.—
Herr Kosulke, K.	6.41
Heinr. Zaske, C.	6.86
Carl Pieper, N.	7.—
d. Frau P. zur Nieden, H.	7.85
Frl. F. Leibbrand, Pf.	8.—
L. A. u. E. H., Illzach	8.35
d. Aug. Weinert, E.	9.35
Frl. Aline Geyelin, J.	9.—
Frau Stara, A.	9.—
d. Hauptl. Wittig, R.	9.64
d. Frl. Emma Spath, W.	10.—
d. G. Rosenkranz, B. R.	10.—
Fritz Wächter, St.	10.—
Geschw. Platte, E.	10.—
d. A. Wieghardt, W.	10.—
Frl. B. Brennberger, R.	10.22
d. Schw. A. Jäger, B.	11.—
d. Joh. Gg. Schneider, H.	11.50
K. Bittrolff, H.	12.45
d. Frl. G. Lange, N.	12.50
Frau H. Patzschke, L.	13.—
d. P. Ehrstlieb, M.	17.20
d. P. Lempp, S.	20.—
Lehrer Emil Krüger, E.	20.—
G. Kuhl, N.	21.50
d. Frl. G. Birschel, E.	23.81
E. Zürcher, N.	25.—
P. Jaspers, T.	28.12
d. Frl. M. Hohloch, R.	40.—
d. Dekan Uhl, N.	42.76
Frl. E. Diederichs, J.	51.—
Heinr. Weyand, W.	58.92
Frau P. Cl. Schmidt, B.	75.—
d. P. Ritter, A.	86.95
d. P. Herold, G.	100.—
Heim. Nolte, B.	10.—
Joh. Scheigens, B.	49.88
d. Robert Nef, H.	202.50
Hilda Buyer, R.	1.—
Herm. Kluge, W.	1.—
d. Jacob Klemm, A.	1.—
Frau Bauerfeld, M.	1.40
R. T., Stettin.	1.50
Frl. Berta Rembold, U.	1.75
Lehrer Troschke, St.J.	2.—
Frl. Ida Gromm, B.	2.—
Chr. Großmann, St.	2.—
K. Ferd. Reichstätter, Pf.	2.20
Wilh. Jung IV, H.	2.50
Frau E. Bigalke, N.	3.—
Amalie Frech, L.J.	3.—
Frau Barb. Gögelein, G.	3.—
Frl. Kath. Boß, G.	3.—
Frl. Gertr. Bonin, W.	3.—
d. Frau E. Kallenberg, B.	3.—
Gottl. Krapf, F.	3.—
d. P. O. Ramsauer, O.	3.—
Frl. B. Keuerleber, Pf.	3.—
Predig. Noack, G. L.	3.25
Frau Helene Baege, M.	3.70
M. Stumpp, M.	3.70
Th. Krämer, M.	4.—
Jak. Heinr. Bücher, D.	4.—
d. Frau P. Binder, W.	4.—
Ad. Ludw. Engel, L.	4.—
Caritas, Düsseldorf	4.40
Herm. Grimrath, T.	4.56
E. Gruhlke, N.	5.—
R. Grobel, D.	5.—
Frl. Sophie Nast, R.	5.—
Lehrer Jauch, H.	5.—
Hauptl. Knollmann, H.	5.13
d. H. Ritzenthaler, G.	6.—
d. Frl. Thekla Jauch, G.	6.—
P. Lohde, W.	6.90
Frau Paul Heubach, St.	7.—
d. Frl. Hedw. Magenau, O.	7.10
G. Krüsmann sen., N.	7.15
Frl. Adelh. Beck, R.	7.20
d. P. Dann, P.	7.20
Fritz Janz, K. St.	7.92
d. P. Reichert, F.	9.53
d. Frau M. Stolte, H.	10.—
Karl Schaffner, F.	10.—
Frl. Luise Winkler, O.	10.—
A. Kühl, S.	10.—
d. P. Strebel, B.	11.—
Predig. Lohe, N.	11.50
d. Herm. Röh, S.	15.—
d. P. G. Dettinger, W.	15.62
H. B., Gablenbg.	16.—
d. P. E. Deutsch, M.	18.05
Pet. u. Jos. Rheinheimer, R.	20.—
Frl. Albert Rahn, G. G.	26.50
d. Otto Haußmann, M.	29.27
J. Sch., H.	—.10
J. G., H.	—.50
Frau H. R., H.	2.—
J. R., H.	1.—
P. G., H.	1.37
F. H., H.	1.21
Frau A. R., H.	11.50
D. K., H.	1.50
A. W., H.	—.50
Frau W. Sch., H.	—.57
J. P., H.	—.50
F. T., H.	—.50
W. Sch., H.	1.50
W. N., H.	—.75
P. M., H.	3.—
W. Sch., H.	1.—
W. K., H.	—.75
D. H., H.	—.60
M. W., H.	—.50
A. B., H.	4.—
H. P., H.	—.50
J. B., H.	2.—
d. P. Siegel, Sch.	43.40
F. Triebel, K.	50.—
A. Gerber, A.	50.—
Paul Hohner, T.	50.—
Ungenannt, Wilhelmsdorf	51.10
d. P. K. Jehle, W.	52.30
Herm. Schweizer, M.	100.—
d. Frl. Theres. Hübener, K.	5.—
Frau Marie Jager, N.	1.10
Wilh. Konr. Weil, L.	1.—
Lehrer Sonnenwein, A.	1.02
Frau P. Heilmann, G.	1.50
Frz. Dannewitz, F.	1.70
d. Frl. Marie Knecht, F.	2.—
Frl. H. Kind, F.	2.10
Frl. A. Krage, Sch.	2.20
Wilh. Breitenbach, L.	2.50
Ernst Edelmann, B.	3.—
N. N., Obermelmen	3.—
Friedr. Kastenbein, M.	3.—
d. P. Meyding, K.	4.—
d. A. Lay, A.	4.15
Chr. Wiedmann, E.	4.40
Heinr. Simon, L.	4.60
Frl. Ch. Röhling, G.-L.	5.—
Friedr. Volland, B.	5.—
Frl. Joh. Blumberg, P.	5.—
Frau Ch. Kraemer, H.	5.—
Frau Marie Becht, D.	5.—
Frau Zumsteg, M.	6.—
Frl. A. Belser, F.	6.—
d. Evangel. E. Bollinger, G.	6.70
Ed. Bunkus, B.	7.—
d. P. Herzog, G.	9.—
Alfred Fick, D.	9.—
d. P. Auer, H.	13.39
d. Frau Lehrer Kipp, L.	13.46
Frau Oberl. G. Roos, P.	13.50
d. P. Albrecht, U.	25.20
P. Schmidt, G.	37.50
Johs. Knehr, St.	38.—
d. P. Kühn, S.	39.—
d. Lehrerin F. Niggemann, D.	40.—
Alb. Schult, M.-G.	75.—
d. L. Schaumann, St.-K.	75.—
Frau Anna Schneider, M.-N.	75.—
Frau Baronin Haniel, H.	100.—
Dr. Emie Dönges, D.	100.—
Lehrer Reusch, Ol.	5.94
Lehrer Reusch, G.	5.—
Frau J. Kiesinger, Ol.	14.10
Lehrer Reusch, J.	4.96
Nikele Kottler, B.	5.—
Lehrer Klett, O.	2.—
Lehrer Bausch, W.	21.55
Lehrer Mutschler, B.	7.—
Frl. Phil. Dürner, W.	35.35
Frl. Marie Bruntner, H.	1.—
Schw. Bertha Zeller, N.	22.40
Joh. Pfefferle, K.	2.—
Lehrer Streich, Z.	1.—
Pensionat v. Pilat-Möller, B.-K.	10.01
d. P. Mauerhofer-Sporry, St.-G.	160.—
Frl. Rosa Kottsieper, S.	1.—
Heinr. Nolte, O.	1.20
H. Rehmann, S.	1.20
stud. theol. Otto Hahn, B.	1.50
Frau Forstwart Sanzenbacher, K.	1.60
N. N., Stuttgart	1.80
Rob. Gentner, St.	1.80
Frl. Berta Dreher, St.	1.90
d. Frida Rebmann, B.	1.90
O. Aßmann, H.	2.—
Willib. Born, Ch.	2.20
Frl. Sophie Bühler, M.	2.50
P. Crüsemann, D.	3.—
Alb. Eberhardt, K.-E.	3.—
Frau Elise Janz, S.	3.08
Chr. Oehlschläger, U.	3.50
Frl. C. Mayer, B.	3.80
Paul Kotz, Sch.	3.90
d. Frl. M. Walter, B.	4.—
P. Werner, K.	4.—
Aug. Rossel, P.	4.—
d. P. J. Adam, D.	4.86
C. Maurer, T.	5.—
L. Kohnlein, H.	5.—
Franz Schalles, E.	5.—
J. Wannenwetsch, St.	5.25
F. Michaelis, B.	5.50
d. Frl. Marie Günther, M.	6.—
Ad. Jung, N.	6.40
Frau Oberpräs. C., Magdeburg, P.	7.—
Hedw. Kohlrep, Sch.	8.20
Frau Ros. Knehr, W.	9.05
W. Holtkemeier, M.	10.—
H. Schwacke, B.	10.20
d. P. Stappelfeldt, G.-P.	12.15
Christ. Oettinger, B.	22.70
d. Pfarrverw. Krumm, N.	35.27
Paul Albrecht, St.	37.50
d. Evangel. K. Häcker, F.	38.07
d. Gottl. Joohs, L.	40.40
P. K. Hebart, Ue.	45.—
P. Wiesner, B.	50.—
d. Lehrerin A. Nielsen, B.	54.36
d. Lehrer Hasenauer, E.	63.50
d. P. Fürstenow, E.-W.	75.—
Prof. Dr. Thieme, L.	75.—
d. P. Barthold, E.	86.35
Jünglingsverein Klaf-Geisw.	100.—
F. F. R., F.	100.—
Haus „Gotteshülfe“	100.—
Frau L. Bergez, F.	1.—
Karl Siegel, G.	1.50
Frl. E. Zimmermann, M.	1.50
R. K., O.	1.50
Frl. C. Brunnenkant, W.	1.50
J. Berz, M.	1.60
Wilh. Holighaus, E.	2.—
Frau Fr. Stehle, A.	2.—
Hanna Walther, E.	2.50
C. Kohlstädt, C.	3.—
H. C. Schmidt, H.	3.—
Frau Kathr. Rembold, C.	3.—
Frau Fr. Schneider III, F.	3.—
Schw. Cath. Fuchs, G.	4.—
Frau Luise Harter, C.	5.—
Heinr. Bastian, G.	5.—
d. Frl. G. Seelmann, N.	6.75
J. Gegenheimer, K.	10.—
Joh. Thiemann, B.	11.—
d. Stadtpfr. Sigel, G.	13.—
F. W. B., H.	13.58
d. Heinr. Grießbach, R.	16.—
d. P. Bayha, B.	22.10
F. Stutte & Witt, W.	25.—
d. P. Dangler, Pf.	32.—
d. Lehrer G. Kern, B. St.	36.—
d. Stadtpfr. Schläger, D.	37.—
Frauen-Miss.-Verein, W.	50.—
Herm. Bolten, C.	50.—
Frau A. Schmidt, N.	20.—
J. C. Hessemer, N.	50.—
Frau Hanna Wilger, O.	75.—
d. P. Bieler, M.	16.05
Frl. M. Dieterich, F.	3.99
Paul Lechler, H. E.	5.—
Frau Dr. Paulus, M.	6.—
Frau Abe, L.	25.—
Frau Ungeheuer, L.	6.—
Frau Behle, L.	6.—
Frl. Knoblich, L.	6.—
Frau Hardegg, L.	3.—
Frl. P. Schwarzkopf, L.	3.—
Frl. Luise Weigle, L.	2.—
d. Frl. Luise Weigle, L.	2.—
N. N., L.	—.50
Dekan Sartorius, G. K.	1.—
Freiherr v. Leonhardi, G. K.	1.20
Gemeinde Dortelweil	7.70
d. Fr. Ehrler, F.	40.40
Martin Lang, N.	1.10
Aug. Brüssel, W.	1.20
Ad. Beckenbach, L.	1.50
Familie Handschuck, Sch.	1.80
Frau J. P. Kamphausen, R.	2.—
Wilh. Trumpp, G.	2.—
Jul. u. Joh. Zoller, N.	3.—
P. Matschly, L. H.	3.48
Willy Unger, C.	3.50
d. Frl. Marie Helber, E.	3.70
d. Maria Eisele, U.	4.10
Emilie Germ, W.	4.50
C. Elsner, W.	5.—
Frau H. Krause, S.	5.—
d. Ferd. Wilkes, B.	8.77
Frau Müller-Schlenker, Sch.	10.—
P. Wurlitzer, Z.	10.—
Frau A. Rogowski, M. B.	10.10
Gg. Sachs, D.	10.65
d. Frau Lehrer Kraft, W.	11.50
d. Lehrer Walz, G.	13.16
d. P. Bendel, A.	14.45
d. P. Kuhlmann, W.	15.—
d. Pfarrverw. A. Theurer, O.	15.85
Geh. Geldermann, W.	16.46
d. Geschw. Landerer, G.	16.50
d. Dekan J. Knapp, B.	17.15
Herr Brocking, E.	18.80
d. Herm. Knippscheer, M.S.	26.—
d. Johs. Gonser, O.	28.—
Lehrer R. Ratz, O. H.	30.—
d. P. Harr, O.	30.80
Lehrer Henzold, H.	36.—
d. Diaconisse L. Goetze, W.	37.50
Frau F. W. Achenbach, S.	37.50
Herm. Seeger, H.	39.—
d. P. Scheu, P.	50.37
Jünglingsverein Weidenau	75.—
Fr. Stähler, W.	10.—
d. Fabrik. R. Rall, aus Sammelbüchsen i. Reutlingen	150.54
Frl. M. v. Kiesenwetter, W.	200.—
Frau Stenner, F.	6.—
Carl Flamme, H.	1.50
P. Saenger, A.	1.70
W. Schmidt, M.	2.—
Frau S. Weigele, St.	2.10
Karl Jacob, Sch.	2.42
Emilie Stähle, Pf.	2.50
H. Gontermann, N.	3.—
Gottfr. Lomberg, K.	3.—
Frl. Emma Fischer, P.	3.20
P. Mathias, G.	3.50
Lehrer A. Streich, Z.	4.—
Theophil Sinn, Z.	4.10
Archidiakonus Regehly, L.J.	4.50
Geometer Wanderer, U.	4.54
Frau Joh. Giffelbach, E.	8.—
d. Herm. Schauenburg, M.St.	8.37
d. P. Schick, G.	9.40
Fritz Motz, F.	10.—
d. Aug. Reimann, H.	10.55
d. Stadtpfr. Keller, J.	13.56
d. Frl. M. Schwegler, K.	13.60
d. Frl. S. Wirsum, K.	13.63
Gust. Hoedtke, H. N.	14.23
d. Lehrer H. Krumme, N.	17.54
d. Pfarrhaus Eningen u. A.	20.08
d. Wilh. Eberhard, L.	25.50
d. Karl La ffer, K.	29.—
Moritz Kaufmann, N.	30.—
d. Evangel. E. Ruprecht, St.	30.80
d. Frl. J. Georgii, G.	32.—
Christl. Ver. jg. Männer, Colmar	36.—
d. Rektor Linde, W.	37.50
Geschw. Braunscheid, S.	37.50
Frau M. Maak, H.	41.50
d. Stadtpfr. Pfleiderer, St.	45.36
d. P. J. G. Spörri, N.	85.—
Frau Hofrat Reuter, E.	200.—
Lehrer Gollmer, W.	300.—
N. N., Frankfurt	21.—
W. Sydow, N.	1.50
Amtsdiener Otter, W.	2.—
Schultheiß Friedrich Kurz, A.	3.—
Anna Trappmann, M. B.	4.15
Frl. Agnes Simon, G.	5.—
Paul Arthelm, L.	5.—
J. Peterschmitt, N.	5.—
P. Mohr, F.	10.—
d. P. Etling, D. W.	20.70
Phil. Klamp, K.	2.—
C. F. Johannson, St. P.	150.—
Frau Elisab. Oelschläger, D.	1.—
Heinr. Rösemann, H.	1.—
Ludw. Jacob, S.	2.—
Frl. E. Martin, F.	2.50
W. Nagel, B.	3.—
Frau Kath. Rath, E.	3.50
Frau Julie Mutz, St.	3.50
Wilh. Müller, W.	4.50
Frl. Anna u. Paul Föhl, St.	5
E. Loest, L.	5.—
Frl. Anna Feige, L.	5.—
d. August Adam, F.	6.—
Christ. Bach, B.	7.50
Heinr. Gabel, H.	10.—
d. P. Weigle, N.	15.—
Frl. Anna Poppe, St.	17.—
d. P. Nast, B.	23.41
E. Döntz, H.	23.49
d. Frl. A. Uehlinger, M.	20.36
d. P. Körber, T.	29.—
Frl. Lina Reinmuth, F.	30.—
Frl. Josephine Müller, B.	33.—
d. Stadtpfr. Rieber, W.	33.40
d. E. Kast, G.	34.38
J. u. W. S., F.	37.60
d. Wilh. Mey, M.	44.59
d. Pfarrverw. Mack, T.	60.—
d. Frau Missionar Sommer, C.	60.—
d. Gottl. Jooß, L.	133.31
d. Lehrer A. Hasenauer, E.	2.50
P. A. Huck, Sch.	4.—
d. Schw. Marg. Wolfarth, W.	5.—
d. Stadtmiss. G. Panzer, O.	5.64
d. P. Leypold, B.	7.20
Fritz Weise, B.	8.—
J. M. Amlung u. P. Seitz, L.	105.—
Paul Bosse, L.	10.50
R. Rosenbach, Ue.	10.—
Herr Fenger, F.	10.—
C. in F.	50.—
Frau J. Sch., L. C.	50.—
Martha Grimm, St.	1.50
Gust. Liebing, Sch.	1.50
G. B., Westerburg.	3.—
d. Frau B. Brackle, Pf.	3.—
d. Lehrerin A. Freitag, A.	3.—
P. A. Schadé, B.	3.77
d. F. H. Petersen, E.	5.—
Frl. Anna Weber, W.	5.—
d. Friedr. Zepter, W.	5.75
Heinr. Kuhn, D.	8.09
d. P. Baur, O.	13.55
Joh. Senff, W.	25.—
d. Frl. Julie Bausch, St.	26.50
Lehrer W. Stellhorn, B.	37.—
L. Sturm, K.	37.50

Fortsetzung auf Seite 177.



Nach Samsun.

In Begleitung von Frau Grünhagen, die nun fast zwei Monate bei uns auf ihre Abreise gewartet hatte, ging ich Montag den 2. Mai an Bord des Dampfers Bagdad der Messageries Maritimes. Als wir gegen 6 Uhr den Bosporus hinauffuhren und Bebek passierten, erhielten wir noch mittelst Flagge und Tücher Abschiedsgrüße. Mein Kabinenkamerad war ein englischer Kavallerieoffizier aus der indischen Armee, der nach Indien über Persien zurückreiste. Leider war der arme junge Mann durch irgend einen Professor auf den Gedanken gekommen, daß der Darwinismus das einzig richtige sei. Von der Bibel schien er nichts zu wissen, gründliches wissenschaftliches Studium fehlte ihm auch, und so war eine Art moderner „Übermensch", vielleicht besser gesagt, eine Art „Karrikatur-Mensch" fertig. Ich vertraue dem HErrn, daß das, was ich ihm sagen konnte, nicht spurlos an ihm vorübergehen wird. Beim Abschied sagte ich ihm ungefähr, daß ich dafür beten wolle, daß er sich als Sünder und den HErrn als seinen Heiland erkennen möchte, und daß ich ihm eine glückliche Zukunft wünschte. Er schien alles freundlich aufzufassen. — Am Mittwoch, den 4. Mai kamen wir ganz früh vor Samsun an und gingen gegen 7—8 Uhr an Land, wo der von Meséreh gesandte Ruben Frau Grünhagen erwartete. Ca. 1½ Stunde später saß Frau Grünhagen in dem Wagen, der sie nach Meséreh bringen soll. C. Roesler.



45 armenische Dörfer zerstört. Der „Daily News" wird aus Baku unterm 25. d. Mts. gemeldet: Zwischen dem 10. April und dem 9. Mai sind 45 armenische Dörfer von türkischen Truppen und Kurden geplündert und in Asche gelegt worden. 4000 Armenier, meistens Greise und Kinder, wurden am 6. d. M. nach Musch gebracht und eingekerkert. Es wurde ihnen jeder Verkehr mit der Außenwelt untersagt. Unter den Gefangenen befinden sich dem Vernehmen nach keine jungen Frauen, Mädchen oder Knaben. Man befürchtet, daß diese von den Kurden weggeführt worden sind. Versprengte Flüchtlinge berichten, die Kurden hätten fürchterliche Greuel verübt, und die Verheerungen dehnten sich bis zum Tal von Musch aus, wo die Stadt Bardah am 5. d. M. von regulären türkischen Truppen verbrannt worden sei. Viele wehrlose Armenier seien getötet; allgemein sei die Bevölkerung geflüchtet.

Nach türkischen Angaben wurden vier armenische Fedais in Wan verhaftet. Antranik soll sich im Gebiet von Musch verbergen und wird von den Truppen gesucht. Der armenische Patriarch ersuchte im Yildiz um Unterstützung der nach Musch Geflüchteten, deren Notlage sehr groß sei. Die Unterstützung wurde versprochen.

Antranik. Wie die „Frankfurter Zeitung" berichtet stellt sich die in europäischen Blättern veröffentlichte Nachricht über eine angebliche Niedermetzelung von türkischen Frauen und Kindern in dem Dorfe Leithingian sowie Entführung kurdischer Mädchen durch den armenischen Insurgentenführer Antranik als eine abenteuerliche Verleumdung heraus. Es handele sich um folgenden Vorgang: Als Antranik erfuhr, daß türkische Truppen gegen das armenische Dorf Hunan marschierten (dasselbe ist augenblicklich vollständig zerstört) eilte er mit seinen Landsleuten zu Hilfe. Auf dem Wege nach Hunan teilte man ihm mit, daß die Kurden des Dorfes Tabik gegen ihn ein Komplott organisiert hätten, worauf Antranik dieses Dorf angriff, doch ließ er vorher die kurdischen Frauen und Kinder zu den armenischen Familien in Tabik bringen. Dann erst züchtigte er die Männer schwer. (Frankfurter Zeitung).



Neues Quartalblatt B. „Nicht umsonst ausgegeben" ist erschienen. Wir bitten jeden Leser der „Mitteilungen", sich von diesem Quartalblatt eine Anzahl kommen zu lassen (postfrei und umsonst) und unter seinen Bekannten zu verteilen, wenn möglich dieselben mit einem freundlichen Wort der Fürbitte für das Liebeswerk im Orient weitergebend.

Zur Lage. Der Artikel unter dieser Überschrift in voriger Nummer, Seite 146, ist der Zeitung „Pro Armenia" entnommen.

Bebek. Letzten Sonntag beehrte uns der Patriarch mit seinem Besuch. Die Kinder erwarteten ihn in unserer Kapelle und sangen ein Willkommenslied. Der Patriarch sprach zu den Kindern und machte sie aufmerksam, daß es für sie vier wichtige Stücke gäbe: 1. Gesundheit. 2. Fleiß. 3. Wissen. 4. Religion. Ich ließ dann die Kinder, mit denen der Patriarch recht freundlich sich unterhielt, einzeln vorkommen. Nachdem die Kinder noch ein Lied gesungen, verabschiedete er sich. Später erhielten die Kinder Eßwaren, welche der Patriarch liebenswürdiger Weise hatte schicken lassen. C. Roesler.

Da die Kinder heute nach Couroutschesme gegangen sind, in die gregorianische Kirche daselbst, so will ich die stille Zeit zum schreiben benützen. Wir haben eine inhaltsreiche bewegte Zeit hinter uns, an Erlebnissen größerer und kleinerer Art mangelt es uns trotz der sich stets wiederholenden Alltagsordnung nicht. Es fehlte auch nicht an Schwierigkeiten innerer und äußerer Art. Nachdem ich im Oktober aus Deutschland zurückgekehrt war, fand ich mehrere neue Kinder vor, alles Kleinere, welche die Schule besuchen, ausgenommen die kleine Marie (6.) Wir haben jetzt im Verhältnis zu früher sehr wenig große Kinder; wenn das eine oder andere krank wird, ist das oft recht zu spüren in der ganzen Hausarbeit. Nach wie vor habe ich vier Kinder Montags und Dienstags in der Waschküche, welche dann tüchtig arbeiten müssen, um die Berge der allwöchentlich einlaufenden Wäsche zu beseitigen. Wenn nicht dringende andere Arbeit vorliegt, so bin ich an diesen Tagen immer dabei, wasche selbst mit, lerne die Kinder an, und beaufsichtige ihre Arbeit. Im Ganzen arbeiten sich die Großen jetzt ganz gut ein, sie gewöhnen sich an regelmäßige Arbeit, was für manches derselben eine Art „Medizin" ist. Bisher hatten wir Johannum und Manuschag in der Küche, beide tüchtige Mädchen. Da aber die Oberin des deutschen Hospitals



Brücke bei Marasch.
Eine der wenigen gangbaren Brücken in Kleinasien.

Vom Berge herunter — durch das Bluttal — Marasch-Wind.

Von P. E. Lohmann.

Es ist 5½ Uhr morgens. Noch liegt Marasch im Morgengrauen, da steigen wir „vom Berge herunter", von unserm stillen „Bethel" in die Armenquartiere von Marasch. Man meint zunächst ganz Marasch wäre nichts anderes als ein Armenquartier, aber wenn man näher zusieht, gewöhnt man sich daran, neue Steigerungen des Begriffs „elend" in den Sprachgebrauch aufzunehmen. Wenn man in Karaman ist, meint man schlimmer kann es nirgends sein, kommt man nach Kyrrykchane, muß man gestehen, daß in Karaman doch nicht die tiefste Stufe ist, um dann schließlich in Tekke zu sehen: es gibt doch noch eine tiefere Stufe, als die Phantasie es sich ausmalen kann. Ist das überhaupt noch ein Leben, das diese abgezehrten Frauen und verkommenen armseligen Kindergestalten führen? Die höchste Blüte des Luxus ist es, wenn sie einige Pfennige bekommen, um sich Zwiebeln zu kaufen. Brot gibt es nicht. Ja wovon leben sie? Ein Rätsel! Dort auf einer eisernen Platte haben sie ein „Fleischgericht", — was ist es? Auf der Straße fanden sie Eingeweide einer Kuh. Sie reinigten es, hackten es, und nun gibt es ein Mahl, — nicht für den Hund, sondern für die hungernden Kinder. Wie wenig kann man bei all der Masse des Elends tun! Und doch sagt eine Mutter, die mit ihrem Haufen von 5 Kindern ohne Ernährer dasteht: „Ihr habt unsere Seele gerettet", weil sie etwas Hilfe bekam, sie meint: wir haben ihnen das Leben erhalten. — Eine rührende Gestalt ist die etwa 120 jährige Greisin „Nenne" mit ihrem dichten schneeweißen Haar; sie ist allerdings völlig blind, aber ihr ausdrucksvolles Gesicht zeugt noch von großer Lebensenergie, obwohl sie, allerdings nicht in einem traurigen Tone, eben sagt: „Der Kirchhof ist doch so nah, warum bringt ihr mich nicht hin?" Sie lebte in einem Stall bei einem Esel, bis sie von Schwester Paula gefunden wurde. Nun wird sie mit einer andern Blinden zusammen gegen eine monatliche Entschädigung von einer Metschidie (etwa 3,50 Mk.!) von einer lieben christlichen Familie verpflegt, und gut verpflegt.

Von Karaman geht es durch Kandere „das Bluttal" nach Kyrrykchane. Den Namen „Bluttal" trägt es seit dem Massakre. Hier blieb keins der 150 Häuser stehen. Zu Hunderten lagen die Ermordeten neben einander. Die wenigen Männer, die übrig blieben, retteten sich dadurch, daß sie sich unter die Leichen versteckten und tot stellten. Ähnlich war es in Kyrrykchane. An Stelle der früher reichen, schönen Häuser sind nun ein paar aus Lehm aufgerichtete Hütten vorhanden, in denen etwa 8 Familien ihr Leben fristen. Dieser Stadtteil liegt sehr weit ab und hat keine Schule. Da ist eins unserer kleinen Mädchen im stillen Dienst Halt und Trost für die andern. Sie

---

Ich war des Blinden Auge, und des Lahmen Füße.

Ich war ein Vater der Armen; und welche Sache ich nicht wußte, erforschte ich.

Ich zerbrach die Backenzähne des Ungerechten, und riß den Raub aus seinen Zähnen.

Hiob 29, 15—17.

lebt dort jetzt bei ihrer verheirateten Schwester. Wir geben ihr monatlich auch eine Metschidie (!), damit sie leben kann. Und Ovsanna ist fröhlich und dünkt sich reich, weil sie den andern helfen kann. Sie sammelt täglich die kleinen zerlumpten Kinder um sich und lehrt sie lesen und



Zerstörte armenische Kirche im Stadtteil Schekerdere in Marasch.

schreiben! Wie sauber hatte sie es in ihrer armen Stube! Der Ausdruck „Stube“ ist eigentlich sehr übertrieben. Wir würden es wohl nicht als Stube anerkennen. Da sie die einzige ist, die dort lesen kann, muß sie mit ihren 14 Jahren den andern schon helfen. Sehr charakteristisch war es heute morgen, daß dort eine Mutter mit ihrem Kind auf dem Arm uns bat, nicht um Brot, sondern — um eine Fibel, damit sie auch zu Ovsanna in die Schule gehen könnte, um noch lesen zu lernen. Es ist das etwas Gewaltiges, daß diese Frauen, die durch ihr unbeschreibliches Elend vielfach in Stumpfsinn versanken, jetzt so erwachen!

Dies gleicht dem erfrischenden Luftzug: Wenn die Hitze beginnt, oft schon morgens um 8 Uhr, wird die Atmosphäre über Marasch immer dichter; es ist eigentümlich, welch eine Dichtigkeit die Luft annehmen kann. Alle aus den versumpften und mit Unrat angefüllten Straßen aufsteigenden Dünste können nicht aufwärts dringen. Mit tausenden von Miasmen ist die Luft angefüllt, bleiern legt es sich auf die Glieder. In edler Wahlverwandtschaft suchen die Gesichter die Farbe unserer Khaki-Anzüge anzunehmen. Die Luft ist so dick, daß man den Eindruck hat, sie lege sich wie ein Mehlsack auf uns. Da wird es Nachmittag, und plötzlich, während die Sonne sinkt, kommt ein frischer Luftzug von Westen! Ströme gesunder stärkender Luft fluten daher und vertreiben in wenig Augenblicken den „Hauch der Grüfte“! Das ist der „Marasch-Wind“, der sich den ganzen Sommer fast regelmäßig einstellt, begrüßt mit einem kräftigen „chosch geldinis“ (willkommen)!

So kommt ein frischer Luftzug aus dem Westen durch unsere Liebesarbeit in diese dumpfe Atmosphäre. Ein Hauch von oben! Der Herr sei gelobt für die treuen Freunde in Deutschland, die uns diesen Wind hersenden. Sorgt dafür, daß er täglich frisch wehe!



Geistliches aus dem Orient.

Von P. E. Lohmann, Marasch.

In den letzten Jahren haben wir manche wunderbare Bewegung in der armenischen Kirche gehabt. Im folgenden gebe ich die interessante Erzählung einer eingeborenen Bibelfrau wieder, die mir über ihre Erlebnisse berichtete:

„Vor 15 Jahren wurde ich vom Herrn berufen, für Ihn zu arbeiten. Ich sträubte mich anfangs hartnäckig gegen diesen Ruf. Mein Herz sagte — „es ist zu schwer für dich, du hältst es nicht aus.“ Zunächst arbeitete ich dann als Bibelfrau ein paar Jahre in dem Dorfe Ebez auf dem Amanusgebirge und dann kam ich nach Kesab, wenige Stunden südlich von dem alten Antiochien. Die kirchlichen Zustände waren hier ganz außerordentlich traurig. Seit langen Jahren war in der protestantisch armenischen Gemeinde dort Zank und Streit. Die Gottesdienste hatten vollständig aufgehört. Es gab keinen Prediger mehr. Alles war verlassen. Ich sah, daß hier menschlich geredet nichts zu machen war. Gott mußte irgendwie eingreifen, um etwas Neues zu schaffen. Ich sammelte eine Anzahl Frauen um mich. Wir kamen täglich zusammen, um für die Gemeinde zu beten. Es war im Frühjahr des Jahres 1901. Die Frauen waren in der Seidenraupenzucht außerordentlich beschäftigt. Wir konnten daher nur des Morgens vor Tagesanbruch unsere Zusammenkünfte halten. So hatten wir eine Woche hindurch früh am Morgen regelmäßig zusammen gebetet. In der Nacht vor dem siebenten Tage war ich innerlich so bewegt, daß ich nicht schlafen konnte, und ich wußte, der Segen, um den wir gebeten hatten, würde jetzt kommen! Als ich des Morgens zu unserer Zusammenkunft ging, sah ich, wie die Frauen zusammen liefen. Sie gingen nicht wie gewöhnlich, sondern liefen herzu. Kaum hatte ich die Versammlung begonnen und 2 bis 3 Sätze gesagt, da begann eine wunderbare Bewegung. Einige fingen an zu weinen, und eine nach der andern stand auf, um zu sprechen. Einige der Anwesenden sahen auch Gesichte, in denen ihnen durch Bilder die wichtigsten Wahrheiten der Bibel anschaulich wurden. Als es Tag wurde, gingen wir auseinander. Am nächsten Morgen ging es auf die gleiche Weise. Einige redeten, andere beteten. Es

war eine große Unruhe. An dem folgenden Sonntag kamen auch Männer hinzu, die ebenfalls ergriffen wurden. So entstanden tägliche, große Versammlungen, in die von weit und breit die Leute herzuströmten. Die Leute versöhnten sich, baten gegenseitig um Verzeihung und bekannten ihre Sünden. So ging es oft den ganzen Tag, daß wir kaum Zeit hatten zu essen. Auch die Kirchenältesten, die lange in Fehde mit einander gelebt, versöhnten sich. Viele brachten ihre Schmucksachen, so daß man 6 Lstr. für die Heidenmission fortschicken konnte. Von Aintab kam Prof. Levonian herüber, um die Leute „zurecht" zu bringen. Als er an den Versammlungen aber teil nahm, wurde er immer stiller und endlich sagte er: „Ich bin gekommen, Euch zurecht zu bringen, aber ich habe von Euch gelernt." Ein ganzes Jahr dauerten die Gebetsversammlungen fort. Man wollte oft die Versammlungen aufheben, aber die Frauen sagten, wenn man ihnen die Gebetsstunde nähme, das wäre dasselbe, als wenn man den Fisch aus dem Wasser nähme. Es war etwa ein Jahr darauf an einem Sonnabend Abend. Ich wollte nur eine ganz kurze Gebetstunde halten, denn ich hatte mich für die Arbeit am Sonntag noch vorzubereiten, da kniete in der Versammlung eine Frau nieder und fing an, in einer völlig unbekannten Sprache zu reden. Während sie sprach, kam der Prediger herein, und die Frau fing an, mit ihm in derselben Weise zu sprechen, daß er ganz erstarrt stehen blieb. Am folgenden Tage haben dann vier andere Frauen ebenfalls in derselben Weise geredet. Von einigem, das sie in diesem Zustande sagten, gaben sie die Erklärung, indem sie die Worte hinzusetzten, das bedeutet dies und das bedeutet jenes. Das Meiste war eine Einladung zur Buße an die, die sich noch nicht bekehrt hatten. Nur das, was sie auf diese Weise übersetzten, war ihnen klar, das andere nicht. Es war ihnen, als seien sie von der Erde fortgerissen. In diesem Zustand haben sie auch wunderbar gesungen. Ganz gottlose, junge Leute kamen in diese Versammlungen aus Neugierde, aber sie wurden so ergriffen, daß sie sagten: „Wir müssen bekennen, daß der Herr unter Euch ist." Auch auf die umliegenden Dörfer pflanzte sich diese Bewegung fort. Ich hatte in dieser Zeit eine Augenkrankheit bekommen. Da ich Medizin dafür gebrauchte, kam eine Frau zu mir und sagte: „ich bin betrübt über dich." Dann legte sie mir die Hand auf und betete. In dem Augenblick war der Schmerz fort und meine Augen waren geheilt. Im Sommer 1903 kamen zwei Männer aus Aintab, um in den Versammlungen zu helfen. Als sie anfingen zu predigen, sagten die Frauen zu dem einen von ihnen, den sie zum ersten Mal sahen: „Du bist ein Heuchler, dein Christentum ist nicht echt." Es stellte sich heraus, daß sie recht hatten. — Ein Lehrer, der sich besonders der erweckten jungen Leute annimmt, wurde nach Kesab geschickt.

Von Kesab ging ich nach Beilan auf dem Amanusgebirge. Dort war ich fünf Monate, ohne daß mich der Herr gebrauchen konnte. Der Herr zeigte mir, in welch einem inneren Zustande unsere armenischen Gemeinden waren. Es war gerade, wie in Laodicäa. Die Kirche stand nicht in der Gnade, sondern unter dem Gesetz. Sie wollten alles aus eigener Kraft tun. Von Beilan ging ich nach Aintab, aber auch dort war dasselbe der Fall. Ich konnte nicht arbeiten, aber immer deutlicher offenbarte mir der Herr den traurigen Zustand der Kirche. Ich wurde darüber innerlich so traurig daß ich glaubte, nie mehr lachen zu können. So ging es bis zum Palmsonntag (1902), da zeigte mir der Herr, daß Er ein großes Werk in Aintab tun wollte. Ich ging zu Dr. Merril und sprach mit ihm, daß wir Leute aufsuchen wollten, die arbeiten sollten. Dr. Merril nahm Bleistift und Papier, um einige aufzuschreiben, dann legte er es wieder fort und sagte: „Der Herr muß selber Leute aussuchen." Ich ging dann ins Vereinshaus, um mit den dort versammelten jungen Leuten darüber zu sprechen. Ich war erstaunt, daß sie von demselben Gedanken bewegt waren, wie ich. Sie sagten: „Wir müssen den Herrn bitten um eine Neubelebung der Kirche." So fingen in Aintab Gebetsversammlungen an, die drei Monate hindurch täglich vor Tagesanbruch gehalten wurden.



Das im Massakre zerstörte Kloster Nareg bei Wan.

Eine ganze Reihe junger Männer wurden von dem Geiste Gottes ergriffen und übergaben sich Ihm. Es geschah das in großer Stille, ohne alle Unruhe. Es war weit tiefer und gründlicher, als in Kesab. Der Prediger Papasian in Aintab wurde auch erweckt. Er sagte einmal: „Ich bin auf das Pferd gestiegen

und wollte den Herrn hinter mir herziehen, aber der Herr sagte: Folge du Mir nach."

Die Erweckung breitete sich über die ganze Umgegend aus bis nach Marasch. Als man nun überall von Erweckung hörte und sprach, versuchten viele an ihren Orten die Erweckung hervorzurufen und die Sache nachzumachen, dadurch wurde das Ganze verdorben. Man sagte zu den einzelnen: „Du mußt aufstehen und deine Sünden bekennen" u. dgl. Das war nicht vom heiligen Geist. Viele führten beständig die Sprache: „Der Herr hat mir dies, der Herr hat mir jenes gesagt." Dabei hatten diese Leute noch durchaus nicht das rechte, geistliche Leben. Ein Richtgeist nahm überhand. Viele wollten auch nicht mehr arbeiten, und vielfach griff ein schonungsloses Urteil über andere Platz. Noch gestern sagte mir ein zwanzigjähriger Jüngling: „Ich bin viel lebendiger als du, denn ich sehe Gesichte." Ich habe den Eindruck, daß der große Schaden der war, daß wir keine tiefen, geistesmächtigen Männer hatten, die diese Bewegung in die rechten Bahnen leiten konnten. Und das dringendste Erfordernis ist, daß Gott dem Volke Männer gibt, die die geistigen Führer des Volkes sein können.

Kranke Kinder.

Vielleicht interessiert es die lieben Freunde in Deutschland, die so freudig für das Volk des Herrn im Orient geben und mit ihrer treuen Fürbitte tragen, etwas aus meiner Arbeit hier zu hören. Der Herr hat mir nach Seiner großen Güte die Kranken anvertraut, und ich bin sehr glücklich über diese Arbeit, zu der, so der Herr will, mehr und mehr Armenpflege kommt.


Michael Akaschian; starb an den Pocken.

Die lieben kranken Kinder in unserem Waisenhaus sind also meine besonderen Pfleglinge und Lieblinge. Sie sind offen und zutraulich und sehr dankbar; und es ist rührend, wie selbst die Kleinsten bemüht sind, mir kleine Handreichungen zu tun, z. B. Wasser herzuholen u. dgl.

An manchen Kindern haben leider die fehlende Pflege im zartesten Alter und schlechte Nahrung (manche der Armen nährten sich zum Teil von Moos und Erde) recht spürbare Folgen hinterlassen. Sie sind oft kränklich und sehen im Gegensatz zu den andern runden Gesichtern elend aus.

Was ist es doch für ein großes Glück, daß brennende Heilands- und Nächstenliebe diese Kinder aus äußerem und innerem Verkommen errettete. Herrlich leuchtet dieser Liebe das Wort des Herrn: Matth. 25, 40.

Da ist z. B. meine kleine Ragsime Wastanian, eine von den zuletzt Aufgenommenen, die durch die elende Ernährung und bedingt durch die Umstände eine schlimme Krankheit bekommen hat, und von der ich überzeugt bin, daß, wenn sie nicht ins Waisenhaus und dadurch in entsprechende Pflege gekommen, sie elend verkommen wäre. Sie ist etwas scheu, aber so rührend dankbar. Ich kann diese Dankbarkeit verstehen, wenn ich an das Elend denke, aus dem dieses Kind kam. So einfach es im Waisenhause ist, die Kinder fühlen sich doch wie im Himmel und blühen förmlich auf; denn sie haben ja eine Heimat und genügend Nahrung und Kleidung.

Dann gehört noch in besondrer Weise die blinde Elisabeth Jeriasadan zu den Kindern, die mir ein beredter Beweis sind dafür, daß die Arbeit an den Kindern nicht vergeblich ist. Sie wurde im vorigen Sommer von dem lieben Dr. Ussher buchstäblich fast verkommen und krank von der Straße aufgelesen und zunächst in sein Krankenhaus gebracht, von wo sie, als sie wieder gesund war, in unser Waisenhaus kam. Sie ist durch des Herrn Gnade so weit, daß sie auf dem einen Auge schon etwas sieht; ihre Freude darüber ist unbeschreiblich; sie ist, man kann wohl so sagen, beinahe übermütig vor Glück.

Man ahnt ja in Deutschland nichts von dem grenzenlosen Elend hier; und wenn man es sich noch so schlimm vorstellt, die Wirklichkeit ist doch noch schlimmer. Das Herz tut mir weh, wenn ich die armen, fast „nackten", hungernden Kinder, jeden Unbilden der Witterung ausgesetzt, in den Straßen sehe. **So arm, so unwissend; doppelt arm, weil niemand ihnen vom Heiland sagt, der sie liebt und für sie starb.**

Ja, Elend genug hier! So viel und so tiefes, daß man mit immer größerem Verlangen ausschauen lernt nach dem Herrn und Seinem Friedensreich, in dem Gerechtigkeit und Friede herrschen werden, und der allein dies arme Volk aus der äußeren und inneren Knechtschaft retten kann.

Doch „bis daß Er kommt" möchte Er da weiter in Deutschland die Herzen erwärmen für unsere armen Brüder und Schwestern hier im Orient, **dreifach arm, wenn sie krank sind.** Möchte Er in besondrer Weise die armen Kranken, die in einer so besonders traurigen Lage sind, den lieben Freunden ans Herz legen.

Zu großem Segen ist das Krankenhaus, in dem immer einige durch Dr. Usshers selbstlose

Liebe unentgeltliche Aufnahme finden, schon geworden. Die Kranken werden dort wahrhaft gepflegt nach Leib und Seele und so manche Herzen erreicht, die auf andre Weise vielleicht nie von der Liebe Jesu hören würden.

In diesen Tagen rief der Herr ein liebes Waisenmädchen aus einem anderen Hause heim. Ich besuchte sie öfter im Krankenhaus und erzählte ihr, so gut ich konnte, vom guten Hirten, der sein Schäflein heimholen will ins Vaterhaus droben. Sie war sehr freudig und getrost und bereit, einzugehen zu ihres Herrn Freude.



Waisenhaus-Bäckerei.
Das fertige Brot hängt auf den Stangen.

Durch langes Leiden hatte sich der Herr dies Kind zubereitet, so daß man wohl sagen konnte: „Wer so stirbt, der stirbt wohl!" Ihr letztes Wort an mich war: „Bleib' in Frieden meine liebe Mutter!"

Betet lieben Freunde, daß dieser Friede, den sie mir wünschte und den sie selbst hatte, noch recht viele arme, friedlose Herzen hier in diesem finstern Lande erfüllen möchte, **betet und helft, daß Sein Reich immer mehr gebaut werde!**

Krankenhaus in Wan.
Clara Liese.

Gerettete und verlorene Söhne.

Darum an ihren Früchten sollt ihr sie erkennen. Matth. 7, 20.

Dieses Frühjahr können wir fünfzehn Knaben entlassen. Zum großen Teil wissen wir die weggehenden Jungen in Gottes Händen, weshalb wir sie ruhig und getrost ziehen lassen. Er wird für sie sorgen. Bei dem einen, Garabed ist sein Name, wurde die Entlassungsfeier zu einem Wendepunkt seines inneren Lebens. Er war tief ergriffen und bat Ostern um die Zulassung zum Abendmahl, die man ihm freudigst bewilligte. Mosses von Garmeri, der das Barbierhandwerk gelernt hat, zieht zu seinem Meister Maruk, einem lieben christlichen Bruder, hier in Mesereh; dieser nimmt ihn vorerst gegen freie Kost, Logis und Kleidung in Arbeit, was hier zu Lande schon ziemlich viel bedeutet für einen jungen Handwerker. Ebenso zieht der Hufschmied Harutiun zu seinem Meister, gleichfalls unter den obigen Bedingungen. Sind sie etwa ein Jahr oder länger bei den Meistern, dann gibts wohl auch einen kleinen Verdienst. Vier der ausgetretenen Knaben — ein Schneider und drei Schreiner — werden in unseren Anstalten Arbeit finden gegen einen bestimmten Tagelohn. Ein anderer ist zu seinen Verwandten gezogen. Die drei übrigen haben sich hier nahe bei den Waisenhäusern ein Zimmer gemietet. Die allernotwendigsten Inventarien haben sie sich selber angeschafft; auch die Küche besorgen sie selbst. Zwei oder drei der Austretenden gehen nach Aduna, wo immer viel mehr Arbeit ist als hier. Ob es ihnen freilich gelingen wird dorthin zu kommen, ist mehr als fraglich, denn sie müssen ohne Paß gehen. Es ist jedenfalls wichtig, daß wir nicht aufhören, für die ausgetretenen Waisenknaben zu beten. Der Herr geht ihnen nach, der ausgestreute Samen geht auf!



Türkisches Restaurant.

Schon vor vielen Jahren mußte Satak mit einem andern zusammen eines sittlichen Vergehens halber entlassen werden. Er ging uns immer aus dem Wege. Später gelang es ihm, nach Amerika zu entkommen. Doch nie hatten wir Nachricht von ihm. Aber da kam vor ein paar Wochen ein langer Brief aus Amerika an mich, reinlich geschrieben — und von wem ist er? Vom Satak! Und durch den

ganzen Brief hindurch tönt eine tiefe Anhänglichkeit und Liebe: Man merkt es seinen Worten ab, der Herr arbeitete an ihm.

Freilich haben wir ja auch verlorene Söhne — solche die in Armut und Schande geraten sind. Da haben wir einen armen Burschen, namens Nyschan im Gefängnis hier in Mesereh. Er erlernte die Weberei, wurde hier bei seinem Hang zum Diebstahl mit viel Liebe und Geduld getragen. Er hatte ab und zu Anwandlungen von Sinnesänderung, aber der Hang zum Stehlen brachte ihn schließlich ins Verderben. Er ließ sich einen bedeutenden Diebstahl in dem Schuhmacherladen unseres Digran — dieser ist ebenfalls ein früherer Waisenknabe — zu Schulden kommen. Der Verlust war zu groß, Digran stand vor dem Bankerott. Er mußte klagen, um zu seinem Besitz zu kommen. Der Verdacht fiel auf Nyschan. Derselbe gestand dann auch sofort seine Sünde ein und sitzt nun hinter Schloß und Riegel. Und dann der Sarkis. Er verließ in seinem Eigenwillen das Waisenhaus, ehe er ein Handwerk völlig erlernt hatte! Er träumte wohl von Goldbergen draußen. Er ging zunächst zu einem Leblebudschi, einem Mann, welcher Erbsen mit Salz röstet. Diese Leblebu sind ja ein Leckerbissen für die orientalischen Kinder; da versprach sich Sarkis herrliche Tage. Aber es kam anders. Bald war er ohne Stelle. Dann zog er als Bäckerbursche durch die Straßen und rief Brot zum Verkauf aus. „Brot! Brot! Brot! für 10 Para!" zog er schreiend eines Tages vor mir durch die Straßen. Er rief, daß seine Stimme weithin erschallte. Und um die Leute aufmerksam zu machen, hatte er sich eine Art „Jodler" angewöhnt, den er jedem Ausruf folgen ließ. Lumpen bedeckten ihn, an seinen Füßen ein paar alte Schlappen, auf dem Kopf einen Fez, vom Schmutz mehr schwarz als rot! So weit ich ihn verfolgen konnte, wollte ihm niemand etwas abkaufen. Er aber machte sich weiter nicht viel Sorge deswegen. Der Frühling war ja eingezogen und da ging es schon. So zog er ganz fröhlich durch die Straßen und jodelte und schnalzte, als ob er der glücklichste Mensch der Erde wäre. Aber der Frühling und Sommer gingen vorüber, und als der kalte Winter einzog, da kam der arme Sarkis vor Frost und Kälte zitternd gar manchmal an unsere Tür, um ein Almosen zu erbetteln. Hoffentlich kommt auch Sarkis noch eines Tages zur Besinnung.



Milchträger.

Diesen Winter wurden wir wiederum sehr viel um Aufnahme von den ärmsten der Waisen gebeten, konnten aber leider keine aufnehmen, da wir keine Erlaubnis dazu hatten. Vor einigen Tagen bat man mich dringend um die Aufnahme von drei Kindern, die im größten Elend leben. Sie sind keine Waisen, sondern der Vater ist Türke geworden, und da hat sich die Frau von dem Manne scheiden lassen Um den Kindern ihre Religion zu erhalten, hat sie vom Gericht alle Kinder sich zusprechen lassen. Sie wollte gern die Sorge übernehmen, wenn ihre Kinder nur nicht muhammedanisch werden. Wie schön wäre es, wenn sich Herzen bereit fänden, gerade diese Kinder zu versorgen.

Joh. Ehmann.



Aus unserer Salemsarbeit in Marasch.

Auf der Männer-Station des Krankenhauses „Salem" in Marasch*) sind 10 und auf der Frauen-Station 20 Betten, in denen die Kranken selten fehlen. Zeitweise reichten die Bettstellen nicht aus und mußten noch an 20 Kranke am Boden liegen. Für die kleinen Kinder ist ein besonderes Zimmer, in dem sich 4 hiesige Wiegen befinden für die ganz kleinen Kinder, die größeren schlafen am Boden. Jeden Morgen haben wir gemeinsame Andacht. Ich möchte etwas von dem Nutzen sagen, den wir durch das Krankenhaus hier haben. Die Kinder, die ihre Mutter verloren, finden hier wieder eine Mutter. Menschen mit den böseften Krankheiten finden hier ein Unterkommen. Leute, die hungrig sind, werden hier gesättigt, und wieviel Traurige finden hier Trost! Die armen Kranken werden wöchentlich dreimal nachgesehen. In der schlimmsten Zeit des Winters werden die sehr Armen zweimal hier gespeist, und sind deren oft bis an 350

*) Unser angehender Diakon Wartan im Krankenhaus Salem fühlte sich gedrungen, uns einen Brief zu schreiben, aus dem wir einiges wiedergeben.

mit einem Mal. Das Pferd von Fräulein Schäfer muß oft bis zur Ermüdung mit Fräulein Schäfer in der Stadt umhergehen, um die Kranken, die nicht ins Krankenhaus kommen können, zu besuchen. Auch werden oft die Armen bis zu Hunderten mit Steinlesen auf dem Felde 2c. beschäftigt. Zu Weihnachten dürfen Jesu willen tun die Fräulein dieses." Beim Verteilen der Geschenke war die Freude unbeschreiblich.

Einen Tag nach dieser Bescheerung wurde ich in ein Mahalle mit Namen Kerk-kane geschickt. Die dortigen Leute hatten seit Monaten nicht mehr gewaschen, jetzt hatten sie einen Kupferkessel und drei



Speisung der Hungernden vor Salem.

die Lahmen, Blinde und allerhand Leidende bis zu hunderten kommen, um besonders gespeist zu werden, wobei den Leuten durch die Krippe, den Weihnachtsbaum und durch das Dienen unserer beiden Fräulein die Liebe Jesu vor die Augen gemalt wird. Ich will nur von einer Frau erzählen, die in der Weihnachtsstube plötzlich ihre Hände zum Himmel erhob, und wie ich, auf sie zutretend, fragte, warum dieses Staunen, diese auffällige Tat, sagte sie etwa folgendes: „Mein Verstand entwich mir, ich bin bestürzt, ich habe meinen Hunger, mein Alles vergessen, denn noch nie sah ich solche Pracht, ich preise meinen Gott. Unwillkürlich erhob ich meine Hände. Jetzt ist Jesus geboren. Ich weiß jetzt, um dieses Holzwannen (zur Wäsche) erhalten, darum waren sie alle emsig beim Waschen. Sie wünschten es sich auch sehr, wöchentlich eine Bibelstunde zu haben. An dem darauffolgenden Sonntag wurde von „einem Manne" dort Stunde gehalten. Es waren Viele versammelt und wurde über Matth. 6, 35 gesprochen; sie lauschten alle und wünschten noch mehr zu hören. In unserem Krankenhause nimmt man keine Rücksicht auf Nationen 2c., sondern allen ohne Ausnahme wird das Evangelium in offener Weise gepredigt. Es ist außerhalb des Krankenhauses nicht möglich, so offen zu sprechen, darum sagen einzelne Gläubige, das tausendjährige Reich habe hier im Hause schon angefangen. Dazu kommt noch, daß das, was von soviel Predigern

nur gepredigt wird, hier ausgelebt wird; jedermann, der ein offenes Auge dafür hat, kann Jesus in der Tat sehen. Die Einladung, die wöchentlich an die Armen der Stadt ergeht, erinnert mich stets an Matth. 22, 9—10. Und beim Anblick der Lahmen und Blinden wird man an Luc. 14, 12—14 erinnert. Ebr. 13, 20—21 „Der Gott des Friedens“ vollende Euch in allem guten Werk, um Seinen Willen zu tun, in Euch schaffend, was vor ihm gefällig ist.

Ich möchte gerne hier die Worte von zwei Wahnsinnigen anführen. Ein junger 24jähriger Mann wurde, nachdem er 8 Tage verheiratet war, wahnsinnig, keine Stricke waren stark genug, um ihn zu bändigen. Er kam dann ins Krankenhaus, wo er mit viel Liebe und Zucht behandelt wurde. Es waren in jener Zeit einige Jünglinge (Bild Seite 170 im vor. Jahrg.) im Krankenhaus, um bei ihm zu wachen, teils um mit ihm auf dem Balkon draußen zu weilen, hauptsächlich aber, um zu beten; es waren einige von ihnen sehr gereifte Christen, die Tag und Nacht im Gebet verharrten. Denn dieser Wahnsinnige brauchte eine Gebetsmacht, er war schrecklich tobsüchtig, hatte es fort und fort mit dem Tschekan (Teufel) zu tun, allenthalben spuckte er diesen an; wen er dabei traf, das kümmerte ihn nicht; wen er in seine Finger bekam, der mußte es lange fühlen, alles wurde zerrissen — kurz und gut es war ein furchtbarer Anblick, ihn an der Erde liegend zu sehen, wie ein Hund, bis zum Erschlaffen, bellend. So vergingen 4 Wochen; da eines Nachts sagte er zu dem bei ihm wachenden „Mann“, „sag' mal, wie kam ich hierher, was tat ich denn?“ Wie der ihm sagte, „schon 4 Wochen bist Du hier, dieses und jenes tatest Du sogar den Fräulein an, so und so hast Du Dich benommen“, da ward er sehr beschämt, bat um Verzeihung bei mir und zugleich beim Herrn, sodann lobte er von Herzen den Herrn, sagte auch folgendes: **„Mit meinem verlorenen Verstand habe ich ewiges Leben hier gefunden, ewig sei dem Herrn Dank!“**

Ja in Wahrheit, das Herz jubiliert, sieht man jetzt diesen Wiedergenesenen, wie er vernünftig arbeitet und sein Brot verdient. Auf seinem Angesicht ruht ein sanfter Friede, und seine Worte sind vernünftig. Ja von Herzen Preis und Ehre dem Lamm!

Der zweite Wahnsinnige, von dem ich hier kurz reden will, ging ebenfalls geheilt von hier fort. Schon nach 5 Tagen war es besser mit ihm. Er sagte: „Solange die Bibel und das Gebet hier im Hause bleibt, ist es unmöglich, daß jemand ungeheilt von hier fortgehen kann. Ich bin auch vollständig gesund.“ —

Soweit der Bericht von unserem W a r t a n. Er nannte nie seinen Namen; wo wir in seinem Bericht lesen „ein Mann“, da ist es eben unser „Wartan“. Er ist uns in der Arbeit unseres ganzen Hauses eine wahre Perle, treu und aufrichtig bis aufs Äußerste, und wir haben unsere wahre Freude an ihm, wie er sich entwickelt und wie er vor allem ein wirklicher Jünger Jesu ist. Gibt es einmal etwas zu tadeln oder gilt es, auf irgend etwas aufmerksam zu machen, so sagt er stets dankend, „ich bin Dein Wehahirt (Jünger), ich will gerne lernen.“ Er ist aus sehr armer Familie, war früher Weber, seit anderthalb Jahren ist er bei uns im Hause. Gewiß wird er den lieben Freunden gerne später einmal berichten, wie er in dem Massakre gerettet wurde. Schückrü, unser anderer angehender Diakon, entwickelt sich auch sehr gut, das Lernen fällt ihm freilich etwas schwer, aber er ist ein lieber, einfältiger und sehr williger Jüngling.

Es ist für uns eine ganz besondere Freude und Erholung, alle die neuen Einrichtungen fürs neue Haus zu treffen, und wir hoffen bestimmt, im April einzuziehen.

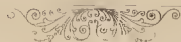
Ich möchte nun noch allen lieben Freunden in der Heimat für jedes Scherflein, welches mir geschickt wurde für meine lieben Kranken, Elenden und Armen, herzlich danken. Manches arme Weibchen, das krank in einer feuchten Hütte lag, frierend, hungernd oder gar schon sterbend, habe ich nicht nur einige Tage versorgen können, sondern oft wochenlang, so weit reichten unsere Brote. Wir haben viele liebe Seelen, welche immer noch treu zu den Polyklinik-Andachten kommen, und danach still wieder fortgehen. Wir erwarten „Großes“ von unserem Herrn für unser armes, krankes, elendes Völkchen! Wir wissen, Er hilft den Elenden herrlich. P a u l a S c h ä f e r.



Halte Dich gegen die Waisen, wie ein Vater, und gegen ihre Mutter, wie ein Hausherr.

So wirst Du sein, wie ein Sohn des Allerhöchsten, und er wird Dich lieber haben, denn Dich Deine Mutter hat.

Sir. 4. 10 und 11.



um ein Kind für die Küche bat, und wir dieser durch die unentgeltliche Aufnahme mancher unserer schwer kranken Kinder sehr zum Dank verpflichtet waren, so gaben wir ihr Manuschag. An ihre Stelle kam Nektar (16) ein großes kräftiges Mädchen, das seither in der Waschküche war. Etwa 6 Tage später entschied es sich, daß Nektar mit Frau Roesler und den drei Kleinen nach der Schweiz reisen sollte. Da augenblicklich kein passendes Kind für die Küche da ist, so bin ich recht froh, daß Festischamit, eines der ausgetretenen Kinder, wieder zurückkommen möchte, um mit Johannum zusammen zu arbeiten; bei dem Mangel an großen Kindern wäre das recht gut für uns und für das Kind wohl noch besser. Johannum war die letzte Zeit nicht recht wohl; sie wächst sehr stark und scheint bleichsüchtig zu sein. Durch diese Neuerungen muß ich mich auch der Küche nun mehr annehmen, als früher, wo ich den beiden Kindern viel überlassen konnte. Es erscheint ja so wunderbar, daß gerade zu der Zeit, da Frau Roesler abreiste, Frau v. Schmeling ganz unerwartet ankam und sich entschloß, vorerst hier zu bleiben. Beim nähen und flicken sind Montags und Dienstags zwei, an den übrigen Tagen meist vier Kinder beschäftigt, welche nebenbei noch verschiedene Hausarbeiten, Stunden und etwas freie Zeit haben. Dort heißt es auch, sich fleißig rühren, um all das Alte wieder schön herauszuflicken, und Neues anzufertigen. Wenn ich Zeit habe, helfe ich dann dort mit, denn gerade jetzt, wo wir dem Sommer entgegengehen, giebt es in Hülle und Fülle zu tun. Ich hätte die drei Zweige des Haushaltes, Küche, Waschküche und Nähstube nicht voll übernehmen können, ohne daß das eine oder andere zu kurz gekommen wäre. Nun hat das Alles solch' gute Lösung gefunden, und ich bin dem Herrn dankbar für diese so rechtzeitige unerwartete Hülfe. Ich sehe immer mehr ein, daß Kontrolle eine der segensreichsten Tätigkeiten im Hause ist. Es ist immer nötig, ganz besonders bei den hiesigen Kindern, denen der Sinn für Gewissenhaftigkeit und Ordnung vielfach abgeht. Durch Kontrolle kann man es oft verhüten, daß Kinder bestraft werden müssen. Durch wöchentliches Vorzeigen z. B. von Kämmen, Waschlappen, Kammbeutel, Taschen, Holzschuhen, Lederschuhen und Taschentüchern, wird es verhütet, daß sie bald das eine oder andere verlieren, oder mutwillig zerbrechen. — Die Nachricht, daß Bruder Steinberger heimgegangen sei, hat uns tief bewegt.

Anna Storck.

Marasch. Salem. Schw. Paula ist an Malaria erkrankt, aber auf dem Wege der Besserung.

Zur Besprechung eingesandte Bücher.

Ernst Lohmann, Tharsis oder Ninive; ein Beitrag zum Verständnis des Buches Jona. Rüger, Freienwalde, Preis 1 Mk. Sieben geschickt gemalte Bilder aus Jona's so kurzer aber so tiefer Geschichte mit herzandringenden Anwendungen auf unsere Zeit. Beigegeben ist eine berichtigte Übersetzung des Buches und einige erklärende Anmerkungen. Wer mit dem alten Testament nichts rechtes mehr anzufangen weiß, greife einmal zu diesem Büchlein; es kann ihm helfen.

P. S.

S. Lofgren, N. N.	37.70
d. Aug. Finke, D.	100.
d. Schw. Aug. Klenbaum, D.	150.—
d. Reg.-Rat Dr. Linß, D.	30 —
Excl. Frau Gräfin v. Waldersee, H.	200 —
Frl. Agnes Welkert, F.	300.—
Karl Muller, K.	1.50
Fr. Wiedenmann, St.	2.—
Frl. Beer, B.	3 75
Friedr. Müller, F.	4.—
med. G. Schimert, G,	4.80
Herm. Andrae, N.	5.—
Frau Forstm. Lampson, M.	10.—
J. Block, W.	10.—
C. Stallknecht, M.	10.—
d. P. Erhardt, St.	11.59
Lehrer H. Klein. W.	15.—
Lehrer Klein, W.	20.—
d. Ferd. Janke, B.	20.—
d. P. Leuze, B.	41.85
d. P. Finsterbusch, N.	43.75
Lehrer O. Haacke, B.	50.—
Karl Rieper, H.	1 —
Lehrerin Elfr. Zahn, T.	2.—
d. Stadtpfr Pfleninger, St.	2.20
G. Voat, B.	3.20
E. Bänninger, E.	5.—
Emilie Heller, G.	6.—
d Gust. Postges, O.	7.40
Gust Hebel, H.	15.80
d. C. Zweygart B.	37 61
d. P. H. Krebs, M.	41.—
d cand. E. Schultz. T.	80.—
d. Arthur Bleyl, L.	111.50
d. Frau Schönleber, F.	2.90
Frl. M. Herold, F.	9.80
N. N., Frankfurt	12 40
Missionsgemeinde D. P.	100.—
d. Predg. Joh. Swensson, E.	150.—
G. Kaschmleder, O.	—.95
Gottl. Schäfer, R.	1.30
H. Haid, M.	2.—
Alfred Fischer, E,	2.—
P. Hief, F.	2.—

Frau M. Bott, H.	2,43
Carl Geiersbach, S.	2,50
Frau P. Becker, N.	2,50
Gertrud Schamlott, D.	2,95
M. Lompert, C.	3 —
Daniel Nußbaum, St.	3,05
St. Nagel, St.	4 —
Frau P. Fischer, P.	4.—
J. Schab n n. M. Ch Krebs, B.	4 24
Frl. J. Finke, W.	4 55
A. Sonnenschein, M.	5.—
Lehrer Aug. Mathe, M.	5.—
Predg Fliegel, R.	5.—
Frau P. A. Braun, H.	5.—
Karl Siegel, G.	5 —
C. A. Merkel, G.	5.—
d. P. Rübesam, B.	6.—
Frau P. Ziegele, K. S.	6.50
Frau M. Wörwag St	7.—
Friedr. Siegel, R.	11.50
d. Frl. C. v. Kirchenheim, H.	11.60
d. Paula Hütter, B.	12.—
d. Stadtpfr. Erhardt, H.	12.95
d. Dekan J. Knapp, B.	15.—
L seite Hobe, H.	15 50
Wilh. Heider, R.	15 —
Frau Koscholke, St.	18 50
d. Mina Graf, H.	20.—
d. Frl. Ida Zilles, R.	21.—
d. Abam Weigel, H.	27.—
d. P. Hahn, C	43.42
d. P. Pichler, W.	46.54
Frl. J. Bartholdi, A.	60.—
d. P. Angermann, M.	75.—
Diakonisse M. Köbbing, L.	75.—
d. Frau P. Gerlach v Bockelmann, H.	93.60
G. W. Seeger, H.	100.—
d. Stadtmiss. L. Gerstenlauer, B.	115.54
d. Gottl. Jooß, L	407.06
d. verschiedenen Gebern d. F. W. Köhler, E.	621.75
Hch. Wallrabenstein. F.	2.10
d. Frl. Frieda Dobler, F.	18.40
Th Holtmann, L.	1.60

von B. H.	29.25
Frau Schramp, E.	20.—
Max Rüger, F.	4.80
Selma Schuster, M.	3.—
P. Allmenröder, O.	3.—
Jean Keller, St. Ch.	4.—
d. P. Than, B.	5.—
Frau B. F., Stallupönen	20.—
d. P. Dr. Ströle, B.	57.29
F. M., W.	80.—
d P. em. Balke, L.	100.—
d Frl. v. Hochstetter, F	100. —
d. Lehrerin L. Rut, N.	3.50
d. P. Lic. Uckeley, W.	5.—
Otto Lübke jr., B.	5.—
Louis Weise, G.	5.—
A. J. Birr, St.	5.—
Frau Bröder, E.	6.—
Frl. M. Kämmerer, St.	11 —
d. Frau Wöhrle, K.	22 80
d. P. G. Kopp, M	28.—
d Rud Oettinger u. Sohn, P.	37 50
d. Frau von Hochstetter, F.	70.—
d Frl. L. Storck, D.	126.—
Frl. v. Rott N.	1.—
Lehrerin R. Weigele, H.	3.—
Frau P. Gerlach v. Bockelmann, H.	3.20
Owosso	5 21
d. Frl. A. Jaeger, H.	7 —
d. Lehrerin A. Güth, S.	20.90
d. Emil Grobe, N	25.—
Aug. Schürmann, C.	37.50
Frl Anna Kraft, St.	150.—
Frl. Jenny Kühl, St.	1 —
L. Reisch, G.	2.—
Fr. Neumann, M.	3.—
J. Heldt, G.	3.—
Ludw. Albach, G.	3.—
Stat.-Verw. Pommer, W.	3.05
Ernst Höfer, B.	4 —
J. M. Eyrich, T	5.
Mart. Henning, G.	6.—
G. Hartmann, W.	10 —
Frl. Schuch, O.	10.50
d. Frl. Maria Zahn, C.	11.35
d. P. Natorp. R.	27 59

P. Sommerlath, T.	28.—
d. P. Kühn, S.	37.50
Heinr. Meyer, R.	38.—
d. Frl L. Miller, St.	43 50
d. Frl. Maria Fromm, H.	50.—
Direkt. J, Koch, H.	150.—
d. Gottl. Jooß, L.	206.58
Frau M. Claubelin, U.	40.32
Carl Simon, H.	1.35

Summe der Einnahmen für Armenien vom Mai 1904.

Beiträge der Pflegeeltern	Mk.	7434.13
Durch Sammelbücher B	„	531.99
Gaben für Witwen und Waisen	„	3443.14
„ „ Hungernde und Notleidende	„	332.55
Durch die Sammelbüchsen	„	6155 07
Für Abonnement und Schriften	„	379.77
Verschiedenes	„	1243.20
do.	„	20.05
Zusammen	Mk.	19539.90

Den l. Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger. Gal. 6, 9.

P. J. Lohmann, F. Schuchardt, Schatzmeister, Frankfurt a. Main, Grüneburgweg 147.

Außerdem erhielten wir:

Barmer Comité, d Fabrikant Rosenkranz, B.	400.—
Nassauer Comité d. P. Radecke, R.	200.—
Ostfriesisches Comité d. Sanitätsrat Schomerus, M.	100.—
Skandinavisches Comité	1350.—

Durch Reisesekretär Gottlieb Jooß in Ludwigsburg gingen ein vom 1.—31. Mai 1904 und sind in obiger Summe enthalten.

Schornbach, Kirchenopfer	27.—
Liebesgaben	4.90
Geradstetten, Kirchenopfer	50.—
Liebesgaben	5.05
Leonberg, Kirchenopfer	87.34
Liebesgaben	8.30
Plüderhausen, Kirchenopf.	204.75
Liebesgaben	44.47
W. Sch. i. P., Pflegegeld	150 —
Frau Maier i L.	3.10
Frl. Dann i. L.	8.55
Frau Knecht i L.	3.30
Schw. Eugenie i. L.	1.36
Frl. Heller i. L.	2.20
Lorch, Kirchenopfer	108.05
Liebesgaben	23.—
Stetten, Opfer	100.—
Liebesgaben	7.05
Frau Bleher i. L.	1.—
Frau Baronin von Varnbühler, L.	3.—
Rommelshausen, Kirchenopfer	82.88
Liebesgaben	19.12

Schweiz Beatenberg Berner Oberland
Hôtel Pension Schöneeg

1150 Meter über Meer.

In evangelischem Sinn und Geist geleitetes Erholunghaus in schönster Lage des **Berner Oberlandes**.

Preise im Mai, Juni, September und Oktober Frs. 4.50 bis 7. im Juli und August Frs. 5.— bis 8.— je nach Wahl der Zimmer und Dauer des Aufenthalts.

Man verlange Prospect. [83

Adelboden

das höchstgelegene Pfarrdorf des **Berner Oberlandes** [105

Erholungsheim „Edelweiss,"

30 Betten. **Stille Lage**, zunächst Tannenwald. Prächt. Aussicht auf Gletscher, Bergriesen, Täler. **Tägliche Hausandacht**. Näheres durch Prospekte.

Thür. Pfarrh bietet **Privatunterricht d. höh. Mädchensch.** Töchtern d. bess. Stände v. 8—16 J. Indiv. Erzieh. herzl. Familienl. Wald, gesunde Wohn. Empfehlungen. Landgrafrode b. Allstedt. H. Buhler, Pfarrer. [82

Das seit 1891 bestehende erste alte

Christliche Hospiz

von **C. Fernes** zu **Cöln a. Rh.** befindet sich **Johannisstraße 77** nicht zu verwechseln mit Johannisstraße 39. [89

Schweizerreisenden empfohlen:

Tun-Schweiz
Pension
Maison Rose
F. Mieg-Perillard.

Voranzeige erwünscht.

Leinen, Wäsche- u. Ausstattungsgeschäft

von Sophie Allbach, Frankfurt a. M., Gr. Eschenheimerstr. 25.

Lager westf. Leinen und Halbleinen. Betttuchhalbleinen in voller Breite p. Meter von Mk. 0.80 an. Hervorragendes der Leinenindustrie in Kettgarnleinen und Halbleinen, sehr geeignet ihrer Haltbarkeit wegen für größere Etablissements, Anstalten und dergl. Damen-, Kinder-, Bett- und Küchenwäsche, Taschentücher, Tricotagen, Strumpfwaaren, Reformcorsetts u Hygiealeibchen. - Specialität: Herrenhemden nach Maaß. Für tadellosen Sitz bei normalen Figuren bedarf es nur der Angabe der Kragenweite. Muster und Auswahlsendungen stehen gerne zu Diensten. **Sonn und Feiertags geschlossen!** 90]

Ostseebad Zoppot

Pension Wienecke

Villa Seerose, Wäldchenstr.

in nächster Nähe der See, gesunde Lage. große Zimmer, gute Verpflegung. Winters geöffnet.

Elise Wienecke. [85

Charlottenburg-Berlin

Bismarckstraße 86.

Aelteste Koch- und Industrieschule, verbunden mit Pensionat für Töchter gebildeter Kreise. Vorzügliche Referenzen.

— Prospekte. —

Vorsteherinnen; **K. Sabeck u. A. Schüler.**

Christl. Erholungshaus

Tersteegensruh

Mülheim Ruhr.

Bergluft, Spaziergänge im Walde und in prachtvollen Anlagen, herrliche Aussicht ins Ruhrtal. Gute Verpflegung. Mäßige Preise.

Matth. Barte

Fernsprecher 472 [84

Basel
Hotel Euler

Feines erstklassiges Familienhaus in ruhiger Lage nächst dem Bahnhof.

Freienwalde a. O. [77

Töchterpensionat Schaefer

Lehr- u. Erziehungsanstalt für 12 junge Mädchen christlicher Konfession des In- und Auslandes. — Näh. d. Prospekt

Trauben-Weine garantiert naturrein, unvergoren und alkoholfrei, weiß pr. Flasche Mk. 1.10, rot pr. Flasche 1.20, empfiehlt jedes Quantum **Ph. Schwab,** christliches Versandhaus **Kreuznach** (Rheinland). [60

Brandmalerei. Kerb- u. Flachschnitt-Artikel.

66] — Preisliste frei. —

Aug. Hartung Wwe., Witzenhausen.

Das Versand-Geschäft
MEY & EDLICH, Leipzig-Plagwitz

Königl. Sächsische und Königl. Rumänische Hoflieferanten

hält streng an dem Grundsatze fest, nur gute, brauchbare Waren möglichst billig zu liefern.
Der mit za. 5000 Abbild. ausgestattete **Hauptkatalog** wird **unberechnet** und **portofrei** versandt.
Er enthält Ausführliches über folgende Warengattungen:

Mey's Stoffwäsche	Pelzwaren	Echte Silberwaren	Gegenstände aus Rehgehörnen
Damen- und Kinderwäsche	Herren-Garderobe	Alfenidewaren	und Hirschgeweihen
Korsette	Hüte und Mützen für Herren und Knaben	Vernickelte	Kunstgusswaren
Herren-Wäsche	Krawatten	und Messingwaren	Spielwaren
Tisch- und Bettwäsche	Kinder-Garderobe	Kinderwagen, Kindermöbel	Zigarren und Zigaretten
Taschentücher	Schuhwaren	Holzwaren	Tabake
Leinene u. baumwoll. Stoffe	Regenschirme	Wirtschafts-Artikel	Rauchrequisiten
Kleider- und Besatz-Stoffe	Uhren, Musikwerke	Lederwaren	Toiletteseifen und Parfüme
Gardinen und Möbel-Stoffe	Optische Waren	Reise-Utensilien	Schokolade, Kakao
Teppiche	Artikel für Brandmalerei	Kurz- und Stahlwaren	Tee, Biskuits, Liköre
Damen-Konfektion	und Kerbschnitt.	Jagdsport-Artikel	Suppenpräparate
Trikotagen, Strumpfwaren	Schmuck-Gegenstände	Teschings und Revolver	Briefpapier.

Nichtgefallende Waren werden bereitwilligst zurückgenommen oder umgetauscht. [104

Pianos, Harmoniums.



Verlangen Sie Pracht-Katalog frei.

Jährlich. Verkauf 700 Instr. fast nur direkt an Private.

Grösstes Harmonium-Haus Deutschlands.

Nur erstklassige **Pianos**, hervorrag. in Ton u. Ausführ.

Brüning & Bongardt, Barmen.

Pianos, Harmoniums
und
Cotage-Orgeln [54

liefert zu den denkbar billigsten Preisen **Gustav Weischet** Generalvertreter in **Dahlerau** bei **Barmen** (große Filiale in **Elberfeld**, Hofkamp 30). Bei Baarzahlung sehr hoher Rabatt. Teilzahlung nach Vereinbarung. Gewissenhafteste Bedienung. Probelieferung franko. Schriftl. Garantie. Prachtkatalog frei.

Warnungsstimme [78

für unsere Jugend, Belehrung über den gefährlichsten Jugendfeind (heimliche Sünden), deren Folgen, Heilung und Verhütung. Preis 85 Pfg. franko bei **C. A. Merkel**, Gernsbach i. Baden.

Harmoniums, Pianinos

beste und billigste Bezugsquelle.
Preisliste umsonst

Verkauf d. berühmten Lindholm-Orgeln.

Max Bannicke [108

Leipzig, Weststrasse 26.

Pianinos, Harmoniums, Klavierharmoniums

in nur feinsten Qualitäten. Höchster Baarrabatt. Franko Ansichtssendung, Listen besagen alles nähere. Ehrliche und gewissenhafte Bedienung. Empfehlungen vieler gläubiger Christen.

W. Bosch II,
Gelsenkirchen. [25

Harmoniums Von Mark 42.— an.
Pianinos Von Mark 340.— an.

Beste Fabrikate. — Billigste Preise.

A. Zeschke,
Landsberg a. d. W. [70



Garantie für Güte. Preisliste frei.
Wilhelm H rwig in Markneukirchen i S.
Welches Instrument gekauft werden soll, bitte anzugeben [37

Harmoniums

in massivem Holze, in allen Teilen vernietet und verschraubt, **widerstandsfähig** gegen **Hitze**, **Feuchtigkeit** und **Insekten**, zerlegbar; ferner

kleine tragbare Harmoniums
bauen auf Grund 50 jähr. Erfahrung

„Schiedmayer Pianofortefabrik“
vorm. J. & P. Schiedmayer, k. u. k. Hof-piano- u. Harmon.-Fabrikanten.
Stuttgart, Neckarstr. 12.

Unsere Instrumente haben sich bereits in allen Weltteilen auf's vorzüglichste bewährt, worüber zahlreiche Anerkennungsschreiben v. Missionen etc. Beweise liefern.

Paris 1900 „Grand Prix“. [71

Greizer Kleiderstoffe

für Damen u. Herren zu bekannt billigen Preisen, Reste bis 8 m lang nach Gewicht. **Muster** u. **Auswahlsendungen** franko empfiehlt
Frau Ida Becher, Greiz i. V.

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V., Frankfurt a. M., Grüneburgweg 147.
Druck von Englert & Schlosser Frankfurt a. M.-S., Gutzkowstr. 8.

Mitteilungen aus dem Orient.



Heft 10. 6. Jahrgang. Juli 1904.

Erscheint monatlich.

Jahresabonnement (Oktober—September) Mk. 1.50 postfrei.

Eingegangene Liebesgaben
einschließlich Abonnement und Schriftenverkauf.

Juni 1904.

d. Schw. Esther Orf, W. 1.—
Büchse Nr. 2787, St. 2.—
Frau Prof. Dr. Soltau, Z. 2.—
Frau B Würtz, K. M. 2 10
P. Bühler, H. 3.—
Frl. Agnes Stöver, J. 9.45
Ungenannt, Lörrach 10.—
d. P. Schlaich, K. 13.—
d. Frau Kath. Gundrum, Sch. 20.—
d. P. Meyer, E. 25.—
Familie Termer, T. 29.12
Karl Wenzel, G. 1.50
Frieda Klemm, L. 2.36
W. Prante, H. 4.—
N. N., Postst. Barmen 5.—
Frau Korte, D. 5.—
Joc. Schäfer, F. 5 —
Herr Zentel, St. 10.—
Frau E. Berghöfer, E. 30.—
N. K., D. 38.—
d. Gebr. Emde, M. 38 50
Christ. Rösner, E. 50.—
Frl. Mina A. Lomb, H. 75.—
d. P. Lohmeyer, L. 125.—
Wilh. Bloich, Pf. 1.—
Ernst Backmeister, St. 2.—
Laura Hilger, D. 5.—
Frau Brensing, L. 5 —
Frau Eggeling u. Frau Altmann, Z. 6.—
Karl Fr. Hubel, O. 6.—
E. Müller, H. 10 —
d. P. Trefz, Oe. 12.—
d. Präzeptor Rotz, E. 34.—
Ungenannt, Plettenberg 50.—
Frau E. Freisse, H. 75.—
d. Frl. Bertha Hechtle, M. 76.02
d. Lehrer W. Twittenhoff, E. 150.—
Frau Rosine Munz, W. 150.—
Schülerinnen des Katharinenstiftes, Biebrich Rh. 4.—
Frauenstündchen, Biebrich Rh 10.—
N. N., Biebrich Rh. 10.—
Gemeinschaft Conferenz, Biebrich Rh. 32.01
N. N., Biebrich Rh. 3.32
d. Schw Esther Orf, F. 1.—
Wilh. Schmitz, W. 1.—
Evangl. Pfarramt, Gronau 1.37
Einen fröhlichen Geber hat Gott lieb 2.—
Frau M. von Gordon, L. 2.50
P. Ruppel, L. 5.—
Ww. H. S. N. 5.—
Postass. G. Bamberg, St. 7.—
Heinr. Weber, N. 7.05
G. Schulz, St. 8.—
d. M. Westphal, B. 10.—
Chr. Schweikert, R. 13.60
G. Hassencamp, F. 20.—
Frau W. Lausenburg, S. B. 20.83
d. Predg. A. Boelkel, F. 43.05
Ernst Hornig, M 75.—
Frl. Lina Dreinhöfer, O. 152.—
Frau Dr. Göhrum, W. 203.—
Frl. Wolf, L. 3.—
d. Frl. G Leander, A. 75.—
Werkmstr. Werner, W. 3.—
E. Kirschbaum, S. 5.—
Predg. J. Fr. Wiesenauer, R. 5.—
Friedr. Kugler, Sohn, G. 5.—
Telegr.-Assist. Schiebel u. Brenner, B. 8.—
Frau W. Rohrig, S. 10.—
Schw. Aug. Dienstbach, H. 12.—
E. D., B. 20.—
H. Hunecke, C. 20.—
Ungenannt, Schulitz 30.—
Frau Fritz Baum, R 50.—
d. P. Sprößer, A. 51.—
d. P. W. Kopp, M. 57.56
d. Frl. J. Hintzmann, R. 124.—
Frl. M. Schumacher, T. 52.50
Herm. Koch, H. 1.50
J. Nagel, B. 1.70
H. Wurr, R. 2.—
Adolf Schwarz, U. 3.—

Lehrerin J. Pfeiffer, St. 3.—
Frl Frieda Wolff, L. 3.—
Lehrer E. Hermann, N. 3.10
d. Georg Olpp, C. 4.—
Herm. Glindemann, B. 5.—
Th. Iselin, B. 5.50
d. P. Wiest, F. 7.66
Herm. Meister, E. 8 —
Barb. Knecht, N. 8.09
Lehrerin A. Finck O. 10.—
Herm. Bitt, W. 20.—
Rich. Kampfer, S. 37.50
Fritz Remberg, M. 75.—
d. Gottl. Jooß L. 98.40
W. Tostmann, M.-B. 100.—
d. P. Grote, O. 100.—
P. Folkers, M. 100.—
P. Ritter, H. 120.—
Frau B. Schnabel, B. 150.—
Frl. Frieda Dieckmann, B. 150.—
Frl. Kath. Adam †, T. 91.84
G. W. Seeger, H. 100 —
Pet. Schmid, E. 105 —
R. Linder, H. 5.—
M. Fuhrmann, M. 6.55
Lehrer Hoffmann, K. 10 —
G. W., Postst. Kettwig 12.—
Fr. K., Postst. Kettwig 3.—
d. Schw. Marg. Richter, Sch. 40 —
d. Rob. Bruchhaus, S. 42.—
d. Thomas Wielpütz, H.-S 112.55
d. Direkt. Ziegler, W., von verschiedenen Gebern 435.42
Frau L. Riese, M. S. 1.—
Karolina Debus, Sch. 3.38
Christ Adorf, B. 5 —
Frau B. Schwarzel, B. 5 —
W. Rahm, G. 5.—
Frau H. Neuhaus, E. 5.—
Oberlehrer F. Jehle, B. 10 81
d. P. Dr. Morgenstern, H.-B 15.—
d. P. Wolfangel, W. 22.30
d. Superint. Balke, N. 28.06
N Wyß, Z 50.—
d. P. Siegel, Sch. 51.87
d. Fritz Oetzbach, N. 225 —
Dietrich Giesen, B. 600.—
P. Boemel, G. 5.—
Walter Noelle, L. 150 —
Ungenannt, Tersteegensruh 15.—
Ungenannt, Tersteegensruh 10 —
N. N., Itten 10.—
N. N. Tersteegensruh 3 —
Versammlg. i. d. Aktienstr. Mülheim R. 100.—
Jul. Leverkus, M. 32 —
Gebr. Barte, M. 150.—
Frl. Keller, M. 100 —
Frau Möller, Sch. 2 —
Versammlg i. Schildesche d. P. Köhler 56 —
„Mit herzlichem Gruß für Armenien" 20.—
Schriftenverkauf in Mülheim R. 18.—
G Rößle, L. 5.—
Emil Berghaus, M. 5.—
Fr. Sammler, E. 5 —
Frau Schneider, B. 10.—
Carl Reichel, S. 10.—
Gräfin Brig. Adelmann, St. 10.—
d. P Glauert, G. 11 —
d. Frl Marie Böhne, B. 36.50
K. Girrbach u. Johs. Werner, H. 100.—
d. Predg. Blecher, F. 150.—
Frau Braumann, F 9.—
Frau Andersohn u. Stiebel, M. 12.50
Frau A. Thunecke, M. 37 50
Frau Maria Scherzler, W. 2.—
Frau Schulz, St. 4.—
Christl. Ver. jg. Männer, Magdeburg 6.75
Präzept. Dürr, M. 14.—
Pet. Tersteegen, H. 17.60
d. P. Müller, S. 45.52

Tel.-Sekret. Klöppinger, W. 60.20
d. P. Louis, D. 103.—
d. Alb. Thienhaus, B. 150.—
d. Rekt. Dietrich, St. 500.—
Frau Sand, P. 1.20
M. Becker, G. 1.50
H Schäfer, H. 1.50
d. P. K. Kayser, N. 5.—
N. N., Berlin 6.05
Diakonisse E. Held, Sch. 10.—
Frl. A. Moritz, L. 10.—
Fr. D., Itzehoe 11 30
d. Lehrerin B. Bock, N. 20.—
d. Fr. Brinkmeyer, M. 23.85
Evgl. Pfarramt, Großgartach 68.—
d. P. Löh, M. 75 05
d. P. Kuhlo, B. 78.50
Mina Kalau, F. 2.—
N. N., Frankfurt. 2 —
Aus Wendershausen d. Frl. Anna Lapp, F. 16.—
d. Frl. Caroline Leubecher, O. —.50
d. P. Hahn, F. 22.77
N. N., Friedrichsdorff —.60
Familie Zimmerlin, C. 1.—
Wilh. Hinder, J. 2.50
A. Bracke, M. 8.—
d. P. K. Kayser, N. 5.—
J. Seeger, B. 5.—
M. Weinhold Ch. 5.—
Ed Onader, H. 5.—
Frl. Lina Guttner, B. 5.40
Prediger Ch. Steinmetz, M. 10.—
Familie Wasserfuhr, S. 10.—
Landger.-Präsident E. Schütz, N. 20.—
A. Freitag L. 25 —
Evangelist Moschberger, K. 50 —
Frl. Runten, St. 50 —
d. Lehrerin Th Jebens, A. 58.—
d. Missionsbuchhandlung, Neukirchen 77.—
„Komm heim" d. Otto Fleig, F. 82.38
N L. 100.—
Henry Honegger, F. 37.50
Frau Diesler, F. 2 —
C. F. Johanson, St. P. 30 —
Frau Friedr. Mezger, B. 4.—
Frl. Albrecht u. Geilfuß, F. 50.—
Frau Emma Laakmann, H. 2.—
Fritz Koh, Ch. 3.28
d. P. Dietz, B 6.19
P. Schlaich, K 13.—
d. Königl. Oberbauführer Friedr. Herold, A. 150.—
Frl. Marie Weber, M. 150.—
Lehrer D. Riepegerste, L. 5.—
Hugo Weber, O. 20.—
d. Evgl. Buchhandlung, Mülhausen 586.50
Versammlg im „Drieseschen Lokal" D. A. 15.—
K Branstner, K 8.15
d. J. Brüllmann, A. 11.50
d. E. H. Beekmann, B. 20.—
d. Herm. Terschüren, H. 21.20
d. D. Buchholz, H. 66.50
d. Stadtm. Sommerer, R. 67.36
Frl. Th. Heyer, R. 75.—
Frl. M Schaffitzel, L. 20.—
F. Maßmann, A. 1.—
d. P. Krolczyk, P. 2.79
F. Ruthmann, H. 3.—
Frl. L. Heinrich, K. 3.—
G. Jäkel, A. 3.20
N. N., Bremen 14.—
Frau Laura Klein, F. 5.—
Gräfin Bassewitz, Sch. 5.—
O. Hübner, D. 8.—
d. Frau P Emma Payer, M. 48.—
d. Lehrerin J. Wild, G. 100.—
Joh. Schergens, B. 30.02
Lehrer Günstenau, B. 1 —
Frau Agathe Kreling, P 3.50
d. August Reimann, H. 10.95
H. Gottschald, L. 37.50
Frau Jul. Keudel, W. 37.—

d. P. Winkler, L. 37.50
d. J. Dettbarn, P. 41.50
N N., B. 50.—
d. Stadtm. Joh. Fritz, P. 54.51
d. C. A. Bleiker, L. 84.—
Frl. Luise Mangold, E. 3.—
E. Poley, W. 3.—
Elisab. Steidle, R. 3.—
d. A. Ewald, N. 3.—
Johanna Braunwarth, R. 4.—
Otto Reinhard D. 5.—
Frau Kleine, E. 5.—
K. E., Oe. 10.—
d. Evangl. Pfarramt, Holzleim 10.—
d. Frau Lina Frank, L. 15 —
d. P. Conradi, K. 15 —
Frau Ph Metzmann, R. 16.—
d. Carl Berndt, G. 37 50
d. P. E. Hartmann, N. 50.—
Gräfin Schweinitz, H. 150.—
Rudolf Mosse, F. 3.75
Frl. Köhnlein, F. 4.50
d. Fritz Schneck, S. 37.50
W. Rehmann, M. 37.50
d. Schultheiß Stumpp, A. 100 —
d. Peter Dick, L. 191.80
Frl. A. Schober, W. 1 —
P. Witte, N. 1 50
Frau Steffen, W. 3 —
W. O., Postst Dahle 5.—
Fried. Hornbruck, H 5.—
Frl Friedr. Schaffer, L. 5 —
Oskar Mai L. 5 —
d. P. Pleines, C. 7 82
Eichhoff, D. 8.—
Severin Gräf, E. 10.—
Heinr. Wollenhaupt, B. 10.—
Frau M. Becker, M. 10 —
Frau von Bornstadt, H. 17.—
G. Günther, Z. 20.—
Frau Em Steinbach, B. 20 —
Frl. d. Allgem. deutschen Versicherungs-Verein Stuttgart 20.—
von einer Waise, St. 1.—
Frl. M. Bühler, St. 2.—
d M. Költz, L. 27 02
d. Herm. Langenstepen, N. 36.—
Stadtvikar Chr. Schulz, E. 37.50
Chr. Heuser, W. 56 30
F. Lederer, L. G. 75.—
Frl. M. Schleicher, S. 75 —
Frl. Luise Reese, L 75.—
Jul. Blume, K. 2.—
Frau Schultheiß Dürr, M. 3.—
Luis Münker, F. 4.—
d. P. Leuze, B. 4.10
Frau Schneider, M. 3.—
Frau Kraft, W. 2.—
d P. em. de Latre K 5.—
d. Frl. L. Tiedt, T. 9 —
Aug. Birkenstock, H. 9.20
d. Schw. Julie Forsthoff, H. 10.—
Diakonisse Fr. Beilharz, St. 13.—
Lehrer C. Brandt, B. 30.—
Frau P. Ziethe, F. 37.50
A. Rothpletz B. 40.—
Frl. Bertram, H. 75.—
N. N., Ablaßordam-Holland 16.85
N N., Frankfurt 8.50
Erholungsheim „Waldruh" Auerbach d. Frl. Offenhauser 15.80
Ungenannt, F. 77.—
Frau Karoline Reinhold, L. 3.50
Frl. Elise Rockel, K. 4.75
Richard Näther, D. 5.—
Gemeinde Puchallowen 10.30
Schwester Magd. Werner, K. 10.—
Frl. Martha Krauß, F. 12.40
F. Hoppe, H 10.—
Rentner Kuppisch, H. 10.—
Familie Halsch u. Emendörfer, L. 25.—
d. Frl. C. Pierer, A. 37.50
d. Frau Fr Büchner, R. 37.50

Frau Elise Hürsch-Zurlinden, Z. 40.—
Frau Eva Winter, W. 40.50
Frau Anna Jungck, W. 55.95
Frl. Marie Rang, L. 80 —
Herm. Terschüren, H 150.—
Prinzessin Friedrich Wilhelm zu Hohenlohe, W. 150.—
N. N., Postst. Guben 5 —
N. N., Frankfurt 1.
d. P. Beutel D. 3 25
Frl. B. Melsbach, G. 5 —
Lehrer Ulrich Nestle, M. 5 —
Carl Scherff, St 5
Heinr. E. Schmeck, R 5.—
C. Block, B. 5.—
N. N., Stolp 10 —
d Paul Wagner, B 17.40
d Rentier F. Schamp, E. 23.—
F. Bahn, Sch. 34.20
Generalleutnant v. Issendorff, W. 37.50
Otto Hamm, K. 37.50
K. W. Helmsoht, H. 45.—
d. Frau von Loesch, B. 53.—
d. P. Schaaf, H. 75.—
d. P. Bengel, F. 76.39
d. Frl. L Stetzenmüller, L 92.—
d. Frl. Knayer u. Hermann, St. 200.—
N. N., Frankfurt 39 50
d. Frl. Fr. Kaiser, O. 10 —
Frl. M. Herold, F. 12.50
N. N., F. 1 —
Frau Luise Weller K 3 —
Frau Baronin Rabenau, L. 3 05
d. Gottl Jooß, L. 4 31
Dekan Hummel, C. 16.75
d. Peter Reh, L. 20 —
Herm. Bitt, W. 20.—
Frau Kaminsky, E. 21 10
Frau Lehrer Waltz, H 30.—
Schwester A. Schultze, L. 30 —
d. P. Wolff B. 37.50
d. Frl. H. Conrad, G. 37.50
Frau E Müller, B. 37.50
d. Fr. Feldmann, D 42
P. Ettling, D. 48.—
d. Heinr. Roth, D. 48
d. Frau G. Bürkner, K. 49.
P. E. Laeslin, St. 50
Diakonisse Emma Sprenger, L. 57.—
Freifrau zu Knyphausen, P. 64.52
d. Carl Waffenschmidt, N. 225.—
P Neumann, K. 4
v. Schl Halensee 5.—
Gust. Reichelt, G. 5.—
Frieda Schneider, B. 5 —
Sesine Ricklefs, N. 9.—
Frl. Schuch, O. 9 50
Carl Pohle, R. 10.—
H. Hardt, N. 10.71
d. Frau A. v. Künßberg, B. 37.50
d. Frl. M. Krafft, B. 37.50
N. N., Stuttgart 37.50
d. Frl. C. Rhiem, G. 40.—
Lehrer A. Haas, U. 60 —
Joh. H. Hocke, Z. 75.—
W. Spiecker, Z. 75 —
d. Predg. Rösler, N. 45.46
Postexemplare der „Mitteilungen" 5 29
Ludw Müller, F. 75.—
Frl. E. Sterry, M. 161.80
Heinr. Lohmeier, M. 2 —
Ernst Siegel, D. 3.—
Frl. Nane Obenland, J. 3 50
d. W Schumann, H. 5.—
d. Frau Rohner, W. 5.—
Frl. Hedw. Maisch, G. 5.—
Frau Julie Romer, St. 5.—
Frau Reg.-Rat Kramsta, M. 8.35
Frl. Elise Straub, H. 10.55
Frl. Joh Poenitz, S. 23.—
Frau Apother Raab, K. D. 37.50
Jungfrauen-Verein Besigheim 37.50
Julius Keim, M. 5.—

Fortsetzung auf Seite 193.

Stimmen der Presse.

Zürich. Von Zeit zu Zeit kommt die Kunde oon räuberischen Ueberfällen der Kurden gegen die Armenier und andere seßhafte Bewohner des türkisch-persischen Grenzgedirges. Die Kurden sind ein Räudervolk, mit dem schon Xenophon auf seinem Rückzuge aus Mesopotamien nach dem schwarzen Meer schwer zu kämpfen hatte. Er nennt sie in der Anadasis „Karduchoi". Sie haben sich seither in keiner Weise geändert und sind noch heute der Schrecken der andern Volksstämme, namentlich der Armenier, welche seßhaft sind und Viehzucht und Ackerbau treiben. Von der türkischen Herrschaft haben die Armenier keinen Schutz zu erwarten, denn sie oermag seldst nichts über die Kurden. Ja, vor Jahren haben die Türken diese förmlich gegen die Armenier gehetzt und mit ihrer Zustimmung haden die Kurden tn den armenischen Städten ein Gemetzel angerichtet, dem viele Tausende zum Opfer gefallen sind. Begreiflich, daß sich die Armenier auch zu wehren anfangen, daß sie Banden dilden und gegen die Kurden und Türken Krieg führen. In den letzten Jahren hat sich nun der armenische Bandenführer Antranik desonders heroorgetan, der als unzugänglicher, entschlossener Mann geschildert wird. Am 20. Nooember 1901 hatte er mit 35 Mann das Kloster Surp Arakeloß bei Musch desetzt, wo er dald darauf oon oon 1200 Mann türkischer Truppen unter dem Dioisionsgeneral Mehmed Ali Pascha umzingelt wurde. Die türkische Regierung dediente sich auch damals des Bischofs Beringhian, um Antranik zu Niederlegung der Waffen zu dewegen. In seiner Antwort auf die Vorschläge erklärte Antranik, daß er und die Seinen keine Aufständigen seien, daß sie alle die Herrschaft des Sultans anerkennten, daß sie ader an einem Sultan genug hätten und es nicht dulden wollten, daß die kurdischen Beys als Sultane aufträten. Da die türkischen Behörden ihnen gegen die kurdischen Beys nicht hülfen, so bliebe ihnen nur die Seldsthülfe übrig. Chalil Beschir, ein kurdischer Häuptling, sei von ihnen getötet worden, weil er der Anstifter der Gemetzel von Hilenk, Spaghank und Schuschnamark gewesen sei. Sie würden sich dann erst ergeden, wenn sie annehmen dürften, daß die türkische Regierung den ernsten Willen hade, treue Untertanen des Sultans gegen die kurdischen Uebergriffe in Schutz zu nehmen. Auf Befehl aus dem Yildispalast hatten die Truppen keinen ernsten Angriff auf das Kloster Surp Arakeloß unternommen, ader auch die Umstellung scheint sehr nachläßig gewesen zu sein, denn noch devor die türkische Antwort auf die Erklärungen Antraniks eingelaufen war, drach die ganze Bande aus dem Kloster aus und kam ohne Verlust durch die türkischen Linien. Seitdem haust Antranik auf den Sassuner Bergen und es ist dis jetzt den türkischen Truppen nicht gelungen, sich seiner zu bemächtigen. Nun soll ein neues Truppenaufgebot gegen ihn erlassen werden, wodei die Pforte auch die Unterstützung der Kurden in Anspruch nimmt, die an und für sich schon mit den Armeniern auf dem Kriegsfuße stehen.

Die Kurden greifen ader auch nach Persien üder, wo sie allerlei Räudereien verüben und wo sie sogar Befestigungen anlegen, um von da aus ihre Raudzüge zu unternehmen. Die persische Regierung, die in jene Gegend Truppen adgeschickt hat, glaubt zu wissen, daß die türkische Regierung diese Räuberdanden dahin abgeschoben und sie sogar mit Waffen oersorgt habe, offenbar weil sie an derartigen Untertanen selbst zu oiel hat. Neuerdings klagt auch die amerikanische Regierung, weil die Kurden auf persischem Gebiete einen amerikanischen Missionar und seinen Diener ermordet haben und verlangt oon der persischen Regierung Genugtuung.

Alle diese Dinge lassen es leicht möglich erscheinen, daß in der nächsten Zeit wieder wegen solcher Vorgänge internationale Verwicklungen entstehen werden.

(Neue Züricher Zeitung).

Aus Armenien liegen hier folgende Meldungen oor: Nach einem Bombardement oon mehreren Tagen und einem erditterten Widerstand der Armenier nahmen die türkischen Truppen Gueligouzan bei Sassun, wohin die armenische Beoölkerung oon 45 durch Brand zerstörten Dörfern geflüchtet war. Die oon Antranik geführten Aufständigen flüchteten kämpfend gegen die Höhen oon Taloorik. Tausende oon Frauen, Kindern und Greisen, die nicht folgen konnten, wurden erdarmungslos niedergemetzelt. Talorik wird beschossen.. Die adgeschlossenen Aufständigen leisten Widerstand. Die ganze Gegend oon Musch ist ungeachtet der Anwesenheit der Konsuln terrorisiert Hochstehende russische Beamte an der kaukasischen Grenze suchen die Türken, Kurden und Armenier aufzureizen.

(Frankf. Ztg.)

Kairo. In Kairo hat ein internationales Meeting zugunsten der Armenier stattgefunden, an welchem 2000 Personen teilnahmen. Die Versammlung beschloß, England, Frankreich, Italien und den Vereinigten Staaten ein Exposé über die Ursachen der Leiden Armeniens zuzustellen, und die Mächte zu ersuchen, mit aller Energie einzuschreiten, um diesen Leiden ein Ziel zu setzen. (Der Bund, Bern).

Armenische Sprichwörter. Dem Nachdarn wünsche eine Kuh, damit dir Gott deren zwei gede. — Der Esel verdient, das Pferd verzehrt. — Aus Achtung oor dem Herrn, schlage den Hund nicht. — Je mehr du denken wirst, desto mehr alterst du. — Je mehr der Baum Früchte trägt, desto mehr senkt er sein Haupt. — Hedst du den Stock auf, läuft der diedische Hund davon. — Einem gad Gott Appetit, dem andern Pilav (Reisbrei). — Wer ein Ei stiehlt, stiehlt auch ein Pferd. — Unrecht erworbenes Gut leuchtet im Dunkeln. — Pferd und Maultier stritten und zwischen ihnen verendete der Esel.

Nur einige Hundert? Im armenischen Taurus liegt unweit des Muradflusses die Stadt Musch. Neben Erzerum und Bitlis gilt sie als der größte und deoölkertste Platz jenes Gedietes im Osten Kleinasiens. Die Beoölkerung desteht außer den herrschenden Türken, die aber weit in der Minderzahl sich befinden, aus Adkömmlingen der Urbeoölkerung der Armenier.

Keine Entschuldigung geden indessen die herrschenden Zustände, an denen die schon von alters her heroorgetretene turkische Beamtenmißwirtschaft zweifellos die Hauptschuld trägt, für ein drutales Vorgehen gegen die niederen Stände im allgemeinen, für ein Gemetzel, wie es von Zeit zu Zeit in der Türkei und namentlich in den kleinasiatischen Gebieten des osmanischen Reiches stattfindet, und wie es jetzt wieder aus der Stadt Musch gemeldet wurde. Gerüchte üder derartige grausige Vorkommnisse verdreiteten sich bereits vor Wochen. Man legte jedoch zunächst nicht viel Wert auf diese Angaben. Der Hauptgrund, weswegen der Unglaube bezüglich dieser Meldungen anhielt, war aber wohl der, daß man nicht glauben wollte, daß man den Gedanken es seien im Jahre 1904 wieder Tausende von Unschuldigen

mit einzelnen Schuldigen schutzlos einem schrecklichen Tode durch fanatische Volksmassen preisgegeben, die Konstantinopeler Armeniermetzeleien von 1895 hätten sich nun in Kleinasien wiederholt, solange wie möglich weit von sich wies.

Jetzt aber ist das nicht länger tunlich. Das amtlich informierte Wiener Korrespondenzbureau hat ja nach tagelangem Zögern Konsularberichte bekannt geben müssen, welche von dreitausend Menschen zu berichten wissen, die innerhalb eines Monats hingeschlachtet seien und von Dutzenden von Ortschaften, die am armenischen Taurus in der Nähe von Musch in den Flammen aufgegangen wären. Nur die Intervention des französischen Konsuls verhinderte, daß in Musch selbst den Armeniern das gleiche Schicksal bereitet wurde; ein Eingreifen gegenüber dem fanatisierten Pöbel auf dem Lande, den die Behörden ruhig schalten und walten ließen, verbot sich aber für ihn, weil er keine Machtmittel hatte, seinen Einsprüchen Geltung zu verschaffen. Der oberste Beamte von Musch freilich beliebte zunächst, als an ihn die amtliche Anfrage über diese Vorgänge gelangte, dieselben in Abrede zu stellen, und eine dahinlautende offizielle „Berichtigung“ ließ nicht auf sich warten. Aber inzwischen hat er doch auf weitere Inquisitionen hin zugeben müssen, daß „einige Hunderte“ von Revolutionären den Tod gefunden haben der ruhigen Bevölkerung sei dagegen nichts geschehen.

Armenische Revolutionäre! Der Armenier ist ein gerissener Handelsmann. Revolutionäre sind nicht aus solchem Holze, weder in Europa noch in Kleinasien. Und zudem befanden sich unter den hingeopferten Revolutionären auch Frauen und Kinder. Man wird also wohl nach altbewährtem Rezepte einige Dutzende von Familien in dem gerade zur „Pazifikation“ ausersehenen Orte in der christlichen Kirche zusammengetrieben und dieselbe dann angesteckt haben, worauf die elendiglich Umgekommenen hernach für Aufrührer erklärt wurden, und ihre gesamte Habe eingezogen wurde. Und was die einigen Hunderte betrifft, so wird man in der Hinsicht den Konsularberichten mehr glauben müssen, wie den Entschuldigungsversuchen des Vali, der, feige wie fast alle Tyrannen, jetzt, wo die entsetzlichen Vorkommnisse die Aufmerksamkeit Europas auf sich zogen, sich durch Lügen und Beschönigungen herausreden möchte. Zudem sind Zwei- bis dreitausend schließlich auch einige, nämlich 20—30 Hundert!

Fest steht jedenfalls, daß wieder die Bestialität in einem asiatischen Bezirke der Türkei wahrhafte Orgien gefeiert hat. Und das christliche Europa? Die „Times“ warnt bereits eindringlich vor den Folgen einer Intervention wegen der neuen Armeniermetzeleien; von England ist in der Hinsicht also nichts zu erwarten. Vielleicht aber von Frankreich, das sich gern betätigen möchte, und von den Vereinigten Staaten, die ebenfalls sehr geneigt scheinen, sich in die türkischen Angelegenheiten zu mischen. Die Erkenntnis, daß entsetzliche Greuel, die vor den Toren des christlichen Europas verübt wurden, nicht ungestraft bleiben dürfen, würde freilich auch bei ihnen kaum die ausschlaggebende Rolle spielen, wenn sie einschritten, sondern vielmehr politische Erwägungen. Mag es darum sein. Besser, daß um derentwillen etwas getan wird, als daß überhaupt nichts geschieht. Und in ihrer überwiegenden Mehrheit scheinen die europäischen Großmächte sehr geneigt zu sein, sich für das letztere zu entscheiden, sich um einiger Tausende willen, die an Männern, Frauen und Kindern bei Musch letzthin gemordet wurden, nicht weiter zu erregen. Es sind ja auch keine Katzen und Pferde, die man da gequält hat, sondern nur Armenier.

(Hannoversches Tageblatt).

Türkische Greueltaten in Armenien. Washington, 2. Juli. Die armenischen Bischöfe Persiens telegraphierten an den Staatssekretär Hay aus Topahan, daß die Türken wie Barbaren ein Blutbad anrichteten; Tausende riefen im Namen des Christentums und der Nächstenliebe Amerika an, das Leben der Unschuldigen zu retten.

Konstantinopel, 3. Juli. Die hiesigen Vertreter der Großmächte erhielten vom armenischen Komitee Zuschriften, bei der Pforte dahin zu wirken, daß die Metzeleien in Armenien eingestellt werden, da sonst ernste Ereignisse sowohl in Armenien, wie in Konstantinopel eintreten würden.

Telegramme des „Frankf. Gen.-Anz.“

Kurze Nachrichten

Bebek. Am 6. Juni fand in Gegenwart des Erzbischof's von Touroutschesme, der als offizieller Vertreter des Patriarchen gekommen war, das Examen statt. Nach und nach fanden sich ziemlich viel Zuhörer ein; zuletzt auch noch Professor Djesisian und der protestantische Vekül (protest. Volksoberhaupt). Examen, wie Fest nahmen einen guten Verlauf. Die Kinder antworteten mit geringen Ausnahmen sehr gut, und Turnen, wie Kindergartenspiele gingen frisch und fröhlich von statten. Beim Fest spielten Sewart (165) und Nektar (106) sehr nett Harmonium, einige Kinder sagten Sprüche auf und hoben dabei einen Buchstaben auf, so daß man von der Seite der Zuschauer den Willkommensgruß lesen konnte. Professor Djesisian und der Erzbischof hielten Ansprachen und letzterer verteilte die Prämien an die Klassen-Ersten: Sultan (85), Sewart (46), Elmas (96) und Margerit (58).

C. Roesler.

Br. Roesler, Direktor unseres Waisenhauses in Bebek, ist glücklich in der Schweiz angelangt. Adresse bis September: Roethenbach bei Herzogenbuchsee, Kanton Bern.

Wan. Herzlichen Dank all den lieben Freunden in Stuttgart, Stettin, Waiblingen, Wahlershausen, Hagenau, Ebingen etc., die so freundlich Gaben geschickt für den jetzigen Notstand. Ich bin außer Stande jedem Einzelnen zu schreiben, darum ein kurzer, aber herzlicher Dank auf diesem Wege. Wieviel Tränen können wieder getrocknet, wieviel Hungrige gespeist werden. Gott vergelte es jedem Einzelnen!

P. Patrunky.

Zur Besprechung eingesandte Bücher.

John R. Mott, Wandle vor mir! Winke zur Gewinnung eines festen Glaubensstandes. Stuttgart, D. Gundert, 1 Mk. Dies vorzügliche Büchlein, wohl zunächst für die Mitglieder des „christlichen Studenten-Weltbundes“ bestimmt, kann jedermann warm empfohlen werden, dem es mit Jak. 1, 22 (dem Motto des Buchleins) ernst ist.

A. Kröker, Pfarrer Eduard Wüst. Spat bei Simferopol, Rußland. Kurze Biographie eines Erweckungspredigers in den deut-

Fortsetzung auf Seite 193.

Sei mir gnädig, Gott, sei mir gnädig; denn auf Dich trauet meine Seele, und unter dem Schatten Deiner Flügel habe ich Zuflucht, bis daß das Unglück vorüber gehe.

Ps. 57, 2.

Was Ch. erlebte.

Von E. Lohmann.

Ch. ist ein armenischer Evangelist in Mesereh. Er war früher Pastor an verschiedenen Gemeinden und ist nun von dem trefflichen Arzt Dr. M., der eine gute Stütze für unsere Arbeit in M. ist, aus dessen Privatmittel angestellt für Evangelisationsarbeit. Er hat die letzten 2 Jahre an einer großen Anzahl Orten in der Umgegend anhaltende Versammlungen gehalten. Zur Zeit der Massakre war er Pastor in Egin. Das dortige Massakre war das letzte und eins der grausamsten. Egin war ein wohlhabender, ja vielleicht der blühendste Ort der ganzen Gegend. Nach dem Blutbad war kaum ein Dutzend armenische Männer am Leben geblieben. Unter diesen wenigen, die sich hatten verbergen können, war Ch.


Bettler in Dört-Jolu.

Zehn Tage nach dem Massakre fand er einen jungen kranken Mann an eine Mauer gelehnt auf der Straße. Er redete ihn armenisch an, er antwortete nicht; dann türkisch, er antwortete auch nicht; schließlich frug er ihn arabisch, das verstand er. Es war ein junger Türke aus Mardin, der hergekommen war, und auf der Reise schwer erkrankte. So stand er auf der Straße, ohne Hilfe und verlassen. Ch. hatte nur 30 Para (etwa 15 Pfennige), aber er gab sie ihm und als er bald darauf 10 Piaster (etwa 1.80 M.) geschenkt erhielt, gab er sie wieder diesem kranken Mann, brachte ihn in eine Herberge und sorgte, daß er dort gepflegt wurde. Später sorgte er auch dafür, daß er wieder nach Mardin in seine Heimat kam. Die Türken hörten das alles. Und als eines Tages der erste Postbeamte des Ortes, H . . . -Effendi, mit einer Anzahl anderer Türken zusammen war, sprach er davon und sagte: „Seht was dieser Mann an unserem Volke tut, geht ihr und tut wenigstens an den Eurigen desgleichen“. Das machte einen großen Eindruck. Und Ch. erfuhr viel Liebe und Achtung von Seiten der Türken. H . . . -Effendi hatte sich von Ch. später ein neues Testament geben lassen und ein anderer Türke, der es bei H. gesehen hatte, bat sich ebenfalls eins aus.

Es wäre ein großer Irrtum, wenn man glauben wollte, die Muhamedaner wären für die Wahrheit nicht empfänglich. Im Gegenteil findet man bei ihnen im allgemeinen ein sehr feines Verständnis für wahres Christentum. Aus dem Leben Ch.'s allein könnte ich eine ganze Reihe Beispiele anführen. Eines Tages predigte er in Sullivan (Kurdistan) über Matth. 5. In die Versammlung hatten sich aus unbekannten Gründen eine Anzahl kurdischer Räuber begeben. Das, was sie hörten, machte aber einen solchen Eindruck auf sie, daß sie am Schluß der Versammlung sagten: Wir sind verlorene Leute, wie können wir gerettet werden? Auch in Arabkir hatte heimlich ein Türke an einigen Versammlungen teilgenommen. Als Ch. eines Tages an seinem Laden vorüberging, bat er ihn hereinzukommen. Der Türke sagte: Du mußt für mich beten; wenn ich des Morgens aufwache, bin ich oft in sehr gereizter Stimmung, ich gebrauche dann schlechte Worte, namentlich gegen meine Kinder. Ch. antwortete: Hast du dich wohl an Gott gewandt, daß er dir hilft? — Jawohl, antwortete er, ich bete, aber, wenn ich aufgehört habe zu beten, fange ich wieder an zu fluchen. Da sagte Ch.: „Das ist aber doch wunderbar, daß aus demselben Brunnen süßes und bitteres Wasser quillt; das darf nicht sein.“ Die Unterredung wurde offenbar zum Segen, denn man merkte bald bei dem Kaufmann eine große Veränderung.

Als Ch. in Kebem-Maden, wo nur zwei evangelische Häuser sind, vier Tage hintereinander in den Häusern Versammlungen hielt, kam eines Tages ein türkischer Bauer (ein Maraba, der für reiche Leute gegen den halben Ertrag das Feld bewirtschaftet) auch in die Versammlung. Als man am Schlusse der Versammlung zusammen betete, stand der Türke auf und bat, daß man auch für ihn bete. Das geschah. Er war so bewegt, daß er dann öffentlich seine Sünden bekannte; besonders drückte es ihn, daß er von dem Saatkorn, das er zur Aussaat bekommen hatte, 5 Olschek zurückbehalten hatte. Der heil. Geist

hatte ihn entschieden erweckt. Und viele wurden durch sein Bekenntnis bewegt.

Überall, wo ein wirkliches lebendiges Christentum gelebt wird, fehlt es nicht an solchen Früchten.



Schw. Paula Schäfer, Marasch.

Darin haben wir die rechten Fingerzeige für die Art unserer Arbeit im Orient. Die Saat, die gesät wird, oft unter Thränen, wird aufgehen und Frucht bringen.



Ein Grab am Euphrat.

Von E. Lohmann.

Gestern besuchten uns in unserem Ebenezer, deutsches Knabenwaisenhaus in Mesereh, zwei türkische Generäle. Es war mir sehr charakteristisch, daß ihnen in unserer Anstalt, in der über 200 Knaben ihr Heim haben, die große Sauberkeit und Ordnung ganz besonderen Eindruck machte. Etwas, das uns so selbstverständlich scheint, ist für die hiesigen Verhältnisse etwas Gewaltiges. Und erst dadurch, daß wir die orientalischen Zustände an Orten, die noch völlig von unserer Arbeit unberührt sind, hier im Inneren kennen lernen, können wir den rechten Maßstab gewinnen für das, was durch die bisherige Liebesarbeit erreicht ist.

Doch wir wollen heute keinen Vergleich anstellen. Mich bewegt vielmehr der Gedanke, wie dankbar wir daran gedenken dürfen, was bisher durch Gottes Gnade unsere Geschwister hier erreichten. Manch' Opfer mußte allerdings gebracht werden, manche Tränensaat ist gesät.

Wenn wir durch das Tor von Ebenezer eintreten, und, anstatt gerade aus in das Haupthaus zu gehen, uns links wenden, so kommen wir über den Spielplatz, auf dem die Jungens ihre Kraftübungen anstellen, vorüber an den uns ganz deutsch anheimelnden Schulzimmern in einem Seitengebäude, in den großen Garten. Ganz an der westlichen Seite liegt dort der stille Friedhof unserer Geschwister. Unter den frischen Gräbern bleiben wir stehen, da lesen wir auf einem Stein:

Christiane Leubecher

geb. 26. 3. 1872, gest. 21. 9. 03.

„Helle gemacht in dem Blute des Lammes.“

Offb. 7.

„Sie hat ihr Leben nicht geliebt bis in den Tod, ein Weizenkorn, gesät in den Boden des Orients. Die Saat geht auf, die Ernte reift!“ „Wo sind die Schnitter?“

Eine Predigt, die mir dieser stille Grabstein hielt, muß ich weiter geben. Wenn unsere Geschwister hier in heißer Arbeit stehen unter viel Mühe, unter den Unbilden des Klimas mit Hitze und Fieber, sollten wir nicht alles tun, um ihnen die Arbeit zu erleichtern? Das Haus, in dem Schwester Chr. Leubecher ihre Waisen versorgte, ist so armselig, daß die Gesundheit dort ernstlich gefährdet erscheint. Wie ich das Haus besuchte, stand z. B. das Wasser im Keller. Kein Wunder, wenn es da bei diesem Klima Krankheiten gibt. Wir wollen gewiß so sparsam wie möglich uns einrichten, aber hier haben wir doch eine heilige Pflicht, etwas Besseres zu schaffen. Für 10—20000 Mark können wir ein gesundes Mädchenwaisenhaus in gesunder Lage bauen. Sollen wir noch warten? Wer eine Gabe hierfür hat, wolle sie an den Schatzmeister des deutschen Hülfsbundes, Herrn F. Schuchardt, Frankfurt a. M. Grüneburgweg 147, senden.

Mir erzählte hier jemand nach orientalischer Weise ein Gleichnis. Ein Mann hatte seinen Arm verloren und hatte nichts zum leben. Während andere Bettler mit bewegten Worten ihre Armut schilderten, um das Mitleid zu erwecken, sagte er kein Wort. Als man ihn frug: „Warum bittest du nicht?“ antwortete er: „Es ist nicht nötig, daß ich Worte mache, mein Arm bettelt genug.“ **Es ist nicht nötig, daß ich meine Bitte für dies arme Land den Freunden in Deutschland mit Worten sage, die Not spricht laut genug.**



Notstand.

Unser Bild zeigt uns eine sehr arme Familie in Marasch. Die Frau mit dem kleinen Kinde auf dem Schoße ist Guhar Köroglian, sie ist eine frühere Waschfrau, die nun völlig erblindet ist, ca. 50 Jahre alt. Ihr Mann starb im Massakre. Sie hat zwei verheiratete Töchter und einen Sohn, bei einem Kammacher in der Lehre; wenn es viel ist, was er verdient, so ist es 5 Piaster = 90 Pfennige wöchentlich. Beide Töchter haben im Sommer 1903 ein Auge verloren und ist in derselben Zeit diese Mutter Guhar und ein Enkelkindchen gänzlich erblindet. Alle wohnen zusammen in einem winzigen Lehmhäuschen, die Schwiegersöhne Taglöhner meist ohne Arbeit. Im März dieses Jahres zog einer dieser Schwiegersöhne fort wegen Raummangel, der zweite war beim Krankenhausbau endlich angestellt und starb plötzlich an Schlaganfall. Diese jung verwittwete Tochter Rahel war einige Tage krank, wie unser Bild uns ja auch zeigt, dann wurde sie wahnsinnig und ist noch jetzt sehr tobsüchtig im Krankenhaus. Die alte blinde Guhar sitzt nun mit den zwei Zwillingen da, sie weint sehr und will sich kaum trösten lassen! Was soll nur aus ihr werden und den Kindern? Bei einem Besuche heute öffnete ich die Tür dieser Lehmhütte, doch niemand war darin, die Kinder liefen zum teil umher, die Mutter war mit ihrem schweren Herzen zu Nachbarn gegangen, damit diese ihren Schmerz mit tragen helfen.



Guhar Köroglian mit ihrer kranken Tochter Rahel und ihren 4 Kindern.

Dem Versorger von Guhar Köroglian, schreibt Schwester Olga, danken wir herzlich, daß nun durch seine Güte dieser armen Familie geholfen wird; ebenso für die 300 Mk. Notstandsgeld. Wir begrüßen jede Gabe mit jubelnden Herzen, wissen wir doch, hinter dieser Gabe stehen die teuren Geber mit aufgehobenen Händen für dieses gedrückte Volk. Bei dem Sehen so vielen wirklichen Elends, da bricht oft beinahe das Herz, wenn wir nicht helfen können. Wie ich vor kurzem mit einem Badwelly über die bodenlose Armut und den wenigen Nutzen, den die Gaben stiften, etwas mutlos sprach, sagte dieser: „O nein, es ist eine so große Hülfe für unsere ganze Stadt, wenn ihr auch nur den Glauben und die Hoffnung durch eure Hülfe wach erhaltet; wir sind nicht hoffnungslos, wir vertrauen Gott, bald muß uns völlige Errettung zu teil werden, und helft ihr uns die Elenden unseres Volkes bis zu der Zeit hintragen, wo uns Rettung zu teil wird, so sind wir glücklich und dankbar; wir kommen uns jetzt vor wie Gefangene, eingeschlossen in einer Festung. **Laßt uns nicht verhungern und umkommen in der Feinde Hände, sicher kommt auch eine Erlösung von dieser Herrschaft.“**



Ein Glückskleeblatt.

Warum sind sie wohl so glücklich? Waren sie es immer? Wer ihre Vorgeschichte kennen würde, könnte sich die Antwort leicht geben. Jetzt sind diese armen Waislein glücklich, denn sie sind nicht nur errettet aus Hunger und Blöße, vielmehr freuen sie sich, daß sie einen Heiland haben, der sie als Seine Schäflein angenommen hat. Lieben Kinder in Deutschland, denkt ja nicht, ach die sind ja noch zu jung, um dies zu verstehen! Es ist hier anders wie bei Euch, wo Ihr der frohen Botschaft Jesu gar satt seid und alle Tage mehr davon hört, als hier mancher in einem Jahr, oder in seinem ganzen Leben. Aber nun denkt Euch diese armen Waisenkinder!



Ein Glückskleeblatt.

Keine Heimat haben sie, keine Eltern, keinen Freund, der sie aufnehmen könnte. Auf der Straße, in Staub und Schmutz, leben sie; von erbetteltem Brot

nähren sie sich; glücklich und dankbar sind sie, wenn sie Nachts in einem Hofe zubringen dürfen. Dabei sind die Knaben von einem Wissensdurst, der seines gleichen sucht. Sie wissen, es giebt Schulen, da kann man lernen; aber dies ist hier nur für Reiche. Wenn nun zu solch' armen Kindern die Botschaft kommt: Ihr habt einen Freund, der Euch liebt und Euch Alles geben kann, was Ihr braucht, es ist Jesus der allmächtige Gottes-Sohn, vom Himmel herabgekommen — was meint Ihr wohl, wie diese trostlosen, hungrigen Seelen dieser frohen Botschaft lauschen, und wie ihre Herzen glühen, zu diesem Jesus zu kommen, von dem sie noch nie gehört hatten? Nun ist das Verlangen da, mehr zu hören und sie wissen, es ist eine Missionsstation da, wo Waisenhäuser sind, dort wird gewiß von Jesus geredet. Dann kommen sie mit Sehnsucht und Verlangen bis ans Tor, flehen um Aufnahme und — werden zurückgewiesen. Warum? Es ist weder Platz noch Geld da für



Handmühle.
Mit dem großen Steinhammer wird der Weizen zerkleinert.

so viele. War das Jesu Absicht? hat er es jemals so getan? Sagt er nicht vielmehr: „Gehet auf die Straßen und an die Zäune und nötiget sie hereinzukommen!" Hier brauchte man nicht einmal zu nötigen, täglich umlungern arme Waisenkinder unsere Station, um Aufnahme bettelnd, das Eine oder Andere hat dann wohl das Glück noch eingeschoben zu werden, aber es ist um so trauriger für die Zurückgewiesenen. Immer größer werden die Scharen von gänzlich verarmten Familien! Es giebt keine Arbeit mehr! Auf den Dörfern keine Saat, keine Ernte! Hunger und Elend, wo man hinsieht. Und dabei kein Lichtstrahl des Evangeliums, keinen Trost, keine Freude im Herrn. Was ist da zu tun? Kann man nicht etwas dem Elend abhelfen? O ja! Wenn alle die lieben Kinder in Deutschland, die den Heiland lieb haben, ihre Spargroschen Ihm schenken würden, wie es schon so manche tun, und wenn mancher Jüngling und manche Jungfrau sich dem Herrn für diese Arbeit zur Verfügung stellen möchte, dann könnte noch viel getan werden, um solch glückliche Kleeblätter zu schaffen. Geld und Arbeitskräfte brauchen wir, dann würden wir gleich noch ein Waisenhaus öffnen und die wartenden Waislein glücklich machen. Es ist schwer täglich einen Mühlstein anstatt ein Herz zu haben und täglich bittende Waisen abzuweisen, die absolut nichts auf der Welt haben. Wenn Ihr jemals in solche tieftraurige Augen blicken könntet, so unglücklich, so trostlos — Ihr würdet mit Freuden alles Entbehrliche hingeben, um diese Augen freudig aufleuchten zu machen! Darum laßt nicht ab, zu helfen und gewinnt andere zum helfen, der Herr giebt es Euch tausendfach wieder. — Und nun noch herzlichen Dank an diejenigen, die mit solcher Freude ihre Gaben schicken und so viel Segen damit stiften. Kein Pfennig fällt auf die Erde ohne Frucht zu bringen. Es ist dies in erster Linie eine Seelen rettende Arbeit. Welche Lichtstrahlen gehen jetzt schon aus von den Waisenhäusern. Der Herr sei gepriesen, der sich auch aus diesem armen Volke sein Völklein herausrettet. P. Patrunky.

Einweihung unseres neuen Krankenhauses Salem in Marasch.

Mit großer Freude und innigem Dank wurde am 26. April unser schönes neues Krankenhaus eingeweiht. Eine besondere Freude war noch die, daß unser lieber Herr Pfarrer E. Lohmann selbst hier war. Wir weihten unser Häuschen in aller Stille dem Herrn aufs neue, im engen Geschwisterkreise mit den amerikanischen Freunden zusammen.

Zu Anfang sangen wir das Lied: „Jesus, Heiland meiner Seele, laß an deine Brust mich flieh'n. Dann las Herr Pfarrer aus Ev. Johannes 13, 1—17. Nach dem Gebet sangen wir:

Ein Tagwerk für den Heiland, das ist der Mühe wert!
Die Welt wird kleiner,
Das Herz wird reiner,
Das ist's, was Er bescheert.
Was Er uns heißt,
Gibt Er durch Seinen Geist.

Mit den amerikanischen Freunden durchwanderten wir nun unser ganzes Häuschen von oben bis unten.

Gewiß möchten auch die lieben Freunde und Geschwister jetzt gern unser neues schönes Krankenhaus näher kennen lernen. Da will ich mir nun Mühe geben, Sie recht ordentlich an der Hand des vor uns liegenden

Bildes umher zu führen. Unser Bild zeigt Ihnen das Haus von südwestlicher Seite. Vorn am Eingange unseres Hauses steht unser „Scherrkehr“, ein neuer Türhüter fürs Krankenhaus, ein Muhamedaner.

Wollen nun gleich unten in die mit No. 1 bezeichnete Tür eintreten. 1—2 zeigt uns unsere Küche, daran schließt sich gleich ein schöner großer Vorratsraum, „Sachare-Oda“ genannt; dann kommt gleich Waschküche und Garderobezimmer, ein Plätt- und Flickzimmer. Mit diesen Räumlichkeiten ist unten die ganze Kellerwohnung ausgefüllt. No. 2—3 führen auf den ersten Korridor; dort haben wir rechts erst ein Arbeitszimmer für die Polikliniken, woselbst auch kleine Operationen gemacht werden. Hier sind die großen Medizinschränke, und was sonst zu einer kleinen Apotheke gehört. Von hier aus gelangen wir durch eine Tür in den großen Poliklinik-Warteraum. Da werden die Andachten mit den Kranken gehalten, bevor sie nachgesehen werden. Diese ganze untere rechte Seite hat Gürtschü, frühere M. M. 20, übertragen bekommen; sie hat den Poliklinik-Dienst während den Kliniken und ist für Ordnung und Reinlichkeit verantwortlich. No. 3—4 zeigt uns die Schreibstube vom Krankenhaus. No. 4 ist Wohn- und Eßzimmer der Schwestern. No. 5—6 ein Privatzimmer. No. 6—7 großes Operationszimmer. No. 7—8 Frauenstation. Das Innere unserer Frauen- und Männer-Säle zeigt Ihnen nun Bild Seite 190 oben. Es war nicht möglich, mehr vom Inneren aufzunehmen. Jeder der Säle bietet einen Raum für 15 Betten. Die Betten stehen in langen Reihen im Saale, und immer zwischen zwei Betten steht ein kleines Tischchen. Wir sehen den Schükrüh dort am ersten Bett stehen. Er ist ein früherer Waisenknabe und ein guter brauchbarer Jüngling, willig und fleißig, und dient wirklich seinem Heiland. Ebenso auch unser Wartan, der zweite junge Mann dort an der Wand. Diese beiden jungen Männer arbeiten auf der Männerstation.

Sprüche aus Matth. 5, 3—10 schmücken hauptsächlich unsere Säle und Krankenzimmer. Hier in unserem Saal finden wir gerade den Vers: „Selig sind die da Leid tragen, denn sie sollen getröstet werden.“

Gürtschü, frühere M. M. 58, und Elmas, frühere M. M. 2, arbeiten in den beiden letzten Jahren auf der Frauenstation, haben gut gelernt und eignen sich besonders gut zur Frauenpflege. Gürtschü hat nun den Operationssaal bekommen und Elmas wird jetzt eine vierwöchentliche Wache antreten, da es bei der großen Menge von Kranken später in solch einem Hause ohne Wache nicht möglich ist. Auf der Frauenstation arbeitet auch Ossanna, ein sehr liebes Mädchen, aus Aintab von den amerikanischen Freunden uns zur Ausbildung in der Frauenpflege, und Jeksapet, frühere M. M. 73. Nun waren wir auf unserem Bild bei No. 7—8 stehen geblieben, und wollen wir von da aus nun weiter gehen. Unter 8—9 bezeichnete Seite sehen wir wieder Wartan und Schükrü, auf dem Balkon der Männerstation. 9—10 finden wir wieder ein Mädchenzimmer. No. 11 ist Schw. Olgas Wohnung resp. Schlafzimmer. No. 12 ist mein Stübchen. No. 13 unser Wachzimmer, ein sehr niedliches kleines Stübchen.



Neues Krankenhaus Salem in Marasch.

Mit großer Wonne stelle ich Ihnen jetzt meine „Kinderstation“ vor. Dort finden wir erst 6 solche Betten, wie sie das Bild zeigt, in dem ersten Babyraum. Dann im zweiten Teil sind wieder 6 Bettchen, aber ohne Bettstellen, noch für etwas größere Kinder. Dies ist nun meine besondere Freude, die Arbeit unter diesen mutterlosen Schäfchen, und habe ich an Dyruky (früher M. M. 28) und der neu hinzugekommenen Jester (früher M. M. 10) besonders an ersterer ein gutes treues Kind zur Hilfe, die mit vieler Liebe, wie ein Mütterchen, den Kleinen dient. In diesem

unserm Kinderzimmer hängt der Spruch aus Psalm 8: „Aus dem Munde der jungen Kinder und Säuglinge hast du eine Macht zugerichtet, um deiner Feinde willen". Zwei von dieser Kinderstation heran-



gewachsene Kinder habe ich im letzten Monat nun abgegeben an die Waisenhäuser: den kleinen Heiny und die kleine Mayram. Heiny war jetzt gerade $2^1/_2$ Jahre bei uns gewesen und war es etwas schwer, ihn abzugeben; er war im Herbst 1901 unser erstes Flaschenkind; er wurde auch seinerzeit bei uns getauft. Sein erstes Lied, welches er singen lernte, war: „Jesusa gel, Jesusa gel, bu güm" (Komm' zu Jesu, komm' zu Jesu noch heut). Von einem der Mädchen hatte er einmal gesehen, wie sie beim Gebet mit der Hand das Gesicht bedeckte. Eines Tages sehe ich wie Heiny und Mayram am Tisch sitzen und auf Dyruky warten, welche mit ihnen zu beten pflegt. Als ich dann sagte, wir wollen beten, legte Heiny beide Händchen vors Gesicht und zwischen seinen kurzen dicken Fingerchen leuchteten die großen schwarzen Augen hervor und beobachteten Mayram, offenbar um zu sehen, ob sie es nun auch so machen würde. Heiny war ein sehr drolliger kleiner Bursche, ein ganzes Schlaukerlchen, doch aufs Wort gehorsam.

Vielleicht kann ich Ihnen später einmal noch andere Bilder zeigen, es ist ja alles erst noch im „Werden" — sowohl in unserem Hause, wie auch in der Arbeit. Besonders für die Ausbildung unserer lieben Mädchen vertrauen wir dem Herrn. Soviel Arbeit wartet draußen auf sie und sie werden später eine herrliche Gelegenheit haben, ein Licht und Salz zu sein unter ihrem Volke.

Darum vergeßt nicht, ihr lieben alten Pflege-Eltern, weiter Eure früheren Pflegekinder zu tragen in Euren Gebeten, sie haben es jetzt gerade so nötig, wie früher, ja besonders noch nötig!

Unsere kleine Garde im Krankenhaus, erst nur 4, wuchs mit unserer Frau (Lussia Batsche) auf 12 Mädchen, dazu noch Wartan und Schükrü. Wie herrlich, wenn diese wenigen aus unseren vielen Waisen wirklich „Dienen" lernen. Wir sind gewiß, daß noch recht viele (man möchte sagen alle) Waisen aus unseren Häusern heranreisen und etwas werden zum Lobe Seiner Herrlichkeit.

Paula Schäfer.

Kirchweihe in Wan.

Unsere schöne neue Kirche haben wir am 19. Mai unter großer Beteiligung und großem Schneegestöber eingeweiht.

Abends vorher, nachdem der letzte Blumenschmuck angebracht war, versammelten sich die Missionsgeschwister zu einem besonderen Dankgebets-Stündchen für des Herrn Freundlichkeit, mit der Er uns dieses schöne Gotteshaus so schnell und leicht bescheert hat. Wie war aber auch Alles bereit zu helfen mit kleinen Gaben oder Arbeitskraft, wenn sie kein Geld hatten, wie freudig gaben selbst unsere lieben Waisenkinder ihre beste Mahlzeit hin während vieler



Kinderstation in Salem.

Wochen, um die Pfeiler emporzurichten. Die Mädchen in der Höheren Schule machten feine Handarbeiten zum Verkauf, um aus dem Erlös ein Fenster zu stiften; manch armer Arbeiter gab seine Zeit und Arbeitskraft, um auch sein Teil

beizusteuern, kurz aus lauter Liebesgaben steht sie jetzt fertig da, sogar mit einem Turm, der allerdings noch auf die unterwegs sich befindende Glocke wartet. Die innere Ausstattung ist einfach und würdig. Der Frauen Missions-Gebets-Bund stiftete ein neues Harmonium, dessen Behausung wieder unsere Tischler gemacht.

Große Freude herrschte, als der erste Gottesdienst vor einem völlig gefüllten Hause stattfand, aber all unsere Waisenkinder hatten mit Platz und brauchten nun nicht mehr wegen Überfüllung weggeschickt zu werden.

Auch 2 Gregorianische Priester waren gekommen, die aber nachher von ihrem Erzbischof des Priesterlichen Kleides beraubt wurden. Trotzdem werden wir nächsten Sonntag eine größere Zahl neuer Kirchenglieder, die einen lebendigen Heiland gefunden haben, aufnehmen können, darunter auch etliche Waisenknaben. Wir sind voll Lob und Dank für Alles was der Herr getan und noch tut, Ihm allein die Ehre!

P. Patrunky.

Szussun mit ihrer Henne.

Szussun Krikorian in Sunem (Deutsches Mädchenwaisenhaus in Wan) sieht jetzt bedeutend wohler aus als bei ihrer Aufnahme und geht seit Ostern, weil gut befähigt, in die höhere Mädchenschule, ist fleißig und hat ein sehr nettes Betragen. Auch der traurige Ausdruck ihres Gesichts ist endlich gewichen und hatte dies einen rührenden Grund. Szussun hatte in ihrem Dorf eine weiße Henne, die sie zärtlich liebte und ohne die sie stets traurig war. Als wir Ostern in unser neues Haus einzogen, kam sie plötzlich freudestrahlend mit ihrer weißen Henne im Arm an und glaubte, daß in diesem großen Hause doch wohl ein Plätzchen für ihren Liebling sich finden würde. Nun ist es allerdings nicht für Hühner eingerichtet, doch konnte ich ihre strahlenden Augen nicht wieder trübe machen und gestattete, daß sie ihr im Wandschrank des Waschraumes ein Plätzchen zurecht machte, wohin sie auch gewissenhaft jeden Tag ein Ei legt. Diese Henne ist sehr zahm. Wenn sich das Kind auf die Erde setzt und seine Arme ausbreitet, kommt die Henne von weitem gerannt, so schnell sie kann, und setzt sich ihm auf den Schoß; sie läßt sich aber nur von Szussun anfassen. So etwas sah ich noch nie an einer Henne. Sie geht natürlich auch mit in unsere Sommerfrische als ein Glied unserer großen Familie und legt ihr Ei in das Eßzimmer. Sobald ich wieder in der Stadt bin, mache ich für Sie ein Bild „Szussun mit ihrer Henne".

P. Patrunky.



Szussun mit ihrer Henne.



Neue Kirche in Wan.



Brief aus Wan.

Heute war ich mit Miß Mc. Laren in der Stadt, welche eine junge Frau besuchen wollte. Letztere erwartet ein Baby, und es ist unbeschreiblich, wie Mütter und Kinder hier behandelt werden. Viele Frauen sterben früh und auf qualvolle Weise durch die unvernünftige und rohe Behandlung, die sie erdulden müssen. In diesem Lande möchte man sich verdoppeln oder verdreifachen, um nur die allerdringendste Arbeit, die sich einem vor die Füße legt, bewältigen zu können.

Dr. Ussher meinte neulich: „Die letzte Zeit war zu anstrengend, ich muß Ihnen etwas Ferien geben, und mal acht bis vierzehn Tage keine Operationen machen." Wir hatten nämlich manchmal an einem Tag vier bis fünf, und so lud er mich denn gleich ein, an einem Ausflug nach Artamid teil zu nehmen.

Wohl dem, der sich des Dürftigen annimmt, den wird der Herr erretten zur bösen Zeit.

Der Herr wird ihn bewahren und beim Leben erhalten, ihm lassen wohl gehen auf Erden, und nicht geben in seiner Feinde Willen.

Der Herr wird ihn erquicken auf seinem Siechbette; du hilfst ihm von aller seiner Krankheit.

Ps. 41, 2–4.

Ich freute mich um so mehr darüber, als er einer Ruhepause nötiger als ich bedarf. Er hat außer der Arbeit im Hospital eine große Praxis in der Stadt. Die Kranken wollen alle ihn und gehen nur ungern zu einem andern Arzt, auch gerade die Armen. Er sagte neulich zu mir: „Hätte ich doch jährlich nur



Boote auf dem Wansee.

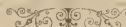
1000 Dollar, wie gerne wollte ich all diese Elenden aufnehmen". Ich hatte hier im Hospital an meinem Geburtstag eine Büchse aufgehängt, aus der ich schon nach einem Monat zu meiner Freude etwa 1 ½ Lira für arme Kranke herausnehmen konnte. Heute sandte ich durch Dr. Ussher etwa 3 Mk. von den aus Deutschland mir übermittelten Liebesgaben an einen sterbenden schwindsüchtigen jungen Mann, den ich im Hospital kennen lernte und der so arm ist, daß er nicht das Notdürftigste zur Nahrung hat. Er ist ein entschiedener Christ; vielleicht darf er bald in die Heimat gehen. Wenn man nicht einen Platz wüßte, wo man alles abladen kann, müßte das grenzenlose Elend der armen Kranken hier in diesem Lande einem das Herz brechen. So legen wir getrost alles auf die starken Schultern Jesu. Ich bin so froh, daß, wie mir meine Mutter schrieb, mir wieder 25 Mk. aus Matschdorf zukommen werden: Es ist so schön, ein wenig helfen zu können.

Der Ausflug nach Artamid war wundervoll. Artamid liegt unmittelbar an dem herrlichen Wan-See. Ehe wir Artamid erreichten, bot sich uns ein köstlicher Anblick dar. Vor uns der tiefblaue, rauschende See und das unter herrlich blühenden Obstgärten versteckte Dorf und dahinter der mit Schnee bedeckte in der Mittagssonne glitzernde Segahn und andere Schnee-Berge. Wir ritten dann noch zu einem Platz etwa 15 Minuten vor dem Dorf, der gut geeignet erschien zu einer Sommerfrische für die Missionsgeschwister. Es ist das ein großer Platz unmittelbar am See und der Preis dafür nur 15 Lira, groß genug, um neben einem geräumigen Haus, Stall, 2c. noch einen großen Garten anlegen zu können. Die Steine zum Bau eines Hauses sind gleich an Ort und Stelle, indem große Felsblöcke, aber auch kleinere, zum Hausbau passende Steine ringsum angehäuft sind. Es wäre schön, an dem herrlichen Platze mit milder kräftiger Seeluft ein eigenes Missionshaus zur Erholung zu besitzen. Dr. Ussher will schon bald anfangen zu bauen, um es noch, wenn möglich, dieses Jahr benutzen zu können. Denn ein kleines Haus in Artamid sollte während der acht Wochen Sommeraufenthalt allein 10 Lira an Miete kosten.

In unserem Frauen-Missions-Gebetbund, dem Schwester Christiane und ich als Mitglieder beigetreten sind, erzählte eine liebe Christin, welche in M. dem Herrn dient, aus ihrer Arbeit. Sie zeigte uns, was der Herr durch sie tut, wie auch aus andern Dörfern die Leute geströmt kommen, ja wie sie sogar schon vor Männern gesprochen hat. Der Herr bedient sich eben des schwächsten Werkzeuges und welches Er will. Ja, da in der Gegend viele Kurden armenisch verstehen, kommen auch Kurdenfrauen, um die frohe Botschaft vom Sünderheiland zu hören und denen, die nicht verstanden, übersetzte man. Es ist anbetungswürdig groß, was der Heiland alles tut; die wildesten rohesten Völkerstämme vergißt Er nicht: Er ist doch sehr mächtig auf dem Plan. — Es ist fortgesetzt sehr unruhig. Dr. Raynolds und Dr. Ussher sprechen nicht darüber, um uns nicht zu beunruhigen; aber ich weiß, daß sie nicht ganz ohne Sorge sind. Dr. Ussher erzählte mir, daß man Soldaten zu unserm Schutz auf unserm Missionsgrundstück stationieren wollte! Dr. Ussher hat aber das Anerbieten abgelehnt; und der türkische Beamte meinte schließlich auch: „Es ist ein Gott im Himmel, dem wollen wir vertrauen." Gewiß ein schöner Ausspruch von einem Türken, nicht wahr?



Schw. Clara Liese.



Carl Schröder, H.	5.—
Von einigen Mitgl. d. des Jungfr.-Verein Freiburg	5.—
Fr. Luckhoff, St. Chr.	8.—
d. Gottlieb Jooß, L.	9.50
d. P. Jul. Winkler, D.	40.—
d. J. Hosbach, G.	40.—
Frau Hel. Pfaff, K.	60.—
d. Heinr. Egli, A.	63.96
d. G. Hein, J.	75.—
Finanzamtm. Gmelin, St.	75.—
d. R. Geußle, N.	80.—
d. Frl. Luise Zellweger, H.	80.97
d. Stadtpfarrer Buck, B.	156.07
d. P. Stein, K.	175.—

Summe der Einnahmen für Armenien vom Juni 1904.

Beiträge der Pflegeeltern	Mk.	7088.—
Durch Sammelbücher B.	„	659.83
Gaben für Witwen und Waisen	„	4462.80
„ „ Hungernde und Notleidende	„	1078.99
Durch die Sammelbüchsen	„	787.63
Für Abonnement und Schriften	„	216.18
Verschiedenes	„	1404.75
do.	„	4.—
Zusammen	Mk.	15702.15

Den l. Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger. Ps. 41, 2-4.

P. J. Lohmann, F. Schuchardt, Schatzmeister, Frankfurt a. Main, Grüneburgweg 147.

Außerdem erhielten wir:

Barmer Comité, d. Fabrikant Rosenkranz, B.	500.—
Nassauer Comité d. P. Radecke, R.	700.—

Neunzehnte Allianz-Konferenz

Evangelisches Allianzhaus Blankenburg (Thür.)

vom 22. bis 26. August 1904

Thema: Die Herrlichkeit des Sohnes Gottes nach Ev. Joh. 1—4.

Programm.

Montag, den 22. August. — Abends 8 Uhr Begrüßung.

An jedem Konferenztage findet morgens von 8—9 Uhr eine Gebetsstunde statt. — Vormittags von 10—12 Uhr Besprechung des Themas. — Nachmittags von 3—4, von 5—6 und von 8—9½ Uhr Versammlung. Jeder Konferenzbesucher erhält Wohnung, je nachdem er bestellt, zu 1 Mk. 50 oder 2 Mk. Wir besorgen dies, er hat es aber bei dem Quartiergeber selbst zu berichtigen.

Die Mahlzeiten, ausgenommen Frühstück, sind für alle Konferenzbesucher frei im Allianzhause. Als Legitimation wird eine Konferenzkarte zu 1 Mk. im Allianzhause gelöst. Wir bitten herzlich, die Anmeldungen **bis 5. August** an Frl. Nordsieck, Allianzhaus Blankenburg, Schwarzatal, zu richten und anzugeben, ob Frau, Fräulein oder Herr.

Das Konferenzkomitee.

schen Kolonien Südrußlands, der durch seine segensreiche Tätigkeit viel zu einer Neubelebung jener Gemeinden beigetragen hat. E. St.

E. Schrenk, Dein Wort ist meines Fußes Leuchte, 12 Reden. Kassel, Röttger, Preis 1 Mk., geb. 1.40 und 1.60. Es ist überflüssig, noch etwas zur Empfehlung Schrenk'scher Schriftauslegung und Schriftanwendung zu sagen. Das ist gesunde Kost; das ist stärkend und mehr als anregend. Möchte das Büchlein den Segen vielen bringen, den es in sich birgt und so gerne geben möchte. Die hübsche Ausstattung ist dem Verlag noch besonders zu danken. Auch als Konfirmationsgeschenk an ernste junge Leute geeignet.

G. Frenssen, Pastor a. D., „Dorfpredigten". Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht, Preis 6.50 Mk. 8. Auflage 16—18 Tausend lesen wir beim 1 Band; 6. Aufl. 13. Tausend beim II; 4 Aufl. 13 Tausend beim III seit 2 Jahren. Ein ungeheurer Erfolg für den Buchhandel; ob der für das Reich Gottes nur annähernd entsprechend sein wird? Fr. ist Künstler und als solcher verleugnet er sich auch nicht auf der Kanzel. Das wäre noch nicht so schlimm, wenn er nur in seiner silbernen Schale die goldenen Äpfel des Evangeliums böte. Aber da befriedigt er keineswegs; allerlei fromme Gedanken in schöner Form, aber wo ist der Lockruf zu dem Sünderheiland, dem auferstandenen Gottessohn? Man lese die Pfingstpredigt: von dem heiligen Geist des Guten; an den heiligen Geist glauben heißt: sich dem Guten geloben! Die natürlich mit Faust beginnende Osterpredigt kennt einen Auferstandenen; aber unter allerlei Stimmungsbildern verschwindet das, was er aus dem Grabe mitbrachte; Stimmungen erregt die Charfreitagspredigt, Das Wort als Same der Wiedergeburt kommt nicht hervor. Auch die Bekehrungspredigt über Matth 3, 1—8 ist ohne Spitze verschleiert, ästhetisiert. In unsern Zeiten haben wir ein Wort nötig, das nicht bloß „zu Herzen", sondern durchs Herz geht und darum sähen wir Frenssens Evangeliumsverkündigung lieber nicht in den Händen Suchender.

E. v. Schrenck, Jesus und seine Predigt. Vorträge für Gebildete. Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht. Preis 2.40 Mk. Verfasser erwog seiner Zeit, ob er sein Buch nicht lieber zurückziehen solle, nachdem sein Meister Harnack das Wesen des Christentums gezeichnet. Er hat es leider nicht getan, sondern „blieb des feinen Wortes Jesu eingedenk: Werdet erprobte Wechsler, welche die falsche Münze zurückweisen, aber die echte behalten." Der Prüfstein für echt und falsch ist der Verstand; wo zu ihm das Wort der Schrift nicht stimmt, da hat es sich diskret zurückzuziehen. Johannes hat ja ein ganz hübsches Evangelium geschrieben, aber er kann doch nicht verlangen von dem modernen Historiker ernst genommen zu werden! — Schrenck gibt manche feine Bemerkung; er möchte auch Jesum begreifen und es gelingt doch nicht, weil er seinen dogmatischen Standpunkt nicht verlassen will. Zwischen seinem Jesus, der seine Gottessohnschaft natürlich nur „religiös-ethisch gemeint" hat und dem ewigen Sohn Gottes der Schrift ist kein Zusammenhang. Vom Standpunkt des Wortes Gottes sind es nur Entleerungen, die uns Schrenck bietet; aber es wird wohl dabei bleiben: entweder lassen wir uns entleeren oder wir entleeren die Schrift! P. S.

Herzliche Bitte.

Christl. Schuhmacher, Vater von fünf Kindern, sucht Stellung als Vorarbeiter in einer Schuhfabrik oder als Bureaudiener, Packer, Magaziner. Ausläufer, Hausknecht und dergl. Gefl. Offerten an das Bureau des Hülfsbundes Grüneburgweg 147, Frankfurt a. M. erbeten.

Johannes Schergens, Martinstrasse 6, Bonn a. Rh.

Verlags-, Sortiments- und Antiquariats-Buchhandlung

Specialität: Christliche Litteratur und Kunst.

Versandt auch fremdsprachl. Litteratur und nach allen Ländern.

Reichhaltiges Lager

von Bibeln, Gesang-, Erbauungs-, Erzählungs- und Bilderbüchern

Sonntagschul-Artikeln, Traktaten, Wandsprüchen, Blumenkarten, Bildern (gerahmt und ungerahmt), **plastischer Kunst etc.**

Schnellste Besorgung von etwa nicht Vorrätigem und prompte Lieferung **christlicher Zeitschriften** (auch Partien f. Blättervereine) vornehmlich dessen, was in den **„Mitteilungen aus dem Orient“** angezeigt ist.

Harmoniums

in allen Preislagen, sowohl gegen **baar billigst** oder gegen **Ratenzahlungen.**

Liederbücher etc.

für Versammlungen und Vereine, Sonntagschulen (Blätter und Traktate)

zu Partiepreisen.

Kataloge gratis und franco.

Ansichtssendungen stehen zu Diensten.

Als durch Versandt geschädigte Ex. empfehle ich:

für M.

Aus dem Tagebuch eines Verstorbenen . . . . . . „ 0.10

Beyerhaus, Carl, Lebensführungen des Kurpredigers, dargestellt von seinem Zwillingsbruder M. 1.20 (Cart. 25, Einb. 60 Pf.) . . . . „ 0.80

Biegler, Johs. Pfr., Frieden! Suchenden und geängstigten Seelen gewidmet M. 1.— (Cart. 25, Einb. 60 Pf.) . . . . „ 0.65

Fritsch, W., Pfr., Am italienischen Kamin. Wahrheitsgetreue Mitteilungen I M. 0.80, II M. 1.— (Einband M. 0.60) . . . . „ 1.—

Goecke, A., Lieder für Sonntagschulen und Jungfrauenvereine (M. 0.20) . . . . „ 0.10

Lang, A. F. M., Liederalbum für Zitherspieler karton. M. 1.25 (Einb. M. 0.50) . . . . . . „ 0.80

Lazari, M., Lieder des tiefsten Schmerzes in gläubiger Verklärung für trauernde Mütter. Mit Lichtdruck „Kaulbach zu Gott“. Brosch. M. 1.50 (Einband im Silberschnitt M. 0.70) . . . . „ 0.80

Metzger, Chr., Liturgien für Sonntagsschulen, Jünglings- und Jungfrauenvereine M. 0.60 . . . . „ 0.40

Spurgeon, Rev., C. H., Das stellvertretende Opfer Christi. 3 Pred. 2. Aufl. M. 0.50 (Einb. M. 0.40) „ 0.30

— Goldenes A. B. C. 1900 Aussprüche von C. H. Sp., ges. von Pfr. v. Zychlinski M. 1.60 (Einband M. 0.60) . . . . „ 1.—

Spurgeon, Rev., C. H., Perlen zum inneren Schmuck. Auszüge aus den Schriften d. sel. C. H. Sp. f. jeden Tag d. Monats M. 0.60 (Eleg. Chromo-Mäppchen) „ 0.30

Steen, A., Zwei Heldenkönige. Kannt der Grosse, und Staf der Heilige und eine Heldin oder Liebe ist stärker als der Tod. Brosch. M. 2.— (Einband M. 0.70) . . . . „ 1.20

Strobel, F. N., Die Hoffnung Israels. Eine Sammlung Predigten M. 6.— (Einband M. 1.—) . . . . „ 3.50

— Vaterländische Gedenkpredigten, Eleg. karton. M. 0.60 . . . . „ 0.30

Taylor, J. H., Absonderung und Dienst Betrachtungen über 4. Mose 6 u. 7 M. 0.50 (Cartonnage 20 Pf.) „ 0.30

Teerstegen, G., Früchte des Geistes. (Gal. 5, 22). Lieder und Auszüge v. F. u. A. (Eleg. Chromo M. 0.60) . . . . „ 0.30

Voemel, A., Pfr., Leben und Liebe. Mit Vorwort von E. Schrenk M. 0.80 (Cart. 0.20, Einb. M. 0.60) „ 0.50

Warne, Fr., Georg Müller. Ein Glaubensapostel unserer Zeit M. 1.50 (Einb. M. 0.60) . . . . „ 1.—

Statt M. 22.40 M. 13.35

Wenn kartonniert oder gebunden gewünscht, bitte den in Klammer vermerkten Preis zuzurechnen.

Wenn zusammengenommen für Mk. 10.50, per Nachnahme oder Vorauszahlung.

Art. Institut Orell Füßli, Verlag, Zürich. 107

Auf heiligen Spuren abseits vom Wege

Bilder und Erinnerungen aus dem Morgenlande.

Von Pfr. **Arnold Rüegg,** Dozent.

Auf feinem Kunstdruckpapier mit 78 Illustrationen, 2 Planskizzen und 2 Karten. Preis brosch. 4 Mk., elegant. geb. 5 Mk.

Wanderungen durch das heilige Land.

Von Professor Dr. **Konr. Furrer,** Dekan in Zürich.

Ein Prachtwerk mit 62 Illustrationen u. 3 Karten. 2. Aufl. eleg. geb. 6 Mk.

Dr Furrer gilt heute mit Recht als einer der bedeutendsten Kenner des heiligen Landes. Gerade die Einfachheit und Nüchternheit der Auffassung u. Darstellung wirken anziehend. Die persönliche Liebenswürdigkeit des Verfassers teilt sich auch seiner Schreibweise mit. Wer sein Buch aufmerksam liest, hat einen guten Kameraden und nicht einen lohnsüchtigen Fremdenführer zur Seite. Wer jenem treuen Freunde folgt, hat großen Genuß und Gewinn von seinem Geleit.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Die

Jugend-Hilfe.

Illustr. Monatsblatt im Interesse eines selbständigen und tätigen Glaubenslebens der konfirm. Jugend. Gratisbeilage **Lichtstrahlen** zum Suchen in der heil. Schrift für jeden Tag des Monats an der Hand des systematisch geordneten **Themabüchleins** für Bibellesen. (3¾ Millionen junger Leute lesen in dieser praktischen Weise.) 9. Jahrg. 24 Nr. Halbj. frei zugesandt nur 75 Pfg. durch Prediger **Blecher, Friedrichshagen** bei Berlin. „Die Seelsorge“ urteilt: „Ein treffl. Blatt voll gesunder Seelenspeise.“

Auflage: 10000 Frankfurt a. M., Grüneburgweg 147.

Bitte inseriren Sie hier.

Die Zeile 20 Pfg. Wiederholung u. größere Inserate nach Uebereinkunft billig.

Schweiz Beatenberg Berner Oberland

Hôtel Pension Schöneeg

1150 Meter über Meer.

In evangelischem Sinn und Geist geleitetes Erholunghaus in schönster Lage des **Berner Oberlandes.**

Preise im Mai, Juni, September und Oktober Frs. 4.50 bis 7. — im Juli und August Frs. 5.— bis 8.— je nach Wahl der Zimmer und Dauer des Aufenthalts.

Man verlange Prospect. [83

Christl. Erholungshaus

Tersteegensruh

Mülheim Ruhr.

Bergluft, Spaziergänge im Walde und in prachtvollen Anlagen, herrliche Aussicht ins Ruhrtal. Gute Verpflegung. Mäßige Preise.

Matth. Barte

Fernsprecher 472 [84

Schweizerreisenden empfohlen:

Tun-Schweiz

Pension

Maison Rose

F. Mieg-Perillard.

Voranzeige erwünscht.

Adelboden

das höchstgelegene Pfarrdorf des **Berner Oberlandes** [105

Erholungsheim „Edelweiss,"

30 Betten. **Stille Lage,** zunächst Tannenwald. Prächt. Aussicht auf Gletscher, Bergriesen, Täler. **Tägliche Hausandacht.** Näheres durch Prospekte.

Thür. Pfarrh. bietet **Privatunterricht d. höh. Mädchensch.** Töchtern d. bess. Stände v. 8—16 J. Indiv. Erzieh. herzl. Familienl. Wald, gesunde Wohn. Empfehlungen. Landgrafrode b. Allstedt. H. Buhler, Pfarrer. [82

Ostseebad Zoppot

Pension Wienecke

Villa Seerose, Wäldchenstr.

in nächster Nähe der See, gesunde Lage, große Zimmer, gute Verpflegung, Winters geöffnet.

Elise Wienecke. [85

Basel

Hotel Euler

Feines erstklassiges Familienhaus in ruhiger Lage nächst dem Bahnhof.

Freienwalde a. O. [77

Töchterpensionat Schaefer

Lehr- u. Erziehungsanstalt für 12 junge Mädchen christlicher Konfession des In- und Auslandes. — Näh. d. Prospekt.

Töchterpensionat

von Pilat-Möller

vormals **Frauzem**

Bad Kreuznach.

In unserem seit 26 Jahren bestehenden Pensionat bietet sich jungen Mädchen Gelegenheit zu wissenschaftlicher, wirtschaftlicher, gesellschaftlicher Fortbildung. Sprachen durch Ausländerinnen. Solbäder im Hause. Bestens empfohlen durch die Eltern der Pensionärinnen. [75

Prospekte durch die Vorsteherin.

Leinen, Wäsche- u. Ausstattungsgeschäft

von Sophie Allbach, Frankfurt a. M., Gr. Eschenheimerstr. 25.

Lager westf. Leinen und Halbleinen. Bettuchhalbleinen in voller Breite p. Meter von Mk. 0.80 an. Hervorragendes der Leinenindustrie in Kettgarnleinen und Halbleinen, sehr geeignet ihrer Haltbarkeit wegen für größere Etablissements, Anstalten und dergl. Damen-, Kinder-, Bett- und Küchenwäsche, Taschentücher, Tricotagen, Strumpfwaaren, Reformcorsetts u. Hygiealeibchen. — Specialität: Herrenhemden nach Maaß. Für tadellosen Sitz bei normalen Figuren bedarf es nur der Angabe der Kragenweite. Muster und Auswahlsendungen stehen gerne zu Diensten. **Sonn- und Feiertags geschlossen!** 90]

Dresden

Töchterpensionat u. Lehranstalt von **Sid. Römer,** staatlich geprüfte Lehrerin, Winkelmannstr. 6 (am Hauptbahnh.). Villa m. Garten. Charakterbild., christl. Erzieh., **erste** Lehrkräfte Vorzügl. Refer. Ausf. Prosp. postfr. [95

Das seit 1891 bestehende erste alte

Christliche Hospiz

von **C. Fernes** zu **Cöln a. Rh.** befindet sich **Johannisstraße 77** nicht zu verwechseln mit Johannisstraße 39. [89

Bitte, benützen Sie obige Angebote.

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V., Frankfurt a. M., Grüneburgweg 147.
Druck von Englert & Schlosser Frankfurt a. M.-S., Gutzkowstr. 8.



Heft 11. 6. Jahrgang. August 1904.

Erscheint monatlich.

Jahresabonnement (Oktober—September) Mk. 1.50 postfrei.

Kurze Nachrichten

Inspektionsreisen nach Armenien. Der Vorsitzende der schweizerischen Hülfsvereine für Armenien, Herr **Leopold Favre,** reist s. G. w. am 12. August zum zweitenmal zu einer Inspektionsreise nach Armenien, nachdem er vor zwei Jahren längere Zeit in dem Notstandsgebiet geweilt hatte. Herr Favre bestreitet aus eignen Mitteln die Kosten dieser Reise. Diese persönlichen Berührungen sind außerordentlich wertvoll. Da unserem deutschen Hülfsbund für solche Reisen keine besonderen Mittel zur Verfügung stehen, ist es um so erfreulicher, daß auch Herr Pfarrer **Ernst Lohmann** zweimal solche Inspektionsreisen hat machen können, ohne daß die Kasse des Hülfsbundes hat in anspruch genommen werden müssen. Von seiner zweiten Reise ist er am 30. Juni glücklich wieder heimgekehrt; sie war oon großer Wichtigkeit und reichem Segen.

Wir würden sehr dankbar sein, wenn aus den Kreisen unserer Freunde sich auch geeignete Persönlichkeiten fänden, die in gleicher Weise aus eignen Mitteln eine Reise in unser Arbeitsgebiet unternähmen.

In der Reihe unserer lieben **Pflegeeltern** finden sich einige, denen es nicht möglich ist, das oolle Pflegegeld von Mk. 150 pro Jahr aufzubringen. Herzliche Freude würde es uns bereiten, wenn sich zur Mitfürsorge für deren Pflegekinder Freunde finden ließen, die in einem Falle Mk. 120, in oier Fällen Mk. 75, einmal Mk. 50 und in einem weiteren Fall Mk. 30 pro Jahr zu den Pflegekosten beisteuern könnten. Der HErr wird's Ihnen lohnen zu Seiner Zeit!

Auch dürfen wir solche Pflegeeltern, die unserem Bureau in Frankfurt a. M., Grüneburgweg 147, Briefe an deren Pflegekinder zur Weiterbeförderung übermitteln, wohl freundlichst bitten, für diese Briefsendungen stets das leichte „Uebersee-Papier" zu verwenden, um uns unnötige Porto-Auslagen zu ersparen.

Bebek. Frau von Schmeling, die wie schon früher so jetzt wieder seit dem März in Bebek (vgl. Heft 8, Seite 146) in aufopferungsoollster Weise ausgeholfen und in den letzten Wochen Herrn Dir. Rösler während seines Urlaubs vertreten hat, ist so schwer erkrankt, daß Schw. Anna Storck sie nach Deutschland zurückbringen muß. Wir bitten die lieben Freunde, mit uns fürbittend ihrer zu gedenken. — Schw. Hedwig Seidler aus dem Bibelhaus in Freienwalde, die für Marasch bestimmt war, ist nach Bebek abgereist, um dort auszuhelfen.

Marasch. In Bethel teilen Schwester Gertrud (Frau Pastor Brunnemann) und ich uns in die Arbeit, die Pflegeelternbriefe hut sie übernommen, ebenso die Kasse. Die Bureauangelegenheiten für Bethel und S. übernehme ich. B. Rohner.

Meserch. Nach langem schweren Leiden ist im Waisenhaus ein etwa 10jähriges Mädchen sanft entschlafen. Sie sehnte sich schon sehr lange nach Erlösung. Es war kein Wunsch mehr in ihr, nochmals gesund zu werden. Bevor die letzten schweren Wochen kamen, hat sie noch oerschiedene Kinder rufen lassen, oon denen sie dachte, sie könnte ihnen mal weh getan haben, und hat sie Alle um Verzeihung gebeten. Auch zu mir kam sie einmal, als sie noch laufen konnte und sagte: „Sie hätte jetzt mehr Licht über manche Sachen, und es täte ihr leid, daß sie dies oder jenes getan". — Ja, sie hatte sich sehr verändert, war so still und sanft geworden. Zum Schluß hatte sie es sehr gerne, wenn die Kinder ihr Lieder oorsangen. Bis zum Skelett war sie abgemagert, so daß man sie kaum ansehen konnte. Wir freuen uns, die sichere Hoffnunug zu haben, daß sie selig gestorben.

Schw. Christiane Black geht es, dem Herrn sei Dank, besser. Sie ist in Zoar oben und erholt sich dort. Schw. Pauline Wieland ist leider auch sehr abgespannt. Sie mußte so vor etwa einer Woche auch auf den Berg gehen. Die Hitze hat so plötzlich eingesetzt dieses Jahr nach dem kalten Frühling, so daß auch Schw. Verena und Schw. Pauline Seide nicht ganz wohl sind. Aber die Luft in Zoar ist ja so gut, daß man sich dort, wenn man bei Zeiten geht, schnell erholt. Wir hoffen zu dem Herrn, daß ER uns diesen Sommer vor schweren Krankheiten bewahren wird. Joh. Ehmann.

Schwester Christiane geht es immer noch sehr mäßig; neuerdings hat sie wieder häufiger Schmerzen, sie braucht jedenfalls eine ziemliche Zeit, bis sie wieder ganz zurecht kommt. Schwester Julie ist immer noch bei ihr in Zoar zu ihrer Pflege, auch Schwester Paula ruht sich dort aus. Mein Mann geht seit drei Tagen allabendlich hinauf, um droben zu schlafen. In 8—10 Tagen denke ich mit den Kindern zu gehen. Trude wird alle Tage bleicher. Wir wollen versuchen. ob es nicht zu viel Unruhe ist für Schwester Christiane, — wenn's nicht geht, müssen wir auf einen andern Ausweg sinnen. Schwester Verena muß notwendig auch hinauf; sie ist sehr müde. Im Krankenhaus denkt man am 15. zu schließen. Die beiden Doktoren und Schwester Laura wollen dann kleine Touren zusammen machen, nach Etschmeck und anderen Orten. Palenttnat's und die Brüder, wohl auch Schwester Alma gehen auf kurze Zeit an den Göldschük.

Helene Ehmann.

Wan. Wir gehen im Juli mit 84 Kindern nach Surp Krikor, die Knaben nach Vosgepag, nur wenige konnten wir nach Hause schicken. Im Vilajet Bitlis sieht es böse aus. In der Umgegend oon Sassun und Musch sind bereits 14 Dörfer vollständig vernichtet, die Menschen hingeschlachtet wie Schafe vor den Augen der Consuln, die nichts machen können. So lange Letztere nicht zurückkommen, ist noch kein Ende abzusehen. Unser guter Vali hält hier Alles in Ordnung; wir sind Gott sehr dankbar, daß wir ihn haben; er war auch gestern wieder beim Examen anwesend und teilte eigenhändig die Diplome aus. Zum erstenmal prangte auch eine deutsche Fahne unter den Amerikanischen und Türkischen, natürlich nur schwarz weiß rot, ohne „Adler". Können Sie uns vielleicht mal gelegentlich einen schwarzen „Reichs-Adler" zum draufkleben mitschicken, oder eine ganze „Reichs-Fahne"? Sie braucht nicht allzugroß zu sein. Schwester Clara hat noch eine Woche Arbeit, dann geht sie mit den Amerikanern nach Artamid, um zu baden. —

Für Frau H. hätten wir guten Rat gewußt, wir haben noch ein kleines Mädchen in Vorrat; dieses kam schon immer zur Schule, doch wollte ich es noch nicht aufnehmen; auf die Bitten von Mrs. Raynolds soll das nun nach den großen Ferien geschehen. Wenn also

Frau H. schon ein Mesereh-Kind angenommen hat, so wird sich hoffentlich eine andere Pflegemutter finden.

P.

Soeben sind wir in der Sommerfrische, Schwester Pauline und ich mit 87 Kindern. Es ist ganz wundervoll, zwischen den Bergen zu sein. Die Kinder sind auch so glücklich; viele davon haben ihren Heiland innig lieb. Morgens haben wir unsere Andacht im Freien, ja den ganzen Tag leben wir draußen. Bis Sonntag werden wir mit den großen Mädchen nach dem nächsten Dorf gehen und den Leuten einige Lieder singen und von Jesu dem Sünderheiland erzählen. Die letzten zwei Sonntage ging ich auch mit zwei großen Mädchen auf ein Dorf. Es ist großer Hunger und Durst da nach der Wahrheit, aber auch viel Unwissenheit. Die Frauen können nicht lesen. Auch für die Kinder gibt es keine Schule. Mein Wunsch und Gebet ist, daß ich die Sprache bald lerne; lesen kann ich, aber mit dem Sprechen geht's schwer. Da stehen mir die Worte noch nicht im Gedächtnis; doch habe ich viel zu danken und zu loben für das, was mir der Herr schon gegeben, und ich vertraue Ihm allein, Er wird alles herrlich hinausführen. Jes. 43, 20: Ich will Wasser in der Wüste und Ströme in der Einöde geben, zu tränken mein Volk, meine Auserwählten; und Joh. 4, 14; Joh. 7, 38. Diese herrlichen Verheißungen lasse unser großer Heiland an uns allen wahr werden. Unser Zusammenleben hier ist sehr schön; ich danke dem HErrn täglich, daß ich mit Schwester Pauline im Waisenhaus arbeiten darf. Sie ist sehr liebevoll, auch habe ich schon sehr viel von ihr gelernt. Schwester Clara ist jetzt ganz im Krankenhaus und kommt nur zum Essen zu uns. Die Schneiderstube hat mir Schwester Pauline seit Ostern übergeben, worüber ich sehr glücklich bin. Da habe ich eine schöne Arbeit und komme den einzelnen näher. Die Kinder verstehen mich sehr gut, wenn ich auch die Sprache noch nicht so gut kann. Zum Schluß rufe ich Ihnen noch Jes. 44, 24 zu: „Ich bin der HErr, der alles tut“, und Jes. 45, 2: „Ich will vor dir hergehen. Christiane Dürer.

Surp Krikor. Es war mir sehr lieb, daß Sie mir über den Stand der eingehenden Gelder und die gegenwärtige Lage etwas schrieben. Es befestigt meine Ansicht, daß man nicht sparsam genug sein kann. Ich weiß es nur zu gut, wie viel sauer verdiente Groschen dabei sind, und es ist unser aller Pflicht, sparsam und gewissenhaft zu handeln. Mit Schreiben an die Pflegeeltern will ich mein möglichstes tun, ich weiß ja, daß viele Wünsche damit verknüpft sind, und ich bin manchmal unglücklich, daß ich darin meinen Verpflichtungen nicht so nachkommen kann, wie ich möchte. Niemand kann ahnen, was auf mir ruht: Setze ich mich hin zum schreiben, dann öffnen sich von beiden Seiten die Türen und jeder hat ein unabweisbares Anliegen. In diesen Ferien will ich tun was ich kann. Ich versprach allerdings Schwester Christiane täglich armenische und englische Stunden zu geben; ebenso verfolgen mich die Lehrer und Lehrerinnen, denen ich deutsche Stunde gebe. Außerdem haben wir 87 Mädchen, die auch besorgt sein wollen, und die Verwaltung des Essens, welches täglich mit einem Ochsenwagen herauskommt. So ist sehr für Abwechslung gesorgt, und Langeweile werden wir nicht haben, obwohl man am liebsten immer nur die herrlichen Berge anstaunen möchte. —

Die Consuln sind leider noch nicht zurück von den Massakre-Plätzen, so daß noch kein Ende abzusehen ist. Nach einem Monat soll das Massakre im Vilajet Wan beginnen! Wir haben aber eine kräftige Waffe: **das Gebet.**



Aus **Musch in Armenien** kommen über Batum folgende telegraphische Nachrichten: Das Irade des Sultans, worin die Zurückführung der Bewohner von Sassun in ihre zerstörten Dörfer angeordnet wird, ist nur ein Manöver, um die öffentliche Meinung in Europa irrezuführen. Die Erbauung von Kasernen auf den Höhen von Sassun, die durch dasselbe Irade angeordnet wird, zielt auf eine definitive Ausrottung der lokalen Bevölkerung hin. Es ist ein befremdendes Zusammentreffen, daß mit der Veröffentlichung des Irades die Metzeleien in entsetzlicher Weise zum Wiederausbruch gekommen sind. Sechs armenische Dörfer wurden verwüstet: Gomer, Blel, Gnarkor, Kzilaghedj, Karoudj und Terqueoank. Frauen und Kinder daselbst wurden geschändet und gemartert, die männlichen Bewohner getötet. Selbst der Aufenthalt in Musch ist zur Unmöglichkeit geworden, die Läden sind sämtlich geschlossen. Man tötet mit Vorliebe die Reichen, um sich in den Besitz ihrer Güter zu setzen. Jede Verbindung zwischen Musch und Umgegend, wie zwischen den Ortschaften der Ebene ist unterbrochen. Fast jede Nacht werden einige zwanzig Armenier getötet. Die ländliche Arbeit ruht. Von allen Seiten strömen die Bauern nach Musch, um dort Zuflucht und Nahrung zu suchen, obwohl jeden Tag zahlreiche dieser Unglücklichen umkommen. Die türkischen Behörden nehmen keine Rücksicht auf die Anwesenheit der Konsuln, die Bewohner des zerstörten Dorfes Orergounk, die seit lange von ihren Wohnsitzen verjagt waren und im Vertrauen auf das letzte Irade zurückgekehrt waren, sind schrecklich für ihr Vertrauen belohnt worden. Man hat sie großenteils umgebracht. Die Konsuln konstatieren, daß täglich Leichen auf den Straßen liegen. Das Verhalten des französischen Konsuls ist besonders hervorzuheben, da er alles Mögliche tut, um die Not der Bevölkerung zu lindern; aber sein Vorgehen wird ebenso wie das seiner Kollegen systematisch durch die türkischen Behörden lahmgelegt, welche unter ihren Augen Greueltaten geschehen lassen, wie in den Jahren 1894 und 1896. Auf den Kopf Andraniks ist eine Belohnung von 1000 türkischen Pfund gesetzt. (Frankfurter Zeitung.)

Neue Kämpfe in Türkisch-Armenien. Genf, 29. Juli, 10.25 V. (Priv.-Tel.) Über Tabris wird hierher gemeldet: Bei Utschkilisse in der Nähe von Bajasid ist die armenische Bevölkerung von Kurden und türkischen Soldaten angegriffen worden. Das Dorf wurde geplündert und die Frauen wurden brutalisiert. Dieses Ereignis verursagte eine außerordentliche Gährung in dem Gebiete. Es erhoben sich alsbald zwei Banden der revolutionären Föderation. Die erste unter dem Befehl Vahans griff die türkischen Kasernen bei Mossun an, wobei es zu einem heftigen Gefecht kam. Die zweite Bande unter dem Befehl Mihrams marschiert auf Utschkilisse, um Rache für die jüngsten Grausamkeiten zu nehmen. (Frankfurter Zeitung.)

Daß **das furchtbare Unglück in Newyork**, bei dem an tausend Kinder und Erwachsene im Feuer und im Wasser gräßlich umgekommen sind, jedes Gemüt erschüttert und in allen Zeitungen ausgiebig kommentiert wird, ist selbstverständlich, ist natürlich. — Aber wie stimmt damit ein Andres? Wenn in Armenien wieder **3000 Menschen niedergemetzelt** wurden von Menschenhand, eine viel größere Anzahl um Heim und Habe gebracht, so erregt das bei uns in Deutschland nur Wenige, und unsre Presse — mit

...ürlichen Ausnahmen — fragt nicht darnach. Es gilt ihr nicht mehr, als wäre eine Handvoll Ungeziefer zertreten worden! Und doch müßte es umgekehrt sein. Dort die Macht der Elemente, dazu vielleicht Fahrlässigkeit, Nachlässigkeit auch von Menschen — aber wie bringen wir die aus der Welt? Hier öffentliche Zustände eines sogenannten Staats, mit dem wir Freundschaft halten, Zustände, die jeder Kultur spotten und die auch auf unsere Freundschaft ein Hohn sind. Man salviert sein Gewissen mit der "moralischen" Minderwertigkeit der armenischen Nation: jeder, der mal einen orientalischen Hafen betreten hat, strotzt von dieser Weisheit; daß das Volk seinem gesunden Kern nach ein Bauernvolk ist, mag man nicht lernen. Oder mit dem Hinweis auf die Umtriebe ihrer revolutionären Partei. Ja, was für Früchte die politische Verzweiflung mit Notwendigkeit treibt, zeigt grell das Attentat auf den Generalgouverneur von Finland; wer in der ganzen Welt hätte diesem edlen finischen Volk so Etwas zugetraut! Und wer von uns macht bei aller Mißbilligung der Tat eine andere Instanz dafür verantwortlich als das russische System? Nun, **mehr gesündigt** als an den Armeniern, das kann man sagen, ist **an keinem Volke** auf Erden. Von Russen und von Türken Mehr gequält, geknebelt, verstümmelt und zerstückelt wurde keines bis auf den heutigen Tag. Dies Volk war bisher nicht totzukriegen, so scheint es Vielen auch in Deutschland noch immer das Beste, man schlägt es vollends tot. Auf diese Weise kommen wir aus aller Verlegenheit. Jede politische, jede ethische Verpflichtung hört auf. Gegen Tote hat man doch keine Pflichten. Wenn das Gesindel nur schon alles erschlagen wäre! So ungefähr urteilen deutsche Christen, christliche Deutsche, bis in unsre Kreise hinein. Ich bekämpfe schwer den Ekel, den ich vor einer solchen Verirrung empfinde, und quäle mich hart an der Aufgabe, derlei Erfahrungen zu vereinen mit der Schätzung, die ich doch sonst aus guten Gründen für Personen habe, die sie hegen. Das Problem der kleinen Nationen ist gewiß heutzutage eins der schwierigsten für Politik und Ethik. Wenn man aber eine kurze und runde Antwort haben will auf die Frage, weshalb ich für die Armenier ein Herz habe, dem will ich sagen: **Weil sie die Allerunglücklichsten sind.**

R. (Die christliche Welt, Marburg.)

Gleich wie ich über sie gewacht habe, auszureuten, zu zerreissen, abzubrechen, zu verderben und zu piagen: also will ich über sie wachen, zu bauen und zu pflanzen, spricht der Herr. Jer. 31, 28.

Wo ist mein Sohn?

Manchmal schien es uns, als ob unter den Lumpen der hiesigen Armen überhaupt alles edlere Fühlen erstorben und erstickt wäre. Aber, zu unserer Freude, dürfen wir immer wieder die Erfahrung machen: **„Auch noch unter Lumpen schlägt ein mütterlich fühlend Herz".** Die Witwen fühlen und leiden mit ihren Kindern, wenn sie ihnen nicht genug zu essen geben können. Ja, es ist etwas Wunderbares um die „Elternliebe", um „Vater- und Mutterliebe". Ja, die Liebe findet Raum in der elendesten Hütte.



Krankes Waisenkind.

Es sind drei Jahre etwa her, da zog ein junger Mann aus Bysmyschin nach Amerika hinüber und ließ Vater und Mutter in der Heimat zurück. Aber das wachende Auge der Eltern folgte dem Sohne. Kaum drüben angekommen, wurde der junge Mann geisteskrank, Freunde wollten ihn mit sich in die Heimat zurückbringen. Sie brachten ihn nach Hamburg. Inzwischen hatte sich sein Zustand dermaßen verschlimmert, daß er im Irrenhaus dort untergebracht werden mußte. Diese Nachricht bekamen die Eltern voriges Jahr, kurz bevor ich nach Deutschland abreiste. Da kamen denn Vater und Mutter zu mir und banden mir den Sohn aufs Herz: „Suche unsern Sohn!" Kaum in Deutschland angekommen, tue ich Schritte, den Sohn zu suchen. Durch Gottes Fügung nun geschah es, daß Bruder Schütz ihn fand. Als ich nach Mesereh zurückgekommen war, erschienen gar bald die Eltern: **„Wo ist unser Sohn? Wo ist unser Sohn?"** und ich gab ihnen Auskunft. Nun sollte angefragt werden, ob er nicht transportfähig wäre? Die Eltern wollten den Sohn! Der Bruder sollte ihm entgegengeschickt werden; alle Opfer zu bringen und Ausgaben zu erschwingen, war man bereit; man wollte den Sohn!

Unser Dr. Volland teilte jetzt den Wunsch der Eltern dem Vorstand der Anstalt in Hamburg mit, und man schickte den Sohn nach Konstantinopel, wo er der Hafenpolizei übergeben wurde. Immer wieder und immer wieder kamen die Eltern: „Was für Nachricht vom Sohn?" Nicht zufrieden, daß er nun etwas näher — sie wollen ihn in ihrem Dorfe, in ihrem Hause. Alle Hebel werden in Bewegung gesetzt, der Vali wird durch deutsche Vermittlung gebeten, sich der Sache anzunehmen, damit er gewiß komme der Sohn. Das sind Armenier!

Und dann **noch eine andere Geschichte.** Vor einigen Wochen war ich zusammen mit Herrn Pfarrer Ernst Lohmann und mit Dr. Volland nach Pertag gegangen. Beide Herren waren eben auf die schöne Burg am Euphat hinaufgestiegen. Unser Begleiter und ich waren unten bei den Pferden geblieben. So sitzen wir unter einem schattigen Baume, als mein Begleiter in etwas besorgtem Tone mich darauf aufmerksam macht, daß ein Kurde komme.



Kurden.

Ich drehte mich um: Ein gutes Gewehr auf dem Rücken, näherte sich der finstere Mann, daß einem schon etwas gruseln konnte. Er setzte sich direkt neben uns, und wir fingen aufs freundlichste an, uns mit ihm zu unterhalten. Der arme Mann tat uns sein Herz auf und erzählte von seinen Nöten. Er hatte einen zwölfjährigen Sohn. Während er nun bei der Arbeit war — er steht auf einsamem Wachtposten im Dersim — lief sein Sohn von zu Hause weg und floh über den Euphrat in der Richtung gegen Charput. Als der Vater dies hörte, bricht er auf, geht dem Sohne nach: **Er will seinen Sohn!** Er kommt an den Euphrat. Die Männer der Fähre teilen ihm mit, daß sein Sohn übergesetzt und weiter gegangen sei. Er tut dasselbe und folgt seinem Sohn. Er kommt nach Charput und durchsucht den ganzen Markt, mustert jeden Knaben. **Er sucht seinen Sohn!** Alles vergebens! Nun kehrt er gebrochenen Herzens um. Am Euphrat trifft er uns und erzählt uns seine Sorgen. Dabei rinnen ihm die Tränen über die schwarz gebräunten Wangen. **Er liebt seinen Sohn! Um jeden Preis seinen Sohn!** Er will nun zurück und sich von der Regierung Urlaub geben lassen. Er will seine ganze Zeit, Tag für Tag, opfern um zu suchen seinen Sohn. —

Joh. Ehmann.

Ein Maientag am Euphrat.

Ein Bild aus der Waisenarbeit in Mesereh.
Von E. Lohmann.

Reichlich sind „Frühregen" und „Spatregen" dies Jahr gekommen, in üppigem Grün prangen die Felder, unter dem sonnigen Himmel ist die Luft so rein und hell, wie man es in Deutschland nicht kennt. Da sollen unsere Waisenkinder einen „Maientag" oben auf den Bergen haben! Ein Anlaß zu solchem Fest ist immer schnell gefunden. Diesmal ist es ein echt orientalischer. In unserm Weinberg oben auf dem Berge haben unsere Jungens eine Quelle aus dem steinigen Boden gegraben und das Wasser in künstlicher Leitung bis zu einem großen Bassin geführt, damit die trockenen Abhänge durch das segenbringende Wasser in Fruchtgärten umgewandelt werden. Wasser ist die „Gabe Gottes" im Orient. Wasser haben ist alles. Bruder Palentinat, der die Gartenarbeit leitet, bringt die Nachricht: „Das Wasser fließt". So heißt es, morgen muß es gefeiert werden. Der 14. Mai wird unsern Waisenkindern in Mesereh lange in Erinnerung bleiben. Das Fest spielt sich in vier Teilen ab.



Maienfest: Gruppe der Waisenknaben.

Erster Teil: Von den weißschimmerden Waisenhäusern ziehen die Pfade hinauf die Gruppen der

Waisenkinder, jedes Haus besonders. Esel tragen die Lasten mit dem nötigen Proviant. Zwei Hammel werden geschlachtet, Spielplätze hoch oben auf den Bergen ausgesucht, einer für die Knaben, einer für die Mädchen. Großartig ist der Ausblick über die Ebene. Vorne liegen in der Ebene die weißen Häuser von Mesereh, und dann geht der Blick weit hinaus über die fruchtbare Ebene bis zu den schneebedeckten Häuptern des Taurus. Geradeaus liegt der Hazarbaba mit dem Goldschük-See, weiter östlich der Mastak.

Zweiter Teil: Das Spiel beginnt. In einer kleinen Steinhöhle sind die „Kampfpreise" aufgebaut: Bücher, Messer, Portemonnaies, sogar Kämme u. dgl. Und jetzt zeigt sich die Kraft und Geschicklichkeit unserer armenischen Jungens im schönsten Licht.

Alle überflüssigen Kleidungsstücke werden abgelegt, namentlich auch Schuhe und Strümpfe, mag es auch auf dem steinigen Boden nicht ohne Wunden abgehen. Mit Wettlauf wird begonnen. Von der Anstrengung meist blaß und erschöpft, kommen die Sieger ans Ziel, aber das schadet nichts, der Preis ist errungen. Hier und da stürzt auch einer auf der Rennbahn, und an heiteren Scenen fehlt es nicht. Doch diese erreichen erst die rechte Höhe, als das Sacklaufen und Topfschlagen beginnt. Hier kann sich die orientalische Lebendigkeit voll entfalten. Man merkt nur volle Fröhlichkeit, nichts von Empfindlichkeit und Launen. Schnell vergehen die Stunden. Zum Schluß gibt es dann noch armenische Nationalspiele, vor allem das Werfen mit einem mächtigen eisernen Bolzen; wer am weitesten wirft ist Sieger. Aber der „Pilav" ist inzwischen fertig; die Hammel sind gebraten. Es beginnt der

Dritte Teil: In malerischen Gruppen unter den Bäumen verteilt lagern die Kinder um die großen Kessel. Es schmeckt da draußen auf den Bergen doch ganz besonders. Solch ein Picknick im Freien gehört als wesentlicher Bestandteil zu einem rechten Kinderfest. Diese Hunderte armenischer Waisenkinder in fröhlichen Gruppen bieten wirklich einen fröhlichen Anblick, und dies heitere Bild all dieser Kinder, die nicht nur beim Spiel, sondern auch in der Schule voll Eifer sind, wirkt um so sicherer, da es sich von dem ernsten, traurigen Hintergrund schwerer Zeit abhebt. Und nun kommt der

Letzte Teil, vielleicht der schönste von allen! In weitem Halbkreis lagern die Kinder vor dem kleinen Sommerhaus, und auf der Veranda des Hauses haben wir uns mit unsern armenischen Lehrern Bedros, Bagdasar, Nazaret, Garabed, Chadschik, Stephan (Hagob fehlte) aufgestellt. Nach dem Festprogramm ist jetzt ein Preis ausgeschrieben für den Lehrer, der die beste Geschichte den Kindern erzählt. Der Wettkampf beginnt nach einigem Sträuben, nachdem ich den Anfang gemacht hatte. Leider brach die Kühle des Abends herein, ehe alle an die Reihe gekommen waren. Da es aber ausgezeichnet ging, bekam jeder einen Preis. Sehr anschaulich war es, wie Badweli Bedros, der Leiter unserer Knabenschule, die verschiedenen Wettspiele als Gleichnis benützte: Der Wettlauf um das himmlische Kleinod,



Maienfest: Die Wettläufer am Start.



Maienfest: Die Waisenmädchen beim Picknick.

die Schwierigkeit zu laufen, wenn der Teufel uns in einem Sack gebunden hat oder uns die Füße zusammen bindet usw., — Die Sonne ist untergegangen, noch spielt auf der Geige einer der Jungen einen kurdischen Nationalgesang, dann ordnet sich schnell der lange Zug, und unter dem Gesang von Liedern geht's wieder hinab nach Mesereh.

Am Abendhimmel steigen plötzlich schwarze Wolken auf. Im Norden über dem Euphrat tobt ein Gewitter. Unter dem Wetterleuchten der fernen Blitze kommen wir zu Hause an.

Wir müssen auch unsere Arbeit tun, während rings das Unwetter am Himmel steht. Unsere Kinder müssen so erzogen werden, daß sie auch in dunkler Zeit als Lichter dastehen. Aber es soll der Sonnenschein auch ihrem Leben nicht fehlen. Unter dem Schatten Seiner Flügel sind wir gedeckt.



Unter den Hungernden.

Was ist aus dem s. Z. nach Marasch gesandten und zum Ankauf von Tieren bestimmten Gelde geworden?

So hat ein teurer Geber bei dem Bureau des Hülfsbundes in Frankfurt angefragt.

Als ich diese Mitteilung erhielt, zog vor meinen Gedanken sofort eine ganze Reihe teurer Namen vorüber. Vielleicht darf ich sie nicht nennen. Aber Gott weiß sie! Nur einige Andeutungen seien mir gestattet. Ich kann sie nur niederschreiben mit herzlicher Fürbitte und mit dankbarem „Was du getan hast einem unter diesen Geringsten, Ärmsten, Hungernden, das hast du JEsu getan“. Ich muß nur andeutend gedenken einer teuren Schwester zu Herisau. Sie verdient mit ihrer Hände Arbeit ihr täglich Brot und sandte trotzdem 60 Mark. Aus Arlesheim bei Basel erhielt ich unter herzlichen Geleitsworten die Anweisung auf 100 Mark. Aus Borgholzhausen kamen für Betsaal, Esel 2c. 260 Mark, aus Elmshorn 30, aus Fellbach eine große Summe, aus Heidenheim, Dresden 2c. 30, 30, 25, 60, 60 Mark u. s. w. Erlassen Sie mir, bitte, weitere Quittungen. Sie würden es gewiß noch lieber tun, wenn Sie meine augenblickliche Tagesarbeit sehen und einmal die Hitze spüren könnten, in der ich diese Zeilen schreibe. Obwohl Alles, Kinder und deutsche Geschwister, sich zum Ferienaufenthalt rüsten oder schon in die kühlen Berge geflüchtet sind, kann ich noch garnicht daran denken. Darum verzeihen Sie freundlichst das lange Ausbleiben der Nachrichten sowohl, wie auch die bequeme Art der Quittung. Sie gaben ja JEsu; da habe ich nicht zu befürchten, daß nun Ihre Teilnahme für unser Werk erlahmen wird. Ein Gedanke an Ihn, ein Moment seligsten Bewußtseins, daß wir Ihm gehören, für alle Ewigkeit, erinnert genugsam an die Pflicht gegenüber denen, die buchstäblich unter die Mörder gefallen sind. Aber, was ist nun aus dem Gelde geworden?

Nur einige Posten unter „Ausgabe" des Notstandskonto darf ich nennen:

11 Paar Pflugochsen .	Mk.	1100
1 Lasttier	„	90
1 Esel	„	30
1 Lasttier	„	90
1 Kuh	„	45

u. s. w.

Aber nun kommt ein Bekenntnis, das hoffentlich gebilligt wird. „Durch Lehren lernen wir"; und ich muß sagen „durch Helfen in den Notstandsgebieten habe ich erst gelernt, wie zu helfen ist".

Einmal schien es das Beste zu sein, sich nicht zu sehr zu zersplittern. Wir wählten das ärmste Dorf: Demrek. Dort haben die Leute außer einem sehr dürftigen Häuschen, Brennholz, Wasser und Luft buchstäblich **„Nichts"**. Die wenigen Lumpen, welche ich hie und da fand, das sog. Bett eingeschlossen, haben wirklich keine Existenzberechtigung und können ruhig in das „Nichts" eingeschlossen werden. Hier setzten wir ein. An einem Orte lassen sich die Tiere und deren Versorger besser beaufsichtigen, als wenn wir in den oft meilenweit zerstreut liegenden Dörfern hier ein wenig und dort ein wenig geholfen hätten. Wir gaben Pflugochsen. **Aber es gab kein Essen für Menschen, viel weniger Futter für Ochsen.** Von dem gesandten Geld mußte ich also auch Futter kaufen, damit die Tiere nicht starben. Gras gab es damals noch nicht. Die jetzt so Armen hatten früher vom Ackerbau gelebt. Jetzt war im Dorf kein Pflugeisen. Mein Konto weist in der Ausgabe 11 Pflugeisen auf. Nun begann die Ackerei. Benachbarte Türken lassen gerne ihre Felder von den Christen bestellen und geben dafür später einen Teil der Ernte. Also Arbeit war da. Aber nun konnten die Pflüger in dem steinigen Boden nicht ohne Schuhe gehen. Man sieht hier niemand hinter dem Pfluge barfuß gehen wegen der spitzen Steine, Skorpione u. s. w. Ich mußte auch Schuhe kaufen. Da kommt die Nachricht „Seit 4 Tagen ist in Demrek **absolute Hungersnot.** Es ist nichts zu essen da. Den Lohn für die Arbeit bekommen die einen erst nach der Ernte, die andern haben gearbeitet, um geliehenes Brotkorn abzuarbeiten."

Ich muß also auch Getreide kaufen, damit mein ganzes Dorf samt Ochsen und anderem Notstandsvieh nicht vor Hunger stirbt.


Holztransport.

Schließlich sehe ich ein, daß wir **mehr Arbeit** schaffen müssen. Ich kaufe also für billiges Geld mit niederem Gebüsch bewachsenes Land. Dieses wird von Steinen, Gesträuch und Wurzeln gesäubert. So giebt es Arbeit, Verdienst und neues Ackerland. Letzteres wird bestellt. Der Ertrag soll dem ganzen Dorf zu gut kommen. Das Feld kaufte ich zum Teil mit einer Notstandssumme, die uns schon früher der Hülfsbund gegeben hatte, teils von den jetzt eingelaufenen Gaben für Vieh. Zum Feldbestellen gehört „Saat". Auch diese mußte ich kaufen. Ich bin so froh, daß unser lieber Präsident, Pfarrer E. Lohmann, selbst mit mir Demrek besuchen und unsere Arbeit in Augenschein nehmen konnte. Wie er unsere Auffassungen billigte, so werden es hoffentlich auch die teuren Geber tun. Wo eben „Nichts" ist, da muß man „Alles" geben, und wenn es noch so wenig ist.


Trümmer des durch Massakre zerstörten **Kapu Atschmas.**

Da ist ein Schmiedemeister. Er ist völlig ausgeraubt worden. Arbeit ist da. In der Umgegend ist kein einziger Schmied. Ich gab ihm neues Handwerkszeug und habe die freudige Nachricht erhalten, daß er arbeitet und vorwärts kommt. Er wünscht noch ein Eselein, um sich Holz zum Kohlenbrennen selber herbeizuschaffen. Er soll das Eselein haben, dank neu gemeldeter Gaben. Auch einem Schuhmacher haben wir so auf die Beine geholfen, indem wir ihm

Handwerkszeug und Leder gaben. Der Schmied mußte seinen Ambos und Werkzeug, der Schuhmacher sein Leder von hier nach Demrek expedieren. Es sind acht Stunden Weges. So mußte ich Geld geben für die Beförderung.

Hoffentlich erhalte ich nun Absolution, wenn ich nicht alles Geld ausschließlich für Tierankauf verausgabte. Es war eben nicht möglich. Noch darf ich bemerken, daß alles Geld und die Tiere auf Schuldschein gegeben sind, nur daß die Schuldner 5% Zinsen zu zahlen haben. Das ist so gut wie nichts, wo man bis zu 75% von diesen Armen nimmt. Die Zinsen sollen wieder der Notstandsarbeit zu gute kommen. Wenn die Tiere und das Handwerkszeug unser Eigentum bleibt und nur den Armen geliehen wird, dann sind wir einigermaßen sicher, daß gewissenlose Steuereintreiber die Tiere nicht wegnehmen. Im ganzen genommen sieht schon jetzt das Dorf trotz der dürftigen Lage aus ganz anderen Augen. **Als ich zum ersten Mal dorthin kam, konnte ich den verhungerten Gestalten kaum etwas von Christo sagen.** Ich hatte nicht den Mut. Das zweite Mal nahm ich Nahrung mit und speiste vor dem Gottesdienst erst das ganze Dorf und bin sicher, daß die neuste Zeitrechnung der Leute mit dem Datum „des großen Essens beginnt, wo wir nach langer Hungerperiode zum ersten Male einmal wieder satt waren.“ Jetzt ist Mut in sie gekommen. Sie fühlen, daß sich jemand ihrer annimmt. Das sind Sie, Sie teuren Freunde daheim — und nicht zuletzt auch unser HErr, der Ihnen die Herzen und Hände auftat. Und daß alle diese Armen Ihres HErrn Eigentum werden, dafür lassen Sie uns weiter beten und arbeiten in Geduld. Denn Geduld ist not, wo Jahre hindurch mit dem Hunger gerungen wurde und wo der HErr nur dem Namen nach bekannt war.



Dungbeförderung.



Armenier auf der Tenne.

Aber ER möge Seinen Segen geben, daß ER selbst auf den von Ihnen geschenkten Ochsen und Eselein Seinen Einzug in Demreks Herzen halten kann.

In JEsu verbunden Ihr dankbarer

Brunnemann, Pastor.

Die ersten deutschen A-B-C-Schützen im Waisenhause zu Wan.

Damit Sie das Leben unsrer Waisenknaben etwas näher kennen lernen, will ich Ihnen ein Bischen davon erzählen.

Gesegnet ist jedes Kind, welches hier in diesem Lande in ein Waisenhaus aufgenommen wurde. Es wird nicht nur vor Hunger bewahrt und aus dem Verkommen im Elend errettet, sondern vor allem wird jeder Seele zum Bewußtsein gebracht, warum sie auf der Welt da ist. Sie würden sich freuen, könnten Sie einen Blick tun auf die fröhliche Schar im Waisenhause: Neben ernster Arbeit fröhliches Spiel! Wie gerne sind sie Alle hier, und wie gerne vergessen sie all die böse Zeit draußen, und wie ist es ihnen ernst, Jesu Jünger zu werden, nachdem sie ihren Erretter kennen gelernt! Für die meisten ist diese Botschaft so neu und wundervoll, daß sie sich voller Freude mit ganzem Herzen ihrem Heiland ergeben, und versuchen ein Ihm wohlgefälliges Leben zu führen.

Das Gruppenbild „Die ersten Deutschen A-B-C-Schützen im Waisenhause zu Wan“, zeigt die kleineren Knaben, die bis jetzt noch kein Handwerk lernen. Nur ein älterer, Mardiros, ist auch mit dabei, obwohl er bereits in der Schuhmacherei arbeitet; es ist der ganz rechts stehende kleine, aber trotz seiner Kleinheit recht geschickte und fleißige Knabe.



A-B-C-Schützen in Wan.

Diese kleinen Knaben haben nur den halben Tag Schule; eine Gruppe vormittags, eine Gruppe nachmittags. Sie in ihrer freien Zeit zu beschäftigen, damit sie nicht unnütze Dinge treiben, ist meine Aufgabe. Leider kam ich ihnen bei meiner beschränkten Zeit immer nur täglich zwei bis drei Stunden widmen, aber sie sind sehr glücklich und dankbar dafür. Wir treiben dann allerlei: erst nehme ich mit ihnen ihre Schreib- und Schularbeiten durch; darauf lernen wir etwas deutsch; einen Tag zeichnen wir bunte Bilder; ist es sehr schön draußen, gehen wir ins Feld und spielen oder lernen draußen. Da habe ich nun die beste Gelegenheit, ihre Charaktere näher kennen zu lernen. Fast Alle, mit ganz wenig Ausnahmen, sind reizend liebe Buben, ihre Herzen voll Dank und Liebe.

Eines Tages lasen sie in ihrem Lesestück, daß Gott die Menschen rein und heilig geschaffen hat. Nun fragte ich: „Warum sind denn die Menschen nicht mehr rein und heilig?" Da kamen viele Antworten: „Die Sünde hat sie schmutzig gemacht?" — „Weil Adam und Eva zuerst gesündigt haben, so ist die Sünde zu Allen gekommen!" etc. Ein kleiner Bube frug dazwischen: „Warum hat Adam den lieben Gott nicht gleich um Verzeihung gebeten, daß die Sünde nicht weiter ging"? Aber sehr getröstet war er, als die Andern sagten: „Wir sind doch wieder rein und gewaschen durch Jesu Blut"! Als ich sie fragte: „Sagt ihr das auch den andern Kindern draußen auf der Straße, die noch nichts wissen von unserm lieben Heiland"? gaben sie zur Antwort: „Oh ja, aber manche machen uns Gesichter, sie wollen es nicht hören". Ich sagte ihnen, das schadete nichts, sie müßten mit Jesu auch Seinen Spott und Hohn auf sich nehmen, den er für uns erduldet hat. Sie waren auch ganz bereit dazu und besprachen sich, wie sie in den Ferien in ihren Dörfern den Andern von Jesu sagen wollten.

Es ist ganz rührend, wie hier die hungrigen Seelen, wenn sie ihre Errettung haben, sofort Andere retten wollen, und sie beschämen viele satte Christen in der lieben Heimat, die nicht bedenken, daß an unseres Herr-Gotts-Uhr schon $^3/_4$12 vorbei ist. Was bleibt uns noch zu tun? Wenn auch die Seelen jetzt scharenweise gewonnen werden, so bleiben doch immer noch große Scharen übrig, die das Evangelium noch nicht gehört haben, aus Mangel an Arbeitern. **Glücklich der, der ein Waisenkind aufnimmt in Gottes Namen, durch welches dann Sein Reich weiter gebaut wird!** Heißen Dank Allen denen, die mit solch großer Liebe unser Waisenwerk unterstützen und nicht müde werden, die Arbeit des Herrn hier zu befestigen!

Pauline Patrunky.



Umbau des Knabenhauses „Bethschallum" in Marasch.

Unser Bild zeigt uns, wie die lieben Waisenknaben selbst das Dach des neuen Hauses decken. Die fröhlich arbeitenden Jungen würden sich sehr wundern, wenn man ihnen erzählte, daß hier in Deutschland Gerüchte umlaufen, es seien einige von unseren Waisenhäusern geschlossen worden, währenddem doch immer vergrößert wird. Ja es müßte viel mehr noch vergrößert werden, wenn nur genug Opferfreudigkeit da wäre, die uns die Mittel dazu an die Hand gäbe.

Wir haben nunmehr drei separierte Häuser oder vielmehr ein Haupthaus mit zwei Nebenhäusern. Alle Verwaltungseinrichtungen, Küche, Vorräte etc. sind im Haupthaus konzentriert. Im Haupthaus befinden sich in zwei Etagen zwei Familien unter getrennter Aufsicht, in jedem Nebenhaus eine Familie. Also im ganzen sind es vier Familien mit je etwa fünfzig Kindern. Die einzelnen Familien teilen sich wieder in Sektionen von zehn bis



Knabenhaus-Neubau in Marasch.

zwanzig; jede Sektion steht unter Leitung der zuverlässigsten ältesten Knaben.

Die ganze Wirtschaft, Küche, Wäsche, Korrespondenz ruht in den Händen der drei Schwestern Auguste, Lina, Christine. Sie haben eine völlig abgeschlossene Wohnung im Haupthause, von wo aus sie alles beaufsichtigen. Herr Pastor Brunnemann hat die Oberleitung. Er wohnt zwar in Bethel, kommt aber täglich auf einige Stunden nach Bethschallum in sein Arbeitszimmer. — Die baulichen Veränderungen sind bald vollendet.



Brief eines Waisenknaben an seinen Pflegevater.



Ehmann Brunnemann B. Rohner. Ernst Lohmann Frau Brunnemann

Mein lieber Vater!

Mit diesem Briefe möchte ich Ihnen ein wenig über unser Land erzählen, wie es unserm armen Volk unter den Türken geht. Von jedem Menschen nimmt man pro Kopf 50 Piaster (ca. neun Mk.); ob er ein 2 jähriges Kind oder ein 70 jähriger Greis ist, das ist gleich. Sie senden die Soldaten und lassen das Geld einsammeln, jedes kleine Kind muß geben. Kann ein Kind arbeiten, um Steuer zu geben? Wenn die Leute kein Geld haben, nehmen die Soldaten die Sachen im Hause, fragen nichts darnach, ob es zur Nahrung oder Kleidung nötig ist, und ob sie (die Leute) dann verhungern müssen. Und jetzt ist noch eine wunderbare Steuer hinzugekommen; jeder Ochse, Esel, Kuh usw. muß auch Steuer geben; wenn nun jemand 2 Ochsen hat, um damit seinen Acker zu bestellen, und er hat kein Geld die Ochsen zu versteuern, muß er dieselben verkaufen, um zu zahlen, und, weil er nun nicht mehr seinen Acker bestellen kann, wird er arm und kommt ganz herunter. Noch mehr bedrohen die Kurden unser Volk. Sie überfallen des Nachts unsre Häuser, schlagen die Leute und selbst die kleinen Kinder tot, und rauben, was sie finden, und nehmen sich Frauen mit.

Lieber Vater! Unser Volk ist gleich einer Eule, wenn sie des Tages draußen bleibt und alles über sie herfällt; so geht es uns. Wer es sehen würde und hätte keine Tränen, würden doch die Steine weinen. Wir sind in großer Trübsal, aber wer sieht uns an? Wenn ich über mein armes Vaterland schreibe, tropfen mir die Tränen herunter. Ich preise meinen Schöpfer, daß Er mich hat hierher geführt, etwas zu lernen. Ich habe schon über viele Dinge Wissen gesammelt, und ich danke Ihnen von Herzen, daß Sie hier für mich sorgen. Wenn Sie nicht wären, wäre ich verloren, denn ich wußte nichts von Gott und seinen Geboten. Von Herzen bin ich Ihnen dankbar, daß Sie mir einen Brief geschrieben und das schöne Buchzeichen geschickt haben. Ich bitte sehr, senden Sie mir Ihr Bild, damit ich Sie sehen kann und mich erfreuen. Wenn irgend möglich, erfüllen Sie diese meine Bitte! Ich bete für Sie und Ihre Familie und danke Ihnen herzlich, daß Sie mich nicht vergessen und auch Weihnachten an mich gedacht haben. Gott sei mit Ihnen und Ihrer Arbeit! Ich wünsche mir sehr ein kleines Gesangbuch.

Ihr dankbarer Pflegesohn

J. M.



W. Herrmann, Die sittlichen Weisungen Jesu. Göttingen. Vandenhoek & Ruprecht. Es liegt hier der Vortrag, den Prof. Herrmann Pfingsten 1903 auf dem evangelisch-sozialen Kongres in Darmstadt gehalten hat, in erweiterter Form vor Der dem Titel jetzt beigegebene Untertitel: „Ihr Mißbrauch und ihr richtiger Gebrauch" läßt den Grundgedanken, auf den es ankommt, hervortreten. H. meint, daß Jesu Ethik in der Gemeinde vielfach nicht dazu gebraucht wird, sich ein selbständiges Wollen zu gewinnen, sondern wie Befehle, die wir blindlings wörtlich befolgen müssen. Hier ist ganz richtig eine Gefahr erkannt, in die die Trägheit uns leitet, hier sind statt Nachfolger Nachahmer, Gesetz statt Evangelium. Es gilt zu Jesu Stellung zu nehmen; aber wie? Das sagt uns der Herr selbst in seinem Wort an Nikodemus. Daß wir das Wort Wiedergeburt bei Herrmann nicht lesen, begreifen wir, daß aber die Sache fehlt, vermissen wir schmerzlich, da gähnt die Kluft. Statt nns dem Haupte einzugliedern sollen wir „gesinnt werden wie er", d h. ebenso selbständig wie er von |unserer Stelle aus die Richtung auf das ewige Ziel suchen! S. 49. Oder: wir werden von dem Jesus. der einmal war, gelöst, damit wir umso inniger mit dem, der in Ewigkeit sein wird, verbunden werden S. 57! Das mag genügen. Statt dem klügelnden und marktenden Verstand uns anzuvertrauen wollen wir als durchs Wort wiedergeborene dem Geist folgen, der uns in alle Wahrheit leiten wird.

M. Kreutzer, Dr. Luthers Predigten zu den alten Evangelien in neuer Fassung. Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht, 1903; Preis Mk. 6, geb. 6.80. Ein sehr interessanter, wohlgelungener Versuch, aus Luthers sämtlichen Werken Predigten über die evangelischen Texte der altkirchlichen Perikopenreihe (so ist der etwas dunkle Titel gemeint) zusammenzustellen. Was die lutherische Hauspostille garnicht, die Kirchenpostille nur unvollkommen bieten konnten, liegt hier vor: das ganze Evangelium ausgelegt und angewendet von einem „klassischen" Prediger Luther veraltet nicht, weil er das reine Evengelium aus einem Herzen predigt, das die ganze Not der Sünde und die bezwingende Macht der Gnade erfahren hat. Kreutzers große Mühe wird belohnt werden: manche suchende Seele wird durch ihn Erbauung und Belehrung schöpfen; wir sind dankbar, daß nach weiser Hausväter Art auch einmal Altes aus dem Schatz hevorgeholt ist.

P. S.

d. F Ehrler, F.	95.36
Lehrer A. Weimar, F.	40.—
Fr. Keiser, B.	1.—
Frau Fr. Müller, M.	1.30
Frau Tofaute, H.	2.—
Frl. G. Arlt, F.	3.05
P. Stoll, J.	5.—
Georg Meyer, E.	5.—
Osw. Martin, R.	10.—
Frau van Popta, G.	10.—
Schw. Dora Banning, E.	10—
d. P. Barthold, E.	11.25
Herm. Haasen, B.	12.70
Fr. Prof. Dr. Wagner, W.	1.—
Fr. Prof. Dr. Stellwaag, W.	20.—
Frau C. Kauls, M.	37.50
Prof. Dr. Thieme, L.	37 50
Diakon. E. Weizsäker, Schw H.	37.50
„Dein Reich komme"	39.20
d. P. Hesekiel, H.	45 24
Frl. C. v. d. Harst, K.	50.—
d. Frl. L. Rosendahl, K.	75.—
Leanh. Bauer, M.	100.—
Frau Halverscheidt, H.	18.20
Frau Hottschmidt, H.	15.60
Frau Wagner, H.	13.—
Frau Wolf, H.	20.10
Frau Kemper, H.	19.40
Frl. Gorzen, H.	5 60
Frl. Lühdarf, H.	2.75
Frl. Halverscheidt, H.	3.—
Frl. Beninghaus, H	15.—
Frl. Plate, H.	1 50
Frl. Reich. H.	1.15
P. Kayser, H.	1 50
Heinr. Rolaff, R.	151.—
Amtsgerichtsrat Klassen, H.	160.—
d. A. M. Wendhausen, R.	180 —
d. Aug. Haase S.	5.—
E. Jungblut, E.	5.—
Frl. Charl. Leers, F.	7.95
Rob Müller, L.	10.—
Frl. K. Müller, E.	10.10
Friedr. Kaiser, F	12.60
Ch. Schrempf, B.	47.—
Evang. Binde, W.	54 90
d. H. Engelbrecht, H.	73 45
d. P. E. Bisserer, W.	75.—
Herm. Neuhaus, D.	85.—
Frau Dr. Bormann, G.	100.—
d. Friedr. Müller, F.	4 —
Familie Beister, R.	5.—
d. Superind. Lönnies, F.	7.—
Frl. Karol. Graß, Schw. H.	7.10
d. Ludw. Dieterle, S.	8.50
Christ. Bach, B.	8 50
d. W. v. d. Mühlen, R.	10.—
N. N. Xanten	10.—
P. E. von Scharrel, B.	10.—
Schw. Fried. Hahn, E	11.40
d. Aug. Reiman . H.	16.25
Wilh Unger, E.	17.—
Frl. H. Jenrich, P.	20.—
d. Diakon. A Krüger, K.	20.—
F. Andresen, F.	27.—
Lehrer Wilh. Neufeld, H.	34.57
d. Paul Hohner, T.	40.—
Jakob Marz, L.	40.50
d. P. Baun, B.	41.—
Wilh. Moos, E.	45.—
d. P. Mockert, N.	77.—
Joh. Fendt, E.	90 10
Frl. Petersen, R.	150.—
d. P. de Latre, K.	152.—
Verein f. in. Mission, L.	3.—
P. Köpplin, J.	4.—
Frau J. Adrian, F.	4.—
H. H., Wyganow	5.—
Frl. Laura Schorndorf, M. B.	5.—
d. Frl. L. Lahde, D.	6.—
d. H Fritze, D.	8 81
Schiedmayer St.	20.—
d. P. Kemper, H.	25 60
Gemeinschaft Apenrade, d. M. Karottki	28.—

d. Joh. Boß, H.	30.—
d. P. Stockmayer, K.	37.50
Frl. Luise Hauser, R	41.50
Frl. Elise Reinmut, F.	45.—
d. F. Kettling D.	50.—
d. P. Starke, R.	75.—
d. Reg.-Rat Dr. Lins, D.	77.50
Evangl. Heinr. Kaul, R.	120.—
d. P. Fürstenow, E.	150.—
d. Th. Schlossarek R.	187 50
d. F. Ehrler. F.	64.03.
Schw. Anna Silzmann, W.	2.75
Frl. Marie Maile, F.	3.—
Liptow, S.	5.—
C. Rasleck, O.	5.—
Frl. Emma Ankermann, D,	6.—
Frau C. Burgel, L.	7.
Aug. Birkenstock, H.	9 05
Frl. Elise Ott, T.	10 61
Christl. Verein junger Männer, Colmar	40.—
N. N., D.	41 —
P. Wittmann, U.	50.—
H. Henning, O.	75 —
Lehrer Plenius, B.	88.—
d. Frl. M. v Flotow, L.	96.50
d. P. Kühn. S.	117.—
F. F. R., F.	100.—
Rufani, F	32.40
Frau Lehrer Heske, E.	3.—
Stationsverw. Wartenberg, B.	5.—
Ernst Kutzner, H.	5.50
Frau P. Schiler, G.	10.40
Frau Th. Mieschel, B.	14.—
Frl. Angelika Hubert, Gr.-L.	37 55
P. Trautwig, R.	38.—
Schw Rösle Böhm, St.	38 —
P. Kranz, H.	50 —
Frl. Nane Schmid, K.	77 50
C. Madarf M.	80.—
Frl. J. Bausch, St.	150.—
Frl. Halle F.	5.—
Frl. E. Wiening, B.	1 35
E. Sulze-Wilkinghoff, S.	2 —
Frau B. Würtz. R.	2.10
Frl. S. Mayer, St.	3.—
Frl. S. Schwanecke, A.	4 —
P. Bergmann, G.	5.—
Wilh. Schmidt, B.	5.—
Franz Schaller, E.	5.—
Chr. Germ, W.	5.—
Fr. Dölken, D.	5.—
G. Ludwig, C.	6 —
Frl. M. Reich, F.	6.—
A. P., E.	10.—
Frau Stieg, St.	10.—
Frl. L. Engelbrecht R.	11 03
d. Wilh. Witzner, G.	13.29
Herm. Seucken, L.	14.—
Wurlitzer, Z.	20.—
P. C. Hebart, Ü.	28.85
Rendant G. Müller, N.	37.50
Frl. Friedr. Schaltegger, B.	45 50
d. Herm. Schauenburg, M	62.35
Joh. Bollmann, D.	75.—
K. Morstatt, B.	75.—
P. W. Jahn, G.-A.	80.—
d. Ferd. Schaaf, K.	85.—
Frl. E. Rachling. N.	100.—
d. Lehrerin A. Guth, S.	117.50
Frau Archivrat Hagemann, W.	150.—
Herm. Konejung, S.	155.—
Pet. Schmidt E.	100.—
G. W. Seeger, H.	100.—
Carl Immel, H.	4.—
Frl. Helene Crebe, F.	4.—
d. P. Kayser, N.	5.—
Prediger F. Rösch, St	20.—
Evang. F. Hermann, B.	92 —
J. Kaiser, J.	100.—
Baronesse H. v. d. Ropp, W.	185 —
d. Direkt. Rösler, R.	522.87
Ingen. G. Doring, Ph	41.70
Frl. M. Gseller, C.	8.34
N. N., F.	5.—

L. D., F.	—.50
Chr. Schmidt, F.	1.—
G. Schmauder, S.	2.—
Frau Kerkenkamp, K.	3.—
Heinr. Zaeske, C.	4.45
Frl. M. Hauff, K.	5.—
Frau P. Matthäus, B	5.—
Jak. Gekeler, B.	8 —
Frl. Herm. Kotter, F.	9.15
Frau Dekan Sachs, Pf.	10. —
Joh. Rheinheimer, R	10.—
Frau Math. Becker. H.-B.	12 —
A Gottschewsky, N.	15.—
Frau von Below, J.	15.—
Martin Henning, G.	15.40
Frau Elis. Achler, R.	23.90
Schw. Agnes Schwyn, A.	25 —
Frl. Friedr. Kayser, O.	35.—
Frl. Friedr. Adam, B.	37.50
Geschw der landeskirchl. Gemeinsch. d. A F. R.	37.50
Jugendbund E. C. Brüder u. Schwestern der Gemeinsch. d. A. F. R	37.50
Landeskirchliche Gemeinschaft d. A. F. R.	37 50
Frl. M. Schieß, H.	150.—
Ungenannt, Byfang	3.—
d. Oberlehrer M. Hoppe, Sch.	5.—
Diakonissen in Doerflas	5.—
Frl. Anna Bumbach, W	12 50
Frau Schöne, B.	20.—
Heinr. Becker, R.	37 50
Lehrer W. Müller, W.	37.50
Frau von Bülow, B.	37 50
Frl. Elise Wolf, D.	20.—
Evang. M. Wernher, N.	38.19
d. P. F. Pape, O	50.—
Frau J. Buß, Pf.	80 50
d. P. M Siebold, B.	100 —
Verkauf-Verein Lidia, F.	37.50
N. N., B.	1.—
Joh. Herrmann, F.	2 20
C. F Winter, D	1.—
C. Adler Oe.	3.50
Matth. Moning, O.	5.—
Lic. P. A. Rosenkranz, B	12.—
d. P. Beigel, G.	13 60
P. Schumoun, U.	29 50
P. Graf, G.	30.—
d. Robert Bergmann, H.	37.50
d. Herm. Maute, W.	44.10
Heinr. Schaler, W.	56.—
Dietr. Dehnen, B	80.—
d. R. Zwingelberg. K.	83 —
Stadtm. O. Jansen. F.	66 80
d. Frl. Clara Huland, B.	192.20
Diakon Deubel, H.	1.50
d. Fr. Ehrler, F.	102.59
Frl. Luise Winkler, O.	4.30
Frau P. Göbel, B.-P	1.50
Frl. Schomburg, M.	1.48
Jak. Rückert, N.	5.—
H. Wolf, M.	5.—
H. Torpus, J.	8.—
Herm. Kohl, B.	10.—
Frau B. v. Zitzewitz, St.	10.—
Owoso, 3 Dollar	12.55
N. N., G.	25.05
Heinr. Schulze, B.	37.50
Wilh. Schmitt, St.	40.—
d. Schw. Luise Hökker, St.	51.35
N. N., B.	60.—
P. E. Riedlin, A.	78.95
d. P. Fischer, E.	277.67
Frl. Anna Brunner, L.	1.50
Frl. Lina Faust, B.	1 80
Heinr. Kiefer M.	2 —
Christl. Verein junger Männer, H.	2.53
Frl. Sophie Ebel, S.	3.—
Schultheiß Büchele, G.	4.60
Frl. A. Koßmund, H.	5.—
Friedr. Gaidies, E.	5.—
C. Dietrich. B.	10.—
Frau Stori, E.	10.—
Sev. Gräf, E.	5.—
Geschw. Wießner, E.	5.—
Herm. Müller, S.	31.50

d. F. Sch. von Heinr. C. Hausen, W.	20.—
d. F. Sch. aus Nebel	15.50
d. Walther Lürßen, N.	38 —
Frau Wilh. Kracker, D.	37.50
W. Rehmann, B.	37.50
d. E Humburg, B.	37.50
d. Frl Joh. Knufinke, H.	41.—
F. A. Ullmann, Z	50.—
Frl. v. Poetz und Frau H. Clees, M.	75 —
d. Matth. Monning. D.	105.—
Frl. B. Hummel, Sch.	6.—
Schwester M. Sch., St.	36.02
„ G. Sch., „	5.—
„ S. B., „	8.—
„ L. L. „	9.—
„ J. M. „	6.—
„ J. M. „	20.—
„ L. A. „	4.23
„ C. K. „	3.—
„ A. N. „	5.50
„ A. Sch. „	3.—
Frau M. Winkler, „	2.25
Frl. M Scheel, „	3.—
d. A. Pandel, K.	225 —
Bäckermstr. Weidmann, B.	2.55
Frau Fischer, B.	1 50
Frau Entenmann, B.	4.—
Frau Kehr, B.	2.03
Frau Köhl, B.	1.82
Frau Schreiber, B.	3.—
N. N., B.	—.50
J. Kaiserlik, B.	2.06
Lehrer Ahlenkamp, D.	2 10
Lehrer Diehl, E,	7.—
Rektor Steinhaus, B.	11 —
Otta Zerche, E.	25.—
Postsekr. H Geiß. B.	37 50
d P. Modersohn, M.	200.—
Diakon Mittelberg, H.	1.—
Frau K. Schuch, B.	1.—
K. Werner, S.	1.50
Chr. Schukraft, H.	2.—
Herberge z Heimat, Ch.	3.20
Frau Th. Gobel, B.	10.—

N. N. N.	25.—
d. Pfarrverw. Klein, R.	14 80
N. N., St	20.—
A. Rothenberg, G.	25 11
Fr. Barohn, Gr.-F.	27.40
d. P. Keudel, B.	30.35
d. Herm. Schneider, M.	37.50
Frl. Nartui Rall-Karekinjan, R.	37.50
d. A. Blehl, L.	50.—
d. Evang. Pfarramt D.	60.
Frl. Luise Wöhrle, F.	5.74
K. Schwenk, F.	4.50
Frau P. Gerlach-v. Bockelmann, H.	3.—
Frl. Joh. Wiedmann, C.	4.—
d. Frl. Lotte Merkh, R.	8.—
Georg Schneider, G.-G.	8.—
H. Lorenz St.	8.—
d. Jul. Funke, W.	10.—
d. J. G. Ziegler, F.	13.—
Frl. Heiguhie Baghossian, B.	20.80
d. Frl. Marie Sander, G.	71.—
Barann Sophie Behr, B.	76 —
d. P. Spranger, R.	80 —
d. P. Köhler, Sch.	100.—
d. Heinr. Loding, E	100.—
d. P. Grote, O.	100.—
d. Frl. Luise Münzing, E.	122.—
P. Christlieb, M	2.10
Frau M. Haid, F.	4.—
Frl. Berta Baumann, C.	4.44
H. Wilh. Füllner, P.	5 —
Frau P. Niemöller, E.	5 —
F. H., Mors	7.70
H. Hardt, N.-R.	10.—
Paul Kuhnow, B.	10.—
Ev Verein „Nord-Ost", F.	12 25
Frl. Emma Raichlen, B.	12 60
Zielke, R.	13.—
Heinr Glück, H.	20.—
Frl. A. Preiß, W.	30.—
d. P. Schlack, P.	71.03
Dr. E Donges, D.	100.—
Ungenannt, L	303.—

Summe der Einnahmen für Armenien vom Juli 1904.

Beiträge der Pflegeeltern	Mk.	18018 94
Durch Sammelbücher B.	„	2504.18
Gaben für Witwen und Waisen	„	3709.07
„ „ Hungernde und Notleidende	„	677.80
Durch die Sammelbüchsen	„	1126 44
Für Abonnement und Schriften	„	321.93
Verschiedenes	„	1833 43
do.	„	6.22
Zusammen	Mk.	28198.01

Den l. Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger. Jon. 2, 10.

P. J. Lohmann, F. Schuchardt, Schatzmeister,

Frankfurt a. Main, Grüneburgweg 147.

Außerdem erhielten wir:

Barmer Comité, d. Fabrikant Rosenkranz, B.	400.—
Frankfurter Comité d. P. Bovet, F.	500 —

Durch Direktor C. H. Rasler aus Bedek, z. Zt. Röthenbach, gingen bei uns ein und sind in obiger Summe und zum Teil im Juni-Heft enthalten:

Kollekte Turbenthal	40.57
Schw. Elise, R.	40.57
H. Brandenberger	16.25
Kollekte Ramismühle	16.25
d. Br. Kreuz. R.	16.25
von H., R.	12.72
„ „	10 —
Kollekte Wald	81.10
Frl. Baumann, R.	4.05
H. Pfister, R.	20.—
Kollekte Herisau	130.56
Frau Oberst Naef, H.	8.20
Kollekte Zürich	85.74
Frau Schmidli, Z.	4 09
H. Sack. F.	4.09
Frau H., R.	16.15
H. Benner, R.	4.09
Kollekte i. d. Temperenz-Versammlung Neuchatel	18.15
Kollekte Neuchatel (29. 6. 04)	45.46

Betet ohne Unterlaß.

Eine Freundin unseres Werkes schreibt: „Unsere **Gebetsgemeinschaft** am 18. d. M. war gesegnet. Ja gewiß Gott hört Gebet, Ehre sei dem HErrn! Gerne benützen wir diesen Anlaß, um allen „Gebetsgemeinschaften unseres Helferkreises", die bekanntlich **jeden dritten Montag** eines Monats stattfinden, brüderlichen Gruß zu senden und ihnen auf's Neue an's Herz zu legen, das Liebeswerk im Orient mit Danksagung und Fürbitte alle Zeit und ganz besonders in jenen Stunden vor unseren himmlischen Vater zu bringen.

Name	Betrag
d. F. Ehrler, F.	95.36
Lehrer A. Weimar. F.	40.—
Fr. Keiser, B.	1.—
Frau Fr. Müller, M.	1.30
Frau Tofaute, H.	2.—
Frl. G. Arlt, F.	3.05
P. Stoll, J.	5.—
Georg Meyer, E.	5.—
Osw. Martin, N.	10.—
Frau van Popta, G.	10.—
Schw. Dora Panning, E.	10.—
d. P. Barthold, E.	11.25
Herm. Haasen, B.	12.70
Fr. Prof. Dr. Wagner, W.	1.—
Fr. Prof. Dr. Stellwaag, W.	20.—
Frau C. Kaul, M.	37.50
Prof. Dr. Thieme, L.	37.50
Diakon. E. Weizsäcker, Schw H.	37.50
„Dein Reich komme"	39.20
d. P. Hesekiel, H.	45.24
Frl. C. v d. Horst, K.	50.—
d. Frl. L. Rosendahl, K.	75.—
Leonh. Bauer, M.	100.—
Frau Halverscheidt, H.	18.20
Frau Hottschmidt, H.	15.60
Frau Wagner, H.	13.—
Frau Wolf, H.	20.10
Frau Kemper, H.	19.40
Frl. Görtzen, H.	5.60
Frl. Lühdorf, H.	2.75
Frl. Halverscheidt, H.	3.—
Frl. Beninghaus, H	15.—
Frl. Plate, H.	1.50
Frl. Reich. H.	1.15
P. Kayser, H.	1.50
Heinr. Roloff, N.	151.—
Amtsgerichtsrat Klassen, H.	160.—
d. A. M. Wendhausen, N.	180.—
d. Aug. Haase S.	5.—
E. Jungblut, E.	5.—
Frl. Charl. Leers, F.	7.85
Rob Müller, L.	10.—
Frl. K. Müller, E.	10.10
Friedr. Kaiser, F	12.60
Ch. Schrempf, B.	47.—
Evang. Binde, W.	54.90
d. H. Engeldrecht, H.	73.45
d. P. E. Visserer, W.	75.—
Herm. Neuhaus, D.	85.—
Frau Dr. Bormann, G.	100.—
d. Friedr. Muller, F.	4.—
Familie Beister, N.	5.—
d. Superind. Lönnies, F.	7.—
Frl. Karol. Groß, Schw. H.	7.10
d. Ludw. Dieterle, S.	8.50
Christ. Bach, B.	8.50
d. W. v. d. Mühlen, N.	10.—
N. N. Xanten	10.—
P. E. von Scharrel, B.	10.—
Schw. Fried. Hahn, E	11.40
d. Aug. Neiman . H.	16.25
Wilh Unger. E.	17.—
Frl. H. Jenrich, P.	20.—
d. Diakon. A Kruger, K.	20.—
F. Andresen, F.	27.—
Lehrer Wilh. Neufeld, H.	34.57
d. Paul Hohner, T.	40.—
Jakob Marz, L.	40.50
d. P. Baun. B.	41.—
Wilh. Moos, E.	45.—
d. P. Mockert, N.	77.—
Joh. Fendt, E.	80.10
Frl. Petersen, N.	150.—
d. P. de Latre, K.	152.—
Verein f. in. Mission, L.	3.—
P. Köpplin. J.	4.—
Frau J. Adrian, F.	4.—
H. H., Wyganow	5.—
Frl. Laura Schorndorf, M. B.	5.—
d. Frl. L. Lohde, D.	6.—
d. H. Fritze. D.	9.61
Schiedmayer St.	20.—
d. P. Kemper, H.	25.80
Gemeinschaft Apenrade, d. M. Karotzki	28.—
d. Joh. Boß, H.	90.—
d. P. Stockmayer, K.	37.50
Frl. Luise Hanser, N.	41.50
Frl. Elise Reinmut, F.	45.—
d. F. Kettling D.	50.—
d. P. Starke. N.	75.—
d. Reg.-Rat Dr. Lins, D.	77.50
Evangl. Heinr. Kaul, N.	120.—
d. P. Fürstenow, E.	150.—
d. Th. Schlossarek. N.	187.50
d. F. Ehrler. F.	64.03
Schw. Anna Sülzmann, W.	2.75
Frl. Marie Maile, F.	3.—
Liptow, S.	5.—
C. Rasteck, O.	5.—
Frl. Emma Ankermann, D.	6.—
Frau C. Bingel, L.	7.—
Aug. Birkenstock, H.	9.05
Frl. Elise Ott, T.	10.61
Christl. Verein junger Männer, Colmar	40.—
N. N., D.	41.—
P. Wittmann, U.	50.—
H. Henning, O.	75.—
Lehrer Plenius, B.	88.—
d. Frl. M. v Flotow, L.	96.50
d. P. Kühn S.	117.—
F. F. N., F.	100.—
Rufani, F.	32.40
Frau Lehrer Hefke, E.	3.—
Stationsverw. Wartenberg, B.	5.—
Ernst Kutzner, H.	5.50
Frau P. Schiller, G.	10.40
Frau Th. Mieschel, B.	14.—
Frl. Angelika Hubert, Gr.-L.	37.55
P. Trautbig. N.	38.—
Schw Rösle Böhm, St.	38.—
P. Kranz, H.	50.—
Frl. Nane Schmid, K.	77.50
C. Mardorf M.	80.—
Frl. J. Bausch, St.	150.—
Frl. Halle F.	5.—
Frl. E. Wiening, B.	1.35
E. Sulze-Wilkinghoff, S.	2.—
Frau B. Würtz. N.	2.10
Frl. S. Mayer, St.	3.—
Frl. S. Schwanecke, A.	4.—
P. Bergmann, G.	5.—
Wilh. Schmidt, B.	5.—
Franz Schaller, E.	5.—
Chr. Germ, W.	5.—
Fr. Dolken, D.	5.—
G. Ludwig, C.	6.—
Frl. M. Reich, F.	6.—
A. P., E.	10.—
Frau Stieg, St.	10.—
Frl. L. Engelbrecht. N.	11.03
d. Wilh. Witzner, G.	13.29
Herm. Seucken, L.	14.—
Wurlitzer, Z.	20.—
P. C. Hebart, U.	28.85
Rendant G. Müller, N.	37.50
Frl. Friedr. Schaltegger, B.	45.50
d. Herm Schauenburg, M	62.35
Joh. Bollmann, D.	75.—
K. Morstatt, B.	75.—
P. W. Jahn. G.-A.	80.—
d. Ferd. Schaaf, N.	85.—
Frl. E. Rochling. N.	100.—
d. Lehrerin A. Guth, S.	117.50
Frau Archivrat Hagemann, W.	150.—
Herm. Konejung, S.	155.—
Pet. Schmidt E.	100.—
G. W. Seeger, H.	100.—
Carl Immel, H.	4.—
Frl. Helene Crebe, F.	4.—
d. P. Kayser, N.	5.—
Prediger F. Rösch, St.	20.—
Evang. F. Hermann, B.	82.—
J. Kaiser, J.	100.—
Baronesse H. v. d. Ropp, W.	185.—
d. Direkt. Rösler, N.	522.87
Ingen. G. Döring, Ph.	41.70
Frl. M. Gfeller, C.	8.34
N. N., F.	5.—
L. D., F.	—.50
Chr. Schmidt, F.	1.—
G. Schmauder, S.	2.—
Frau Kerkenkamp, K.	3.—
Heinr. Zaeske, C.	4.45
Frl. M. Hauff, K.	5.—
Frau P. Matthäus, B	5.—
Jak. Gekeler, B.	8.—
Frl. Herm. Kotter, F.	9.15
Frau Dekan Sachs, Pf.	10.—
Joh. Rheinheimer, N	10.—
Frau Math. Becker. H.-B.	12.—
A. Gottschewsky, N.	15.—
Frau von Below, J.	15.—
Martin Henning, G.	15.40
Frau Elis. Achler, N.	23.90
Schw. Agnes Schwyn, A.	25.—
Frl. Friedr. Kayser, O.	35.—
Frl. Friedr. Adam, B.	37.50
Geschw der landeskirchl. Gemeinsch d. A F. N.	37.50
Jugendbund E. C. Brüder u. Schwestern der Gemeinsch. d. A. F. N.	37.50
Landeskirchliche Gemeinschaft d. A. F. N.	37.50
Frl. M. Schieß, H.	150.—
Ungenannt, Byfang	3.—
d. Oberlehrer M. Hoppe, Sch.	5.—
Diakonissen in Doerflas	5.—
Frl. Anna Bumbach, W	12.50
Frau Schöne, B.	20.—
Heinr. Becker, N.	37.50
Lehrer W. Müller, W.	37.50
Frau von Bülow, B.	37.50
Frl. Elise Wolf. D.	20.—
Evang. M. Wernher, N.	38.19
d. P. F. Pape, O	50.—
Frau J. Buß, Pf.	80.50
d. P. M. Siebold, B	100.—
Verkauf-Verein Lidia, F.	37.50
N. N., B.	1.—
Joh. Herrmann, F.	2.20
C. F Winter, D	1.—
C. Adler Oe.	3.50
Matth. Moning, O.	5.—
Lic. P. A. Rosenkranz, B.	12.—
d. P. Weigel, G.	13.60
P. Schumonn, U.	29.50
P. Graf, G.	30.—
d. Robert Bergmann, H.	37.50
d. Herm. Maute, W.	44.10
Heinr. Schöler, W.	56.—
Dietr. Dehnen, B	60.—
d. R. Zwingelberg, K.	83.—
Stadtm. O. Jansen, F.	66.80
d. Frl. Clara Huland, B.	192.20
Diakon Deubel, H.	1.50
d. Fr. Ehrler, F.	102.59
Frl. Luise Winkler, O.	4.30
Frau P. Gobel, B.-P.	1.50
Frl. Schomburg, M.	1.48
Jak. Ruckert, N.	5.—
H. Wolf, M.	5.—
H. Torpus, J.	8.—
Heim. Rohl, B.	10.—
Frau B. v. Zitzewitz, St.	10.—
Owoso, 3 Dollar	12.55
N. N., G.	25.05
Heinr. Schulze, B.	37.50
Wilh. Schmitt, St.	40.—
d. Schw. Luise Höfer, St.	51.35
N. N., B.	60.—
P. E. Riedlin, A.	78.95
d. P. Fischer, E.	277.67
Frl. Anna Brunner, L.	1.50
Frl. Lina Faust, B.	1.80
Heinr. Kiefer M.	2.—
Christl. Verein junger Männer, H.	2.53
Frl. Sophie Ebel, S.	3.—
Schultheiß Büchele, G.	4.60
Frl. A. Roßmund, H.	5.—
Friedr. Gaidies, E.	5.—
C. Dietrich. B.	10.—
Frau Stori, E.	10.—
Sev. Gräf, E.	5.—
Geschw. Wißner, E.	5.—
Herm. Muller, S.	31.50
d. F. Sch. von Heinr. C. Hausen, W.	20.—
d. F. Sch. aus Nebel,	15.50
d. Walther Lürßen, N.	85.—
Frau Wilh. Kracker, D.	37.50
W. Rehmann, B.	37.50
d. E. Humburg, B.	37.50
d. Frl Joh. Knufinke, H.	41.—
F. A. Ullmann, Z	50.—
Frl. v. Poetz und Frau H. Clees, M.	75.—
d. Matth. Monning. D.	105.—
Frl. B. Hummel. Sch.	6.—
Schwester M. Sch., St.	36.02
" G. Sch., "	5.—
" S. B., "	8.—
" L. L. "	9.—
" J. M. "	6.—
" J. M. "	20.—
" L. A. "	4.23
" C. K. "	3.—
" A. N. "	5.50
" A. Sch. "	3.—
Frau M. Winkler, "	2.25
Frl. M Scheel, "	3.—
d. A. Pandel, K.	225.—
Bäckermstr. Weidmann, B.	2.55
Frau Fischer, B.	1.50
Frau Entenmann, B.	4.—
Frau Kehr, B.	2.08
Frau Kohl, B.	1.82
Frau Schreider, B.	3.—
N. N, B.	—.50
J. Kaiserlik, B.	2.06
Lehrer Ahlenkamp, D.	2.10
Lehrer Diehl, E,	7.—
Rektor Steinhaus, B	11.—
Otto Zerche, E.	25.—
Postsekr. H Geiß. B.	37.50
d. P. Modersohn, M.	200.—
Diakon Mittelberg, H.	1.—
Frau R. Schuch, B.	1.—
K. Werner, S.	1.50
Chr. Schukroft, H.	2.—
Herberge z. Heimat, Ch.	3.20
Frau Th. Göbel, B.	10.—
N. N. N.	25.—
d. Pfarrverw. Klein, N.	14.80
N. N., St	20.—
A. Rothenberg. G.	25.11
Fr. Barohn, Gr.-F.	27.40
d. P. Keudel, B.	30.35
d. Herm. Schneider, M.	37.50
Frl. Nartui Nall-Karekinjan, N.	37.50
d. A. Biehl, L.	50.—
d. Evang. Pfarramt D.	60.—
Frl. Luise Wohrle, F.	5.74
K. Schwenk, F.	4.50
Frau P. Gerlach-v. Bockelmann, H.	3.—
Frl. Joh Wiedmann, C.	4.—
d. Frl. Lotte Merkh, N.	8.—
Georg Schneider, G.-G.	8.—
H. Lorenz St.	8.—
d. Jul. Funke, W.	10.—
d. J. G. Ziegler, F.	13.—
Frl. Heiguhie Baghossian, B.	20.80
d. Frl. Marie Sander, G.	71.—
Baronn Sophie Behr, B.	75.—
d. P. Spranger, N.	80.—
d. P. Köhler, Sch.	100.—
d. Heinr. Löding, E	100.—
d. Pi Grote, O.	100.—
d. Frl. Luise Münzing, E.	122.—
P. Christlieb, M	2.10
Frau M. Haid, F.	4.—
Frl. Berta Baumann, C.	4.44
H. Wilh. Füllner, P.	5.—
Frau P. Niemöller, E.	5.—
F. H., Mörs	7.70
H. Hardt, N.-N.	10.—
Paul Kuhnow, B.	10.—
Ev Verein „Nord-Ost", F.	12.25
Frl. Emma Naichlen, B.	12.60
Zielke, N.	13.—
Heinr. Glück, H.	20.—
Frl. A. Preiß, W.	30.—
d. P. Schlack, P.	71.03
Dr. E. Donges, D.	100.—
Ungenannt, B	303.—

Summe der Einnahmen für Armenien vom Juli 1904.

Beiträge der Pflegeeltern	Mk.	18018.94
Durch Sammelbücher B.	"	2504.18
Gaben für Witwen und Waisen	"	3709.07
" " Hungernde und Notleidende	"	677.80
Durch die Sammelbüchsen	"	1126.44
Für Abonnement und Schriften	"	321.93
Verschiedenes	"	1833.43
do.	"	8.22
Zusammen	Mk.	28198.01

Den l. Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger. Jon. 2, 10.

P. F. Lohmann, F. Schuchardt, Schatzmeister,

Frankfurt a. Main, Grüneburgweg 147.

Außerdem erhielten wir:

Barmer Comités, d. Fabrikant Rosenkranz, B.	400.—
Frankfurter Comités d. P. Bovet, F.	500.—

Durch Direktor E. H. Rösler aus Bebek, z. Zt. Röthenbach, gingen bei uns ein und sind in obiger Summe und zum Teil im Juni-Heft enthalten:

Kollekte Turbenthal	40.57	Kollekte Herisau	130.56
Schw. Elise, N.	40.57	Frau Oberst Naef, H.	8.20
H. Brandenberger	15.25	Kollekte Zürich	85.74
Kollekte Ramismühle	16.25	Frau Schmidli, Z.	4.09
d. Br. Kreuz, N.	16.25	H. Sack, F.	4.09
von H., N.	12.72	Frau H., N.	16.15
" "	10.—	H. Benner, N.	4.09
Kollekte Wald	81.10	Kollekte i. d. Temperenz-Versammlung Neuchatel	15.15
Frl. Baumann, N.	4.05	Kollekte Neuchatel (29.6.04)	45.48
H. Pfister, N.	20.—		

Betet ohne Unterlaß.

Eine Freundin unseres Werkes schreibt: „Unsere **Gebetsgemeinschaft** am 18. d. M. war gesegnet. Ja gewiß Gott hört Gebet, Ehre sei dem HErrn! Gerne benützen wir diesen Anlaß, um allen „Gebetsgemeinschaften unseres Helferkreises", die bekanntlich **jeden dritten Montag** eines Monats stattfinden, brüderlichen Gruß zu senden und ihnen auf's Neue an's Herz zu legen, das Liebeswerk im Orient mit Danksagung und Fürbitte alle Zeit und ganz besonders in jenen Stunden vor unseren himmlischen Vater zu bringen.

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V., Frankfurt a. M., Grüneburgweg 147.
Druck von Englert & Schlosser Frankfurt a. M.-S., Gutzkowstr. 8.

Mitteilungen aus dem Orient.



Heft 12 | 6. Jahrgang. | September 1904.

Erscheint monatlich.

Jahresabonnement (Oktober—September) Mk. 1.50 postfrei.

Eingegangene Liebesgaben
einschließlich Abonnement und Schriftenverkauf.

August 1904.

Leopold Hahn, F.	1.80
Schw. Marie u Luise, W.	3.—
M. Starke, B.	1.30
Frau L. Ziegler, S.	5.—
Frau B. Brackle, Pf.	2.—
K. Wurst, H.	2.—
A. Ettling. H	2.25
K. Plotz, H.	2.50
Fr. Junker. E.	3.—
J. Thorner, Kl.-A	3.—
E. Brauning, S.	3.—
Frau M. Rau, F.	3.—
d. Schw. A Pflomm, St.	3.70
G. Ackermann. L.	4.50
Frl. M. Zimmkann, D.	4 50
d. Lehrer Gohner, B.	5.—
d. Schw. B. Rau, J.	5.—
Hch. Dreher, R.	5.—
Hr. Krause, S.	5.—
d. G. Sommerhalder, St.	8.—
d. P. Winterhagen, H.	10.—
Frl. C. Kraft, L.	10.—
d. P. Weigle, W.-D.	12.50
Frau C Lauer, M.	13 30
d. Frl. W. Baumeister, B	26.—
d. M. Monning, D	27.—
d. P. Modersohn, M.	30.—
Frau C. Edelhoff, W.	37 50
Demmer & Mauelshagen, D.	40.—
d. Fr. Müller II., L.	43 50
Frau Bergrat v. Velsen, D.	75 05
Schw. K Haasis, R.	76.—
d. P. Hild, H.	100.—
d. Frau M. Stolte, H.	2.6.—
Frl. A. Sell, D.	6.45
G. Barth, O.	—.75
P. Thumm, Z.	1.50
Ungenannt, F.	10—
Frau Machleid. Kl.-A.	1.—
d. R. Stolz, St.	1.10
P. Burghardt. W.	1.30
Lehrer Barth, E	1 33
Frau M. Merz, St.	1.42
Geschw. M. u. A. Meynen. M.-G.	2.—
K. Herrmann. F.	2.—
P. Kächele, O.	2.—
Frl C. Schirmann. Sch.	2.—
Geschw Bührer, St.	2.—
Frau Hug, C.	2.—
R. Aigner. C.	2.—
Frl. A. Rau, Schw.-H.	2.10
Frl. A. Simon, G.	2.20
Frl. A. Ullherr, M.	2.50
Frau M. Rebhuth, D.	2.85
d. P. Höhne. E	3.—
Lehrer St. Nagel. G.	3 —
Ph. Arras, R.	3.—
Frau W. Hirsch, C.	3.—
G. Weidner, G.	3.—
P. Beutter, R.	3.—
Frl. Fanny Geißler, F.	3.—
Diakon Geiser, W.	3.50
Herm. Köster, H.	3.56
Frl. P. Straub, Schw.-G	3.70
Tel.-Anw. Ritterhoff, H.	3.90
Frau Lehmann, St.	4.—
Geometer Trittler, B.	4.—
Frl. T. Schaller, Pf.	4.—
Frl A. Gries. B.-R.	4.—
Frau Scheufler. B.	4.—
P. Hommel St.	4.—
Prediger Nominikat, H.	4.54
Frl. P. Hahn, B.	4 60
Frl. E. Zimmerman, M.	4.70
Fr. Peffer. D.	5.—
Frl. E. Mayer, St.	5.—
Frau L. Becht, D.	5.—
Hauptlehrer J. J. Schmidt, Pf.	5.—
H. Hunecke, C.	5.—
Diakon J. Aichroth, T.	5.—
d. Evang. Pfarramt Holzheim	5.—
Frau Röck, St.	5.—
C. Binz, St.	5.—
Friedr. Maurer, B.	5.—
E. Frauer, St.	5.—
Frau C. Rund, E.	5.—
Frl. Joh. Blumberg, P.	5.—
Carl Geerdes, L.	5.—
N. N., Postst. Barmen	5.—
P. Hesse, K.	5.—
Carl Klingelhöfer, H.	6.—
Frl. E. Bauer, Sch.	6.30
Aug. Kindler, A.	6.50
Friedr. Giesen, D.	6.50
Schw. M. Gerlinger, T.	6.55
G. Hartmann, W.	7.75
Frau Frieda Ey, K	8.—
Frl. Mina Greiner. G.	8 —
Frl. Wilh. Klotz B.	6.—
Frau Marie Schwinger, St	8 50
W. Büttger, M.	8 55
Lehrer Messer, Sch.	8.70
Peter Reisch, B	6.80
A. Flaskamp. W.	9.50
Chr. Banzhaf, A.	10.—
M Lichtenberg N.	10.—
Frau M. Henzold. H.	14.—
Frau K. Baumeister, H.	15.10
H. Lohmann, W.	15.20
Frl. M. Schweigert, St.	16.—
J. Engeln, M.	16.57
Frl. M. L. v. Bassewitz, Sch.	21.—
P. Encke, Sch.	24.—
Ed. Schmidt, D.	24.25
Frau P. Bräunig, C.	25.—
Emil Grobe, N.	5.—
d. Frl. H. v. Knobelsdorf. R.	29.21
d. Diakon A Bartz, S.	30.—
d. Frau M. v. Gordon, L.	37.50
d. P. Meyer, W.	37 50
Für Knabe No 168 in Marasch	36.—
J. Wolf, Gr.-L	40 05
d. C. F. Heidkamp, D.	63,22
Frau P. Gottwald, H.	75.—
Emil Schultz, St.	96 50
d. P Coper. E.	126.50
d. P. Krugell, D.	300.—
Frau T. Müller. F.	3.17
W Ullrich. B.	—.50
Ch. Weckert, W.	1.—
G Peter, Kl.-K.	1.—
Frl. E. Walter, A.	1.20
Frl L. Privat, H.	1 20
H. Hoffmann, D.	1.40
W. Faber I, D	1 44
stud. theol. O. Hahn, B.	1 50
P. Burkardt, Sch.	1.50
Karl Frey, R.	1 50
Jos. Durchdewald, F	1.50
Frau Dr. Schäfer, N.	1.75
Frl. B. Gillé, St.	1.75
Frl. M. Gull, M.	1.60
Frl G. Bonin, W.	1.62
Frl. L. Kimmel, St	1.92
Frau L. Dietz. T.	1.93
Karl Lich, D	2.—
Frl. H, Garnier, F.	1.20
Frl. R. Keller, G.	2.—
Frl. E. Muller. F.	2.—
J. Reutschler, B.	2.—
Frau Stöhrer F.	2.—
Frl. Charl. Herrlinger. D.	2 06
Frl. B. Keuerleber, Pf.	2,30
Friedr. Hofmann, Sch.	2.50
Frau Käthe Reinemer, D.	2 50
Frau B. Wolfart, F	2.50
d. P. H. Gundermann, W	2 60
Frl. P Edelmann, L.	3 —
Alb. Eberhardt, Kl. E.	3.—
Schw. F. Bohringer, St.	3.—
Frau Bühr, Kl. R.	3.—
Karl Rogall, E.	3.—
Frl. Christ. Bühler, D.	3.—
Frl. Helferich. D	3 —
Frl. M. Gropp, C.	3.—
Frl. F. Ruf, U	3.—
Frau L. Löffler, O.	3.—
Frl. E. Quirr, Sch.	3.20
Chr. Fr. Muller, B,	3.20
Frl. B. Kissing, K.	3.50
Frl. P. Nohl, R.	3.70
A. Rousselet, F.	3.74
M. Soldanski, M.	4.85
G. Weichsel, M.	4,90
J. Kienzle, E.	5.—
H. Schroth, St.	5 —
d Frl. A. Spieß, C.	5.—
J. Bohringer, R.	5.—
Johs. Birkholz, G	5 —
Karl Schaffner, Fr.	5.—
W. H. Schmidt, H.	5.—
Frl. L. Gangloff. Str.	5.—
Aug. Kreuter, H.	5.—
d. D. Lehmann, K.	5.25
H. Georgi, A.-D.	5.50
Frau Wwe. Lohr, R.	6.—
Frl. M. Wagner, W.	6 —
A. Kirmse, L.	6.—
Frau v. Harnier. E.	6.—
Chr. Rüdinger, Pf,	6.—
Herm. Sieger, C.	6.15
Frau Stadtpf. Dieterich. W.	6 70
Frl. A Geyelin, J.	7.—
Frl. A. Linden, R.	7 50
d. Lehrer Lenz, G. A.	7.53
J. F. Hertler, E.	7.90
d. Frau Schlegel, H	6 —
Frl. A. Mergenthaler. H.	8.—
Frl. A. Wirsching. F.-S.	8.—
Frl. M. Gengenbach, D. W.	6.—
Frl. M. Merkle. M.	6.30
Otto Zerche, E.	8.45
Frl. H. Kreußler, B.	9.60
Hch. Jötten, M.	10.—
Heinr. Claßen, S.	10.—
Frau P. Mayland, W.	10.—
Frau Scharrenberg, G.	10.—
Schw. Kath. Reichart. T	10.—
Schw. L. Krollpfeifer, S.	11.—
G. Daiß. K.	12.—
P. Schlaich. K.	13.—
O. Schw. M. Heinkel. O. E.	13 —
Frl. R. Zerrer, C.	14.—
Frl M. Baumgärtner, A.	14.26
N. N., K.	15 —
„Schiff Einigkeit", M.	15 —
Aug. Wieghardt. W.	17.—
d. Frl. B. Munz, R.	19,17
G. W. Gerlach, S.	20.—
d. Joh Volk, Fr.	25.—
P. Siegel. Sch.	26.60
Ludw. Schafer. W.	26.05
G. Lederer J.	30.—
d. Alb. Kramer, F.	36.50
Frau Wwe. H. Schulte D.	50.—
Andr. Bosser, B.	52.—
P. Modersohn, M.	127.—
P. E. Zaeslin, Str.	250.—
Pred. R. Noack, Gr.-L.	— 50
Diakon R. Müller, B.	1.—
Lehrer Schöler, H.	1.—
Frl M. Zink, K.	1.—
E. Thiel, B.	1.20
E. Klempt. H	1.20
Frl. Joh. Jung. D.	1.40
Frau Prof. Adamy. D.	1.42
J. Wenzel, D.	1.46
Matth Kilgus Pf.	1.46
Frau C. Eicheler, B.	1.50
Lehrer E. Grieb. M.	1 50
Frl. C. Schnäbele. S.	1.50
Frl. J. Abele, K	1.50
Frl. L. Garnier, F.	1,70
d. Frau S. Beigel, Kl.-A.	2.—
Fr Dank. Pf.	2.—
Fr. Paula Wötzold. E.	2.—
Frau L. Schick, A	2.—
Frau M. Muller. T.	2.—
G. Klein, Schw.	2 —
F. Huter, H.	2.—
Peter Maas, M.	2 10
Frl R. Weiß, B.	2,16
Frau A. Gamalsky, L.	2 25
Frau Hoffmann, O.	2 34
Frl. L. Berger. H.	2 50
Aug. Potthart. B.	2 50
Jakob Hohenstein, T.	2.60
H. Walther, E.	2.75
Peter Wick, D.	2.90
Frl. L Kramer, M.	2.90
Frl. Fr Grube, B.	2.90
Frl. E. Seeliger, B.	2.90
Fritz Pilz, C.	3.—
A. Hoffmann, H.	3.—
C. Rottmann, D.	3.—
Frau B. Winter. M.	3 —
A. Gotzmann, F.	3 —
Frl. A. Frech, L	3.—
Gottfr. Spieser. A.	3.—
J. Kammacher, W.	3.—
P. Lohde. W.	3.—
E Mohrmann, St.	3 —
Schw. H. Taage, K	3 —
Frau J. Lorcher, St.	3.—
Frau J. Dahmer, F.	3.—
Frl. Chr. Faiß. F.	3 —
K. Fr. Reichstett, Pf.	3.—
Frau A. Höllwarth, Gr.-J.	3.—
Carl Koch, Z.	3.05
d Frau L. Steinle, L	3 10
Frl Carol. Stuber, B.	3.20
Kurt Oeser, M.	3.20
K. Hoppel, D.	3.20
W. Pecht, B.	3.30
Frl. Marg. Buß, G	3.35
d. Frl. M Palmer, G	3.50
Frau S. Gunzenhäuser, K.	3.50
A. Kleuser, B.	3.50
Frl. R Storz. T.	3 50
Joh. Hummel, O.	3.50
Frau Gust. Rhiem, Sch.	3 60
d. Frl A. Frese, S.	3,70
E O., H.	3,75
Christof Stiefele, N.	4.—
Ernst Oetzel, E.	4.—
d. Schw. Marg Wolfarth, W.	4.—
Albert Kaiser, St.	4.—
Geschw. Meißner, M.	4.—
A. Trumpfheller, D.	4.—
G. Geist, K.	4.—
Wilh. Sonder, C.	4.—
Frau Jos Kremer. H.	4 50
Frl. U Salzmann, R.	4.50
d. K. Krieger, St.	4.63
Frl. M. Büttner, M.	4 70
Frl. A Lohmann, D	4.72
Frau H. Seelig. E.	4.80
d. Carl Clement, M.	5.—
Frau A. Beck, W.	5.—
E. Widmann, M.	5 —
D. Schwippert, G.	5.—
Schw. U. Seubert, F.	5.—
Herm. Felderhoff, M.	5.—
Frl. O. Pistorius, T	5.—
H. Müller. E.	5
Frau A. Schröder, R	5.—
Frau Fried Scheer, B	5 —
Frl. M. Heitzmann, W.	5.—
Frl. Ch Maaßen, B.	5.—
G. Sauer, Th.	5.—
F. Haller. M.	5.—
Rein. Müller, A	5.—
Frl. S. Adam. B.	5.—
Schw. A. Wagner, R.	5.—
Frau Fr. Kreß, C.	5.—
d. Frl. M. Schmidt, C.	5 —
O Schrapler, L.	5.—
P. Menge, B,	5.55
Lehrer Glatzle, E.	6.—
Lehrer Woysch. F.	6 —
d. Frau B. Haide, Kl.-E.	6.50
Ed. Bunkus, B.	6 50
Frl Marg. Gintz, C.	6.60
d. P Reuß, P.	6.65
Frl Th. Jauch, G.	7.—
Schw. J. Abel, L.	7.—
H. Hardt, R.-R.	7.50
Frl. L Blaich, W.	6.—
Fr. Kocks. B.	8.—
Joh Reuter, H.	8.25
G. Seitz, N.	8.80
Frau C. Thomasius, P	9.—
Fr. Volland, St.-B.	9.45
Frau Rohner, W.	10.—
Frl Käthe Burkgardt, K.	10.—
d. Tel.-Ass. Schiedel, B.	10.—
G. W., K.	10.—
Fr. Braun, E.	10.—
d Fr. Schmid, O	10.—
Frl. Fr. Knoblauch, D.	10.—
W. Konig, K.	10.10
d. Frl. M. Oertle, St.	12.50
A. Sommer, R.	14.60
A. Hochmuth, B.	15.—
Bröcking, L.	16.20
Frl. G. Arlt, J.	18.55
Frl. M. Großmann H.	4
Max Kuhl, L.	27.—
Frau Lehrer Most. B.	20.—
Frl. E. Pickhardt, G.	21.—
M. Meißner, P.-O.	5.50
A Griese, P.-O.	3.—
M Kwiczynski, P.-O.	4.—
Danitz. P.-O.	10.50
Frau Oberlehr. Roos, Pl.	24 20
d P. Kubler. W.	25.—
d. Frau G Wurth, D.	25.—
d P Bayha, B.	27 80
d. Gem Falkenau, F.	30.—
d. J. Thumm, St.	31.65
Frau Schulth Herwarth, M.	31.58
d Otto Haußmann, M.	36.20
d. Joh. Knehr, St.	37.50
Frau Knehr, St	37.50
N. N., W.	50.50
d P. Dierlamm. D.	55.—
d. Frl. H. Launer, R	61.76
P Deutelmoser, G.	75.—
d Frl. A. v. Wedel, K.	92,63
d. Frl. M. Krafft, B.	100.—
Frl. E. Büsche, Sch.	200.—
N. N, F.	15.90
N. N, F.	12 40
Frau Stenner, F.	5 50
Frau M. Jannen, R.	13.—
N. N, F	—.60
d. F. W. Kohler, E.	5000.—
d. P. Hering, Str.	1000.—
Frau M. Rau, H.	—.50
Chr. Kleber, H.	1.—
Lehrer E. Hermann, R	1.—
Frl H. Müller, M.	1 —
J. Klemm. Z.	1.—
F Ehlers, Pf	1 20
A. Kohler, F.	1 2?
Frau H Schanz, T.	1 50
Frl. A. Krage, Sch.	1 50
J H. Henzel, Gr.-R.	1.50
D. Klenk, Pf	1 56
W. Heisterkamp, D.	2.—
Frau S. Häfele, St.	2.—
Oberrev. Büttner, St.	2.—
Frau Schulth. Rickert L.	2.—
W. Schmid, M.	2.—
Frl. E. Stähle, Pf.	2.—
Frl. J. Stahl, B.	2 05
Frl. P. Heuschele, L.	2.20
J Weidner, A.	2.30
Frl. A. Beck, F.	2.40
G. Springer, H.	2 50
Frl. B. Kirchner. J.	2.50
A. Schiedt, B.	2.50
Frl. E Pfeiffer, O.-W.	2 50
L. Dieterle. S.	2.65
Frau K. Koth, C.	3.—
Frl. L. Denhardt, G.	3.—
Frl. R. v. d. Knesebeck, L.	3.—
Frl. J. Schick, B.	3.—
Ludw. Stranner, H.	3.—
D. Nußbaum. St.	3 20
Frau. Kautter, L	3 20
Frl. J. Sternberg, A.-D.	3.25
Joh. Knebel, B.	3.45
Frau Fr. Schneider, F.	3.50
A. C Bottinger, G.	3 53
Frl. M. Johne, H.	4.—
G. Ergenzinger, K.	4.—
Schw. K. Fuchs. G.	4.—
E. A. Schultz, O.	4.—
Frau Sternen. Gr.	4.—
A. Behrendt, E.	4.—
D. Heuse. R.	4.10
C Petersen, P	4.80
N. N., B.	5 —
Fr. Weinmann, Z	5.—
Schw. S. Teymann, H.	5
Frl Hege, L.	5.—
G. Lang. R.	5.—
E. Hahn, St.	5.—
Frau C. Beck, L.	5.—
Frl. J. Kuntze, D.	5 —
M. Weinhold, Ch.	5.—
Frl. Marie Wehrauch, R.	5.41
Frl. E. Kurz, F.	5.75
Erich Schako. B.	6.—
Fr. Hilterhaus, M.	6.—
d. Dekan Lindenbein. D.	6.—

Fortsetzung Seite 225.



Abonnement: Der ganzen Auflage liegt ein Postanweisungsformular bei zur Einsendung des Abonnementsbetrags — Mk. 1.50 — für den mit diesem Heft abschließenden Jahrgang 1903/1904 der „Mitteilungen aus dem Orient". Von dieser Anweisung bitten wir alle diejenigen Gebrauch zu machen, welche den Abonnementsbetrag für den Jahrgang 1903/1904 noch nicht entrichtet haben. **Doch ist Niemand hierzu genötigt!** Die Zahlung liegt ganz in dem Belieben jedes Einzelnen! Auch dem, der es nicht vermag, senden wir die „Mitteilungen" **umsonst** und **postfrei** weiter, in der Erwartung, daß er, nachdem er selbst ein Heft gelesen, es in seinem Bekanntenkreise circulieren läßt. Nur wer überhaupt **kein** Interesse an dem Liebeswerk im Orient haben kann, wolle die weitere Zusendung abbestellen.

Die Postanweisungen bitten wir frei zu machen (bis Mk. 5 mit 10 Pfg.), aber **nicht bestellgeldfrei**, da wir dieselben von der Post abholen

Liebe Freunde, suchet neue Leser für die Mitteilungen zu gewinnen!

Für die Inhaber von **Sammelbüchsen A. und B.** liegen besondere Anweisungsformulare bei. Wir bitten herzlich, die für das dritte Vierteljahr 1904 gesammelten Beiträge, **und seien dieselben auch noch so gering,** um der so nötigen Ordnung willen, Anfang Oktober einzusenden.



Bern. Herr Pastor Spörri, Gryphenhübeliweg in Bern, ist freundlichst bereit, Gaben für das Liebeswerk in Armenien in Empfang zu nehmen und an uns zu übermitteln. Wir stellen den Freunden in der Schweiz anheim, von dieser Portoersparnis Gebrauch zu machen. Die regelmäßigen Beiträge von Pflegeeltern ersuchen wir jedoch, nach wie vor, an unseren Schatzmeister, Herrn F. Schuchardt in Frankfurt am Main, Grüneburgweg 147, zu senden.

Bebek. Herr Direktor Rösler und Familie sind am 19. August wohlbehalten in Bebek angelangt, Frau von Schmeling und Schw. Anna Storck am 20. von dort abgereist und über Konstanza glücklich in Schlesien eingetroffen Auch Schw. Martha Amirchanjanz konnte wieder nach Bebek zurückkehren.

Wan. Artamid, 5. 8. 04. Wir alle sind jetzt in der heißen Zeit aus der Stadt und der Arbeit in die Sommerfrische gegangen. Schwester Pauline und Christine nach Surp Krikor am 5. Juli, und ich am 20. Juli nach Artamid, da ich glaube, daß die Bäder im See recht gut für mich sein werden und mich recht stärken werden. Ich bade täglich zweimal und habe mit den lieben amerikanischen Geschwistern hier ein nettes Zusammenleben.

Die Arbeit im Hospital macht mir viel Freude; es gibt viel Arbeit dort. Es ist auch manches noch einzurichten, Betten und Wäsche und dergl., da es ja erst im vorigen Jahr bezogen worden ist.

Die Kranken kommen anscheinend gern in's Hospital, und es ist auch in geistiger Beziehung ein schönes, reiches Arbeitsfeld. Ich wünsche nur, ich könnte besser armenisch und schon etwas türkisch. Leider bleibt mir so wenig Zeit zum Lernen. Es ist nur gut, daß mich unser Pflegepersonal ganz gut versteht, und wenn ich nicht mehr weiter weiß den Kranken gegenüber, dann helfen sie freundlich aus. Es kommen so manche, die in völliger Unwissenheit über Gott und göttliche Dinge sind. Wie eine Offenbarung geht es manchmal über ihr Gesicht, wenn sie die köstlichen Verheißungen hören und die Gnadenbotschaft vom Sünderheiland. Was uns alles so lieb und vertraut ist, ist ihnen eine **neue** Botschaft, die sie vorher nie gehört haben. O wie viel ist noch zu tun, besonders auf den Dörfern! Ich bin so froh, daß so manche eingeborne Helfer schon aus der Arbeit hervorgegangen sind, sie wissen doch am besten zu dem Volk zu reden. Ich bitte auch öfters einen oder den andern der verschiedenen Christen ins Hospital zu den Kranken zu kommen. Nach den Ferien will ich versuchen, die Morgenandacht mit den Kranken und dem Pflegepersonal gemeinsam zu leiten, und, denke ich, eine Woche mit den Frauen, die nächste mit den Männern zusammen. Es ist doch eine ganz andere Arbeit in einem entschieden christlichen Krankenhause; der Herr kann ganz anders segnen. Trotzdem Antiseptik 2c. nicht so fein kann wie in Deutschland, gibt uns der Herr doch gute Erfolge. Es ist doch ein anders, was der Herr tut, und was Menschen, beides himmelweit von einander verschieden.

Clara Liese.

Surp Krikor. **Wir sehen mit Bangen in die Zukunft! Was der Himmel mit diesem armen Volke vor hat, wir wissen es nicht. Aber wir danken für jeden Tag, den wir im Frieden verleben dürfen.** — In Nareg fand ein Renkontre mit den armenischen Freischärlern statt. Das ganze Dorf ist geflohen; drei Soldaten wurden getötet. Dr. Ussher eilte hin, um die Leute zu beruhigen, welche ihre Ernte im Stiche ließen. Mehr Militär ist dahin abgerückt. P.

Ein Freund unseres Werkes schreibt uns:

Beifolgend die von **Wan** erbetene **Reichs-Fahne** (vgl. Heft 11 S. 198). Möge die kleine Gabe den Geschwistern draußen in der Arbeit Freude bereiten und mitten in dem Lande des Unglaubens ein Zeichen sein, daß in dem Hause von Deutschen die Reichs-Gottes-Arbeit getrieben wird. So würde sie in der Tat in doppelter Beziehung eine Reichs-Fahne werden.

Mesereh. Schw. Christiane geht es gottlob wieder besser, obwohl sie sehr ernstlich erkrankt war. — Der neue Consul bekam auch Typhus — er ist oben im Garten bei den Missionaren — doch befindet er sich ebenfalls wieder wohl. Sein Name ist Young. Dr. Volland reiste mit dem amerikanischen Consul zusammen nach Musch; sie gehen vielleicht bis Wan.

Joh. Ehmann.

Am Dienstag gingen neun der Geschwister an den Göldschük-See, so daß nur unsere Familie, Schwester Verena und Pauline Seide hier in Zoar zurückblieben und in Mesereh allein Pauline Wieland, die schon früher hier in Zoar war und auch noch auf

etwa 14 Tage an den Gödschük gehen wird. Schwester Christiane ging im Federwagen; doch ist's sehr schwer gegangen, sie hat den ganzen Weg und die folgende Nacht erbrochen. Hoffentlich geht's dort bald besser. Dr. Naab aus Diabekir ist auch dort. Helene Ehmann.

Betet ohne Unterlaß.

Diesmal ist Montag der 19. September der besondere **Tag der Gebetsgemeinschaft für Armenien.** Möchte Gott, der HErr, der Geber aller wahrhaft guten und vollkommenen Gaben, auch diese Stunde gemeinsamer Fürbitte reichlich segnen und das Flehen und Seufzen seiner Kinder erhören.

Stimmen der Presse.

Konstantinopel, 4. Sept. Aus **Wan** in Armenien wird gemeldet, daß am Donnerstag 150 revolutionäre Armenier unter Führung von Loris Melikow, eines russischen Armeniers, die Stadt Wan betreten, um am Tage der Thronbesteigung des Sultans Unruhen hervorzurufen. Die Aufständigen besetzten ein Stadtviertel und plünderten dasselbe. Es entbrannte gleich darauf ein heftiger Kampf mit den türkischen Truppen. Es wurden 35 Häuser eingeäschert und auf beiden Seiten wurden 41 Personen getötet. 2000 Christen flüchteten aus Furcht vor Massakres in ein Kloster. Die Insurgenten schossen besonders heftig von einem unmittelbar in der Nähe des französischen Konsulates gelegenen Hause auf die türkischen Truppen. Die auf einer Rundreise befindlichen Konsuln erhielten von ihren Botschaften Befehl, sich sofort nach Wan zurückzubegeben. (Frankfurter Zeitung).

Jesus setzte sich gegen den Gotteskasten und schaute, wie das Volk Geld einlegte.

Aus unserem Leserkreis.

Ihr freundliches Schreiben ist mir seiner Zeit richtig zugestellt worden und danke ich herzlich für den Segenswunsch. Wenn es mir möglich geworden ist, etwas für die Ärmsten der Armen und somit für den Herrn zu tun, so ist das nur eine ganz geringe Dankespflicht, die ich meinem lieben Herrn, dem ich angehöre, schulde. Was ich habe und was ich bin, kommt doch alles von ihm, und alles dies schreibe ich seiner Gnade zu. Wenn mein Heiland mich irgendwie gebrauchen will in seiner Weinbergsarbeit, so ist das ja nur Gnade. Aufzuweisen habe ich garnichts, das irgendwie einen Wert hätte, kann aber fröhlichen Herzens bezeugen, ich bin reich in Jesus. Bevor ich zu dieser festen Erkenntnis gekommen bin, hat mein Heiland unendliche Geduld mit mir gehabt. Dies sage ich zu seiner Ehre und danke ihm so gut ich kann und vermag. Heute übersende ich Ihnen Mk. 150 als jährlichen Beitrag für den Unterhalt eines armen elternlosen Waisenknaben in Armenien, wie man solche dort genugsam findet. So der Herr es mir auch weiterhin gestattet werde ich nicht ermangeln, obigen Betrag für den Unterhalt meines Waisenknaben in Armenien alljährlich prompt einzusenden. C. F. J. in St. P.

Fortsetzung Seite 226.

Meine Freude.

**Meine Freude — bis zum Sterben
Seelen für das Lamm zu werben,
Kinderseelen zu gewinnen,
Ist mein Denken, Beten, Sinnen.**

**Meine eine, grosse Freude,
Meines Meisters Augenweide:
Seine Lämmer Ihm zu sammeln,
Dass auch sie Sein Lob Ihm stammeln.**

**Grosser Meister, mach mich fertig,
Deines Winkes stets gewärtig,
Dass nicht eines deiner Kleinen
Müsse einst Dein Herz beweinen.**

Beatrice Rohner.

Der Weg zum Unsichtbaren.*)

Hebr. 11, 1—7. 24—27. 39—40.

Der Glaube hat es zu tun mit dem, das man nicht siehet. Das Sichtbare muß in den Tod sinken, damit der Glaube sich entfalten kann und die Realitäten einer unsichtbaren Welt uns erschlossen werden können.

Welches Sichtbare muß in den Tod sinken? Vor allem die eigne Person. Dein Ich ist das große Sichtbare, welches der Offenbarung des Unsichtbaren im Wege steht. Du mußt ein zerbrochenes Herz bekommen, sonst wird nichts aus dir für Gott, und wenn du noch so hervorragend fromm und tätig im „Reich Gottes" wärest. Hast du ein radikal zerbrochenes Herz? — Du möchtest andere zu Jesu führen und ihnen vorwärts helfen? Sieh vor allem zu, daß sie ein zerbrochenes Herz bekommen, sonst baust du auf Luft und erreichst nichts mit all deiner „Liebe".



Orangen-Baum in Dört-Jolu.

Und wie? Schau an den Gekreuzigten und Seine Liebe, die Vollkommmenheit **Seiner** Erlösung. Sieh, daß die größte Sünde die Unterlassungssünde ist, an Ihn, an Jesum nicht zu glauben, Ihm nicht völlig zu vertrauen, Sein Blut nicht so zu benutzen,. wie Er will. Sieh, wie schändlich es ist, etwas von dir oder für dich und nicht alles von Ihm und für Ihn zu suchen, daß von Liebe zu Ihm da noch keine Rede sein kann. Sich das alles als persönliche Sünde. So wirst du dich verabscheuen wie Hiob (42,6), selbst dich verurteilen, und dein Ich als rechtmäßig und für immer mit Christo gekreuzigt und begraben erkennen. Sieh die Todeskraft Jesu zur Tötung deines Ich's und wende deinem Ich für immer den Rücken. Verleugne dich selbst. Und schaue Jesum, den Unsichtbaren, auferstanden und in dir lebend.

So bringe auch die, denen du ein Segen sein willst, dahin, daß sie ihre wirkliche Stellung zu Jesu erkennen und selbst sich verurteilen. Sie wollen dir mit ihren Zweifeln, mit den Resultaten ihrer „wissenschaftlichen Forschungen", mit ihren Erfahrungen und denen anderer großer Menschen kommen, laß dich nicht drauf ein, sondern stelle sie vor den Eckstein, zeige ihnen ihre persönliche Sünde an Ihm. Mach' selbst vollen Ernst damit, den Stab über dich zu brechen. „In mir, das ist in meinem Fleische, wohnet nichts Gutes"; das zeigt, was jeder, auch der Wiedergeborene, in sich selbst, abgesehen von Jesus, ist. „Was vom Fleisch geboren ist, das ist Fleisch". Revidiere Dein Leben, Deine Arbeit — wieviel war noch eigne Kraft dabei? Wieviel von der Kraft deines Ich?

Was ist die Vorbedingung für die Offenbarung der Kraft Gottes? Deine Schwachheit, das Hinsinken Deines Ich's in den Tod (2 Kor. 11, 30; 12, 9—10 Phil. 3, 4 ff u. a.) Wann wurde Jakob der Israel, der „Gottesstreiter"? Als er mit verrenkter Hüfte zerbrochen am Boden lag und ihm, dem Überlister", nichts als Weinen und Beten übrig blieb (Hosea 12, 5). Wann wurde Moses der Mann Gottes? Als er mit seiner eignen Kraft, in der er Israel erlösen wollte, zu schanden geworden, 40 Jahre beiseite gestellt, in der Wüste zu nichts geworden war (2 Mos. 3, 11. 4, 10—13).

Bleibe aber auch nicht an deiner Schwachheit, an deinem Nichts kleben! Die sind ebenso wenig der Beachtung wert wie deine Kraft, wie das Gute, das du früher meintest zu haben. Wie ekelhaft, wenn ein

*) **Auf Wunsch mehrerer Leser werden wir, s. G. w. in Zukunft stets einen erbaulichen Artikel bringen.**

Weltkind seine Ehre in der Schande sucht! Doppelt ekelhaft, wenn einer, der an Christum zu glauben behauptet, in künstlicher Demut und selbsterwählter Geistlichkeit sich in seiner Schwachheit und Schande gefällt und Jesum verleumdet, Er habe uns nichts als ein Leben des Strauchelns und Fallens gebracht und das gar für das einzig gesunde Christentum erklärt.

Wie lange willst du immer an dem Leichnam deines Ich herummachen, dich selbst betrachten und sezieren? Wie viele Kinder Gottes kranken ihr Leben lang daran, daß sie bei ihrer Bekehrung nicht sich selbst gründlich in Jesu Tod gegeben haben. Ihr Ich, ihre eigne Person, bleibt in irgend einer Weise im Mittelpunkt ihrer Gedanken, sie bekommen ihr Ich nicht unter die Füße und bleiben kleben an sich selbst. Da bleiben Katastrophen, manchmal bis hinein ins Irrenhaus, nicht aus.

Simeon, der Knabe auf dem Deckel.

Wo man mit dem Sichtbaren, mit sich selbst, mit der Kraft und Klugheit oder auch mit der Schwachheit des eignen Ich's rechnet, da ist Unsicherheit, Zweifel, Verzweiflung. Siehst du im Glauben dein Ich tot am Kreuz und wendest dich von ihm ab, Jesu zu, und wirfst dich in die Arme des Unsichtbaren, so ist gewisse Zuversicht und kein Zweifel da. (Hebr 11, 1). **Jesus enttäuscht nie.** Klammre dich nicht länger an das Sichtbare, laß dich fahren und vertraue Jesus, dem Unsichtbaren, Er enttäuscht nie. Und mit ihm geht dir auf die Realität und Kraft einer ganzen Welt von dem, das man nicht sieht, das aber wirklicher und kräftiger ist als die schwache Vergänglichkeit des Sichtbaren.

P. J. L.



Simeon, der Knabe auf dem Deckel.

Wer erbarmt sich noch eines kleinen Simeon's, der mir sogar in die Sommerfrische nachgebracht wurde? Obwohl ich längst gesagt hatte, es wird niemand mehr aufgenommen und schon unzählige abgewiesen wurden, so scheint es, als ob dieser kleine liebe Kerl sich nicht abweisen ließe. Als ich den letzten Knaben in mein Buch schrieb, sagte ich, nun ist noch der Deckel übrig, da kann noch einer auf den Deckel, da ahnte ich nicht, daß es sich bewahrheiten sollte, denn es gibt Fälle, die man nicht abweisen kann. Nun, habe ich gedacht, wenn in Deutschland eine barmherzige Seele ist für diesen Kleinen, will ich ihn in Gottes Namen nehmen. Darum habe ich ihn einstweilen nach Vosgepag zu den Waisenknaben geschickt und ihm gesagt, **du mußt erst warten, bis dich Jemand will.** Davon schien er nun aber ganz überzeugt zu sein, denn sein Gesicht strahlte und er versicherte mir, **er würde immer bei mir bleiben,** was ihm zunächst allerdings nur den einen Sonntag zu teil wurde. Aber sein kindlicher Glaube machte mir Mut, daß in der lieben Heimat gewiß schon Pflegeeltern auf ihn warten, die Gott für ihn ausersehen hat, und so richte ich die Bitte vertrauensvoll an alle lieben Freunde, die dies lesen, für diesen kleinen Simeon Pfleger zu finden. Seine Lage war eine sehr traurige. Seine Eltern kamen im Massakre um, dann nahm sich eine Tante seiner an, die nun aber auch gestorben ist, seitdem bettelte er sich so herum und wurde von einem unserer Lehrer, der sah, daß er ein lieber kluger Knabe war, aufgegegriffen und hierhergebracht.



Simeon und der Lämmerhirte.

Ich nahm just sein Bild, wo ich grade war, auf den Bergen an einem Bächlein. Später als ich ihn vergnügt im Klosterhofe mit den kleinen Lämmern spielen sah, nahm ich sein Bild noch mal, mit samt dem

kleinen Lämmer-Hirten in seinem Kostüm. Jetzt ist er nun bei unsern andern Knaben, und wenn es möglich ist, will ich einmal hin, um zu sehen, wie er sich eingerichtet hat. Sehr freuen würde ich mich, wenn ich ihm bald verkünden könnte, daß er eine liebe Pflegemutter oder Pflegeeltern gefunden.

P. Patrunky.

Notstand in Meserek.

Wie freute es uns, als wir die Nachricht bekamen, die Kinder von Malatia und die Kinder von Meserek, deren Vater Türke geworden ist aufnehmen zu dürfen. Vielen Dank den lieben Pflegeeltern, die sich bereit gefunden haben, auch da wieder zu helfen. Unsere Gegend scheint doch immer wieder die ärmste zu sein. Wir werden geradezu mit Anfragen um Neuaufnahme überlaufen. Aber wir wollen ja sehr dankbar sein, wenn wir nur in den **allerschwierigsten** Fällen helfen können.



Meserek: Waisen-Mädchen beim Haarkämmen.

Da kommt gerade eben eine Witwe mit vier Kindern aus Hüsenük, Hornik ist ihr Name. Beinahe blind, ist es ihr unmöglich für die vier Kinder im Alter von zwölf, neun, sechs und drei Jahren zu sorgen. Bisher hatte der Vater gesorgt, der Maurer war; aber vor einigen Wochen ist er gestorben und nun ist die Witwe in großer Not. Wie würde es die Frau freuen, wie dankbar würde sie sein, wenn man ihr ein oder zwei Kinder abnehmen könnte. Ach, die Not in diesem Land! **Sie ist unbeschreiblich.** Und die Tränen, die arme Witwen weinen! Aber der Herr fasset sie alle in einen Sack!

Badweli Toros in Charput bittet uns, ob wir nicht etwas tun könnten für eine sehr arme Familie in Tschunkusch. In seinem Briefe drückt er sich anerkennend über die Liebesarbeit der Deutschen aus und schreibt: „O wie viele bedürftige Waisen und Witwen, die bis jetzt keine dauernde Hilfe erfahren haben, sind noch in größter Not". Es giebt leider viele Dörfer und Städte mit unversorgten Waisen. Dazu gehört insbesondere Tschunkusch, wo bis jetzt fast nichts geschehen ist. Dort herrscht sehr viel Not; ich habe auch Herrn Pfarrer E. Lohmann über die Verhältnisse dort erzählt. Besonders eine Familie bedarf sehr der Hilfe. Der Vater ist längst gestorben, die Mutter hat geschwächte Beine, die Großmutter schwache Augen, eine Tochter ist auf einem Auge blind und auf dem andern Auge krank, dazu kommt noch ein kleines Kind, usw. Wenn Sie etwas für diese Familie tun können, bin ich sehr dankbar. Lassen Sie mich Ihnen und den lieben Freunden für alle Liebe, mit der Sie der armenischen Sache gedenken, meinen Dank aussprechen."

Bald darauf sprachen Geschwister aus Sarkemisch bei uns vor und bitten um Aufnahme von Waisenknaben, zweier Brüder, der eine sechs, der andere neun Jahre alt. Vater und Mutter sind gestorben und haben an Besitz in Sarkemisch gar nichts hinterlassen. Wenn jemand für diese beiden Knaben etwas tun kann, wird es die Gemeinde sehr freuen.

Wenige Tage später kam ein Bruder aus Aghyn, einem Dorfe in der Nähe von Arabkir. Er bittet mich dringend um die Aufnahme eines achtjährigen Waisenknaben, dessen Vater und Mutter gestorben sind. Der Name des Kindes ist Hakob Piliposian. Nähere Angehörige fehlen ganz. Besitz ist gar keiner vorhanden. Das Kind ist so in größter Not. Hoffentlich findet sich jemand, der bereit ist, für dies arme Waisenkind zu sorgen.

In Charput befindet sich eine arme Familie Thadäos Pertagzi. Der Vater ist sehr arm, zu jeder Arbeit unfähig, weil fast blind. Die Mutter zwar gesund, aber unfähig, sich, den Mann und die drei kleinen Kinder zu versorgen. So wird gebeten, ob wir nicht für das Größte der Kinder etwas tnn könnten. Es ist ein gesundes, begabtes, etwa sechs Jahre altes Mädchen namens Arazi. So sich jemand findet, der bereit ist, etwas für diese arme Familie zu tun und das Mädchen im Waisenhaus zu versorgen, wird dies der Gemeinde in Charput, die sich für das Kind verwandt hat, große Freunde bereiten, und ihm selbst ein bleibender Segen sein.

Eben bringt man mir drei arme Kinder aus Chulakjeck. Der Vater Garabed ist vor einem Monat gestorben, die Mutter Sarah ist auf beiden Augen erblindet, so daß es ihr unmöglich ist, die Kleinen zu ernähren. Von diesen ist Sarkis etwa acht Jahre, Cladschadur vier, Martha zwei. Wenn sich jemand finden sollte, der bereit wäre, einen der beiden Knaben aufzunehmen, würde es mich freuen und die arme Mutter noch viel, viel mehr!

Ich fürchte fast, ich überhäufe Sie jetzt zu sehr mit Anfragen. Aber die Verhältnisse drängen einen dazu. In Maschgerd, einem andern Dorfe bei Arabkir lebt ein schwachsinniger Knabe im Alter von etwa zehn Jahren, der weder Vater noch Mutter hat. Sein Name ist Garabed Vorhigijan. Ins Waisenhaus können wir ihn nicht aufnehmen. Wir haben es zwar früher mit schwach- und blödsinnigen Kindern versucht, doch läßt sich unmöglich alles in einem Waisenhaus vereinigen. Wenn so jemand für den armen Knaben etwas tun kann, daß er draußen untergebracht würde, geschähe ein gutes Werk, würdig eines getreuen Jüngers des „Guten Hirten".

Joh. Ehmann.





Blick auf Mesereh.
Das zunächst gelegene weiße Haus ist Ebenzer. Im Hintergrunde der schneebedeckte Hasarbaba.

Verachtete Seelen.

(Zwei Briefe aus Armenien).

„Denn Niemand jammerte deiner, daß er sich über dich hätte erbarmet und der Stücke eins dir erzeiget, sondern du wurdest auf das Feld geworfen. Also verachtet war deine Seele, da du geboren warest.

Ich aber ging vor dir über und sahe dich in deinem Blute liegen, und sprach zu dir, da du so in deinem Blute lagest: Du sollst leben. Ja zu dir sprach ich, da du so in deinem Blute lagest: Du sollst leben."

Hesekiel 16, 5—6.

Aintab, 12. Juli 1904.

Liebe Schwester!

Möchte Dir heute einen Einblick geben in die Arbeit, in der ich mich befinde. —

Wie Du weißt, arbeitet Dr. H. (Ärztin) hier durch die Kraft Gottes besonders unter den Frauen, die als elende arme schwangere Frauen sonst keine Hülfe finden würden, weil unser Land so arm ist an Hebammen, denn unsere unwissenden Frauen richten nur unergründlichen Schaden an. Da sammelt nun unsere teure Dr. H. Schülerinnen, die sie anlernt, um sie nach zweijähriger Lehrtätigkeit unter die Frauen zur Hülfeleistung zu schicken.

Diesen zuerst gefaßten Entschluß durchbetete sie treulich und vertraute dem, daß Er ihr Vorhaben segnen und gelingen lassen würde. Sie schrieb an eine in Amerika sich befindliche sehr reiche Dame um Unterstützung. Diese erwies sich sehr bereitwillig, und so können jetzt durch die Hülfe dieser Dame jährlich 24 sehr arme, ihre Niederkunft erwartende Frauen im Aintab-Krankenhause entbunden werden. Nachdem sie nach der Geburt 15 Tage dageblieben, wird für die Kleinen noch besonders gesorgt, nnd dann ziehen sie vergnügt zu den Ihrigen wieder heim.

Seit zwei Jahren besteht jetzt diese Arbeit im Segen, und jeder, der die tiefe Segnung zu erkennen vermag, preist die Liebe Gottes.

Welch eine Armut oft in den einzelnen Familien ist, weißt auch Du sehr gut, besonders zur Winterszeit steigt die Not aufs höchste. Die Ärmsten haben dann nichts zu essen, nichts zum kleiden, oder zum erwärmen (einheizen).

Wenn dann die Nachbarn selbst vor Armut oft nicht helfen können, dann bleiben sie, diese Ärmsten, in so schwerer Zeit so liegen, hungrig und notleidend.

Welch eine Wohltat ist diese jetzige Einrichtung. — Auch Frauen, welche viele Kinder haben, und deren Wohnung nur aus einem einzigen Raum besteht, oder deren Männer vor kurzem starben, oder sonst in irgend welchen Nöten sind, finden hier in dieser Zeit Aufnahme und empfangen leiblich und geistig Segnungen die Fülle. Auch kleidet man die lieben Kleinen oft sehr niedlich ein, doch was ist das unter so viele! —

Ach meine Liebe, wie freue ich mich und lobe den Herrn, daß Ihr jetzt für Marasch so eine Segensstätte in Gestalt Eures Krankenhauses eröffnet habt, welch eine Zuflucht für uns. Könnte doch auch bei Euch diese Einrichtung getroffen werden. Ich



Muhamedanische Krankenbehandlung über dem Koran.

glaube, Du kennst jetzt durch Deine jahrelange Arbeit genug von der Armut hier, die bei weitem größer ist, wie die in Aintab, und Du weißt nicht, wie es Marasch haben würde, wenn Ihr diesbezüglich helfen könntet mit Freibetten für solche arme Wesen. Wir wissen, die Deutschen werden für uns ein großer Segen. —

Wir beten für Euch, daß der Herr Euch segne, Euch stärke und Eure Arbeit Euch gelingen lassen möge. Der Lohn ist in Seiner Hand. —

Es bleibt aufrichtig in Liebe

Deine

Dudu B.

Jaffchan, 4. August 1904.

Lieber Herr Pfarrer!

Anbei sende ich Ihnen den Brief einer eingeborenen Schwester, den ich vor einigen Wochen erhielt. Ich habe diese Schwester für unsere Arbeit gewonnen, und sie wird, so der Herr will, nächstes Jahr kommen, da sie für dieses Jahr gebunden war. Es ist ein liebes Gotteskind, und ich freue mich sehr auf diese Hülfe. Ihr Mann wurde in der Massakrezeit ermordet; sie hat nur einen 7jährigen Sohn. Sie möchte so gerne noch 1 bis 2 Jahre lernen hier bei uns im Hause. Da sie bisher nur normale Entbindungen gemacht, möchte sie auch in der Krankenpflege überhaupt noch ausgebildet werden, um dann bei uns zu bleiben und so uns eine Hülfe zu sein. — Ich kenne sie schon länger und habe sie sehr lieb gewonnen. Ich befürworte diese Sache, wie ich Ihnen schon schrieb, sehr und wünsche nichts sehnlicher, daß auch unter unseren lieben deutschen Frauen, den lieben Geschwistern daheim, sich viele bereit finden, für die Not dieser armen Weiblein hier draußen einzutreten. Die Feder sträubt sich dagegen, alles das zu schreiben, wie es in Wirklichkeit unter den Frauen hier aussieht. Überzeugt bin ich, könnten die Geschwister nur einmal einen Blick hinein tun in das schreiende Elend, viele würden eilen und helfen, den Jammer zu stillen, die Tränen zu trocknen, zumal es so wenig bedarf für den Unterhalt armer Frauen für diese Zeit in unserem Hospital.

Lange schon betete ich für dieses Anliegen, da lernte ich diese Schwester kennen, deren Brief ich Ihnen sende, und ich wußte gleich, jetzt ist die Zeit gekommen, den lieben Geschwistern in der Heimat hiervon Mitteilung zu machen.

Dem Herrn vertraue ich. Meine Kinderstation, die Sie ja auch gesehen, steht bereit, „Lumpenbündelchen“, wie sie Schwester Olga immer nannte, weiter aufzunehmen. Der Herr wird mir Mittel und Wege zeigen und geben, auch den armen Müttern nachzugehen, sie zu verpflegen nach Leib und Seele.

Für heute genug, ich erwarte bestimmt, daß viele liebe Geschwister und Freunde in der Heimat sich für diese Sache interessieren werden.

In Jesu Liebe treu verbunden

Ihre

P. Schaefer.



Geschwister-Konferenz in Marasch.

Gelegentlich des Aufenthalts unsers Vorsitzenden in Marasch (April 1904) fand daselbst eine deutsche Geschwisterkonferenz statt, zu der auch Br. Ehmann mit einigen Geschwistern von Mesereh dorthin gekommen war. Es wurden bezüglich der verschiedenen Zweige unserer Arbeit (z. B. Unterstützungswerk. Was soll aus den heranwachsenden Knaben und Mädchen werden? Kirchliche Versorgung der Ausscheidenden, Ausbildung von Waisenmädchen zu Krankenpflegerinnen, u. a) wichtige Grundlinien klargelegt, die auch unsre Freunde und Mitarbeiter interessieren dürften, und die wir darum in Kürze nach und nach mitteilen wollen.



Kinder aus dem II. Mädchenwaisenhaus (Elim) in Mesereh mit ihrer Köchin beim Gemüse putzen.

I. Was soll aus unsern Knaben werden?

Bei der Heranbildung unserer Knaben zu einem Beruf kommen Landwirtschaft, Handwerk und Lehrer- oder Predigerberuf in Frage.

Der Landwirtschaft werden sich verhältnismäßig immer nur wenige zuwenden, weil die Erlangung von Grundbesitz ziemlich viel Kapital erfordert. Wo die Verhältnisse des

Landes, wie z. B. in Meser eh, es erlauben, kann es sich empfehlen, daß einzelnen Waisenkindern zum Ankauf von Land gegen Verzinsung des Kapitals geholfen wird. Bruder Brunnemann verspricht sich bei den hohen staatlichen Abgaben und bei dem gänzlichen Mangel an Kommunikationswegen und Absatzgebieten von der Landwirtschaft sehr wenig Nutzen und Erfolg.

Die größere Zahl der Knaben wird sich dem Handwerk zuwenden. In Meser eh und in Marasch erlernen sie das Schreiner-, Schuhmacher-, Weber-, Schneider-, Barbier-, Schmied-, Maurer, Klempner- und Weißbinderhandwerk.



Deutsche Geschwisterkonferenz in Marasch.

Von links nach rechts oben: P. Brunnemann, P. E. Lohmann, Prediger Ehmann, Schneidermeister Gisselbach, 2. Reihe: Lina Jakob, Aug. Starnikat, Christine Eckert, Verena Schmidli, Frau P. Brunnemann; 3. Reihe: Pauline Wieland Olga Schröder Paula Schafer, Beatr. Rohner.

Die Jungens müssen zu anstrengender, schwerer und ausdauernder Arbeit herangezogen werden. Aller Schläfrigkeit und jedem Schlendrian ist energisch entgegenzuarbeiten Die Kinder müssen so erzogen werden, daß sie auch die schmutzigsten Arbeiten nicht scheuen. Denn, wer richtig arbeiten gelernt hat und zu jeder Arbeit bereit ist, wird selbst bei den traurigsten Verhältnissen immer noch sein Leben fristen können.

Die Waisen, die ein Handwerk erlernen, müssen während ihrer Lehrzeit 3 Monate auch in der Landwirtschaft arbeiten.

Den austretenden Waisen muß von Seiten des Hülfsbundes durch Geldunterstützung geholfen werden. Sowohl für Knaben, als auch für Mädchen wird die Summe von 5 Lira vorgeschlagen. Dieses Geld soll aber den Knaben in der Regel nicht beim Austritt, sondern erst, nachdem sie sich als Gesellen oder Knechte eine Summe von 3 bis 5 Lira erspart haben, ausbezahlt werden. Erst diese Ersparnis verbürgt uns, daß sie die vom Hülfsbund zu leistende Unterstützung von 5 Lira gewissenhaft zu verwerten wissen.

Für die größeren Waisenknaben halten es die Geschwister für gut, einen Samariter-Kursus unter Leitung eines Arztes einzurichten.

Bezüglich der aus dem Meser eh-Waisenhaus ausgetretenen Waisenknaben wurde statistisch festgestellt, was aus ihnen geworden ist. Diese Statistik soll an das Bureau des Hülfsbundes eingesandt werden.

II. Was soll aus unseren Mädchen werden?

Es wird zunächst das Ziel sein, unsere Mädchen, soweit sie hierzu befähigt sind, als Lehrerinnen, Kindergärtnerinnen, Krankenpflegerinnen, Hebammen auszubilden. In Meser eh noch als Weberinnen Ferner wollen wir unser ganzes weibliches Hauspersonal für die Häuser nach und nach aus den Mädchen heranziehen und sie als Hausmütter, Köchinnen, Näh- und Waschfrauen ausbilden.

Es soll uns daran gelegen sein, die Mädchen so zu erziehen und zu beeinflussen, daß, wo der Herr den Weg zeigt, sie willig werden in ihre armen Heimatsorte und Verhältnisse zurückzukehren, um als Hausfrauen und Mütter für ihre Umgebung ein Licht zu sein.

Als Altersstufe des eventuellen Austrittes wird das 18. bis 20. Lebensjahr angenommen, nachdem die Mädchen 4 bis 5 Jahre in häuslichen Arbeiten, sowie Näherei ausgebildet wurden.

Wir erbitten für jedes austretende Mädchen zur Beschaffung der Aussteuer 5 Lira (ca. 100 Mk.). Aus diesem Betrag sind je nach Bedürfnis die nötigen Kleider, Wäsche, eine Kiste und ein Bett zu beschaffen. Der mittlere Preis für ein Bett beträgt ungefähr 1½ Lira. Der etwaige Restbetrag wird für das betreffende Mädchen in der Waisenhaussparkasse für Notfälle aufbewahrt.

Bei der Verheiratung der Mädchen dürfen wir nicht die Schwierigkeiten aus dem Auge verlieren, mit denen die Mädchen zu kämpfen haben werden, sobald sie in ihre Familien zurückgekehrt sind. Schwierigkeiten, die in den alt hergebrachten Sitten und Gebräuchen liegen, wie z. B. das strenge Verhülltgehen, gleich den Türkinnen, der Ausschluß von sämtlichen öffentlichen Gottesdiensten während der ersten 2 bis 3 Jahre ihrer Ehe, die sklavenartige Unterwürfigkeit unter die Schwiegermütter, mit denen sie z. B. nie sprechen dürfen, das Färben der Haare und Fingerspitzen, und so fort. Es wird sowohl unsere, wie auch die Aufgabe der Gemeinschaft ausgetretener Waisenkinder sein, in geeigneter Weise alledem entgegenzuarbeiten, die Leute auf das unbiblische, verkehrte ihrer Ansicht hinzuweisen und so langsam Wandel zu schaffen und den auf den Gemütern ruhenden Bann zu brechen. (Fortsetzung folgt).

Unsere Mädchen-Weberei zu Wan.

Die neue Weberei, wo unsere Waisenmädchen lernen, befindet sich auf unserm neuen Grundstück Es ist ein großer heller Raum, und bietet Platz zu vier Webstühlen. Die Gedanken, die ich erst hatte, eine größere Weberei einzurichten, um den großen Mädchen einen Unterhalt zu verschaffen, vergingen mir sehr bald, da ich sah, wie die Weberei so gar keinen Erfolg bietet. Alle von auswärts kommenden Stoffe sind mit dem Transport noch dilliger, als man hier etwas herstellen kann. Doch ist es immerhin nützlich für die Mädchen, die Weberei zu erlernen, weil viele später ihren Männern beim Weben helfen könnten. Aber der Notschrei nach Arbeit nimmt nicht ab: **Die armen Witwen oder großen Mädchen wollen kein Geld, nur Arbeit!** Und wie sehr wir auch dies Rätsel schon zu lösen gesucht haben, es bleibt uns kein anderer Gedanke als die Teppich-Industrie, wobei etwas herauskommen könnte. Unsere Kinder, etwa zwölf bis fünfzehn, lernen bereits in einem kleinen Raum, in dem auch nur vier Stühle Platz haben. Um aber grade für diese Armen etwas einzurichten, müßte man ein kleines Anlage-Kapital haben, dann könnten viele Witwen mit Spinnen der Wolle und Knüpfen beschäftigt werden Ein Färberraum ist auch schon vorhanden, und wenn dies Sein Wille ist, wird Er, der HErr uns schon zeigen, wer ein kleines Kapital zur Hand hat, was er augenblicklich sonst nicht unterzubringen weiß. Man könnte dann schöne Tep-

piche dafür liefern. Dieser Tage wurde uns ein großer Garten für 130 Lira angeboten; aber es ist kein Haus darin. Viele müssen aus Not ihre Grundstücke verkaufen, und ich denke und hoffe, der Herr schenkt uns hier noch ein größeres Arbeitsfeld und noch mehr Arbeiter.

Unsere Knaben und Mädchen arbeiten **mit großer Freude** in ihren Werkstätten, dankbar daß sie irgend etwas lernen, um sich später vor Not zu bewahren.

P. Patrunky.

An die lieben Pflegeeltern der Waisenknaben zu Marasch.

In letzter Zeit kam von unserem Bureau zu Frankfurt wiederholt und in mannigfachster Form die Erinnerung: „Pflegevater von M. K. Nr. so u. so beklagt sich, daß er seit langer Zeit keine Nachricht über den Knaben erhielt." Ich kann nun versichern, daß meine Haut noch nicht dick geworden ist zufolge der vielen Erinnerungen an solche Briefschulden, als daß ich nicht jedes Mal mit tiefem Schmerz an meine Pflicht erinnert würde. Soviel wie möglich schrieb ich auch sofort über den Knaben, oder ließ ihn selber schreiben. Aber jetzt muß ich notgedrungen um einen Generalpardon für ca. 2 Monate bitten. Es sind Ferien für die Kinder seit 6 Wochen. Die einen sind im Weinberg. Dort ist kein Briefpapier zum Schreiben; dort leben die Knaben fast unter freiem Himmel. Der sanft so willkommene, Kühlung bringende Wind wirft die Tinte um, weht Staub auf das frische Geschreibsel, weht das dort kostbare Papier hinweg u. s. w. Die anderen Knaben sind weit zerstreut in ihren Heimatsorten und können dort erst recht nicht schreiben. So bitte ich um gütige Geduld. Will's der HErr, so soll vom Oktober ab ein regeres Tempo in die Korrespondenz kommen; denn mir ist eine Korrespondenzschwester in Aussicht gestellt. So kann ich obiges Versprechen geben nicht im Vertrauen auf meine guten Vorsätze, sondern auf eine neue Hilfe, die ich besonders dankbar begrüße.

Dann bitte ich auch um Geduld aus Rücksicht auf mich. Meine Ferien begannen erst eigentlich vor acht Tagen, wo ich endlich das Pferd besteigen und nach dem ca. 7 Stunden entfernten Jaffchan-Felsen reiten konnte, um durch körperliche Arbeit bei Herstellung eines Zelt-Lagers unter gewaltigen Cedern und Tannen die obstinaten Nerven wieder in Gewalt und Ruhe zu bringen. Ich wünschte wohl, daß unsere lieben Freunde uns hier einmal beobachten könnten. Sie würden allen Unwillen über versäumte Korrespondenz vergessen und sehen, wie man auch ohne jegliche Bequemlichkeit eines deutschen Bade-, Kur-Aufenthaltes oder einer Sommerfrische sich erholen kann. Die Küche ist von lose aufgeschichteten Steinen gebaut. Ein kleiner eiserner Ofen dient als Kochmaschine, dessen eisernes Rohr eine dicke Holzgabel festhält. Ein altes, fast ausgedientes Zelt dient als Speisesalon, um den wir sogar von den nahen amerikanischen Missionaren beneidet werden. Eine extra für Jaffchan gekaufte Kuh spendet uns Milch und wird dafür allerseits verhätschelt. Alle Abfälle bekommt die Kuh, die es augenblicklich darum besser hat, wie unsere Pferde; und das will etwas sagen. Wir haben sogar eine Kurort-Kapelle. Ich meine nicht etwa die lieblichen Tagesmusikanten der Natur, die Singvögel. Es gibt deren sehr wenig. Ja, die Natur trauert mit über den trostlosen Zustand des Landes. Sie will da nicht jubilieren, wo der Mensch, nach dem Ebenbild des großen Gottes geschaffen, der Herr der Erde so gedrückt dahingeht, nur zu oft Verzweiflung auf dem Angesicht.



Unsere neue deutsche Weberei (für Mädchen) in Wan.

Schon besser stimmen die Naturmusikanten der Finsternis zu dem allgemeinen Zustand des Landes und seiner Bewohner. Ich meine die Füchse, Schakale und Wölfe, welche des Nachts um uns her ihr unheimliches Geheul ertönen lassen und die nahen Ziegenherden erschrecken. Wir haben wirklich eine nette Kurkapelle, gebildet von uns deutschen Geschwistern. Da sind zwei Zithern, 1 Geige, Flöte, Flügelhorn und einige sehr gute Singstimmen vertreten. Diese Kapelle in Tätigkeit spielt Gott zur Ehre und hoffentlich zur Freude, und sie würde allen Unwillen über versäumte Korrespondenz wegscheuchen, wie einst Davids Harfe Sauls finstere Gedanken.

Aber ich muß mich doch auch noch etwas weiß brennen. „**Versäumte**" Korrespondenz ist ein harter Ausdruck, den ich ja garnicht verdiene. Ich kann mit Recht sagen „notgedrungen zurückgestellte Korrespondenz".

Ich hatte das neue Krankenhaus zu bauen, das Knabenhaus umzubauen, das Mädchenhaus endlich ganz durch Hebung eines Dachstuhls zu vollenden und nun daneben die Korrespondenz und die ganze Leitung des Knabenhauses zu besorgen. So konnte ich die Korrespondenz nicht genügend erledigen. Des Herrn Freundlichkeit und Langmut hat mich wunderbar in diesem schweren letzten Jahre getragen. So hoffe ich auch bei den Briefgläubigern Gnade zu finden. Es soll ja alles besser werden. Hoffentlich kann ich in nächster Zeit noch einen genaueren Bericht nebst Photographien über das Knabenhaus in seinem neuen Gewand einsenden. Ich werde ihn, will's Gott, anfertigen trotz der Ferien.

Mit herzlichem Gott befohlen empfiehlt sich Ihrer Nachsicht Ihr dankbar ergebenster

Marasch, den 4. August 1904. Brunnemann, Pastor.

Frau M. Timm, B. 6.02
d. P. Walz, S. 6 42
d. H Somes V." D.-G. 7 —
E. H & L. A. J. 7 16
Joh Hoffmann, K 7 30
Schw. M. Haberkein, B. 8 —
d Schw K. Meikle, St. 8.—
Ungenannt 8.—
d. A. Oechsle, P. 8.—
Kasulke," K 8.01
d. Frl. H. Holzapfel, N. 8 32
d. Frl. H Vogt, R. 9 —
Schullehrer Seybold, St. 9.24
Frau v. Diest, St. 10.—
Ungenannt, Postst. Grünberg 10.—
Frl. A. Feige. B. 10 —
M. Weber. N. 10.—
J. Janz. Kl.-St. 10.—
E. Dreffgrönemeier, M. 10.—
Finanzsekr. Hartmann. W 10.—
Frl. B. Brennberger, R. 10.—
Geschw. Platte. E. 10.42
A. Borggrefe, H. 10.56
d. Ev. Pfarramt Geradstetten 10.62
O. Klemm. M. 12.—
H. H ller II, E. 13 —
O Geiger, Pf. 15 —
G. Bomberg, H. 15.—
E. Bluth E. 15 20
Gemeinderat G. Sturm, D. 17.—
Frl. L. Stulz. K. 17.—
d. Pfarrhaus in Eningen 19 80
d. P. Henkelmann, B. 20.—
Frau Koschatke, St 20.39
d. P Busch. E. 20.70
P. Heim. L. 21 —
Geschw. Landerer. G 22.—
Ch. Öttinger. B. 24.30
P. Krause. H. 25.—
Frl. E. Mayer, H. 25 —
d. P. Nestle. K. 26 30
Heinr. Holtkamp, H. 30 —
d. Frau M. Mock. H. 37 50
d G. Behrendt, E. 37 50
O. Clarenbach, B. 37.50
d E. Bäumer, D. 37.53
d. Lehrer Ke n, B. 38 —
Frl L Huyssen, E 40.—
Fried. Leuschner, B. 40. —
d. Wilh. Klaus, E. 40.10
d. Frl. M. Link. R 40 86
d. P. Schmid, Sch. 49 15
d. Fr. Scharpf, C. 80.47
d. Frl. Zimmermann, St. 85.—
d. Gottl. Joos L. 149 26
d. Lehrer Bausch, W. 125.25
E. J., D. 75.—
d. Stadtm. Rüscher, D. 51.40
Dr. Härle. E. 1400.—
E. Kolb. M. —.55
Lehrer Junker, E. —.60
Frau Lamey, E 1 —
Joh. Gerloff, W. 1 —
P. Klämbt Sch. 1.—
Frl. M. Matter. M. 1.—
Frl H. Buyer. N 1.—
T. Maier, L 1 —
A Becker. L. 1 20
Frl. L. Kullig. G. 1.50
Frau Melté. L. 1 50
Frl. M. Kiesel, G 1.50
Frau J. Nolte. O. 1.60
d. Frau E. Wörthmann, C. 1.60
P. O. Romsauer, O. 1 61
d. Chr. Ehnle, O 1 74
W. Unger. Ch. 1 95
Frl. S. Bühler, M. 2 —
Frl. Dietrich. St. 2.—
K Reinhardt. D. 2.—
P. Pfeifer, M 2.—
Frl. E Jahn, T. 2 —
Amtsdiener Otter, W. 2.—
Frl. U. Jakobowsky, L. 2.—
Frl. L. Schaller, R. 2.23
Joh. Hornung. L. 2.50
Jungfrauen-Verein in Ceres 2 70
Frau P. Gaertner. C. 3 —
Schw. B. Voith, M. 3 —
Frl. B. Kellner. W. 3.—
Diakon D. Rhiem. K. 3.—
F. Wehr. D. 3 —
Friedr. Kastenbein, M. 3 05
A. Richard. H. 4.—
Frou M. Bernhardt, H. 4.—
Frl. M. Hennemeyer, H. 4.—

Friedr. Heckmann, O. 4.50
Gottl. Beerwart, R. 4.50
Paul Brauch, H. 4 50
K Korn, M. 5 —
Frl. A. Beck, R. 5 —
Schullehrer Braun, A. 5 —
R. Vogel, P. 5.—
E. Uhlig, W. 5.—
P. Eyres, B. 5.—
Frl. E. v Tschirschky, Sch. 5.30
E. Traunecker, H. 6 47
Frl. S. Korner, F. 7.—
Frl E. Stobbe, St. 7.10
Präzeptor Dürr, M. 8.—
Frau Gisselbach, E. 8 60
G. Schneider. P. 9 —
Frln M. Haisch, K. 9 80
d. Frau A. Greemert, B. 10.17
P. Gottl. Dettinger, W. 11 44
d Aug. Weinert, E. 10 80
Stadtpf. Kranz, H. 12.—
Frl. A. Bürkle, G. 12.—
d. Frau Lehrer Kipp, L. 13.22
E. Bernds, B. 16.77
Heinr. Hoffmann, E. 19.30
C. Schaffnitt, D. 20.—
Lehrerin L. Würz, N. 20.—
Lehrer Const Jaspert, G. 21 60
d. Frl M. Schläpfer, H. 21 60
d. W Eberhardt, L. 23 —
Frl. R. Wyß, M. 25 80
Lehrer C. Brandt. B. 30.—
Frl. T. Schulze. B. 36.—
Conr. Holzhauer. D. 37.50
Ghs. 20.—
N. N., G. 25.70
d. R. Wolff. St. 45 93
A. Krause. Ch 49.30
H C Denecke. E. 50 —
P. K. Jehle, W. 51.—
Lehrer M. Will, Sch. 76 —
G. Ullmer, St. —.50
A Hausknecht, Z 1 20
E. Flum M. 1 40
Frl. A. Eckardt, H 1 50
R. F., Stettin 1 50
Wilh Striegel, F. 1 50
Frau S. Haase, S 1 59
Frau E. Gerlich. St. 1 85
d. Frau Pfersich. S. 1 90
Ch. Großmann, St 2.—
Frau B. Gogelein, G. 2.—
A. Siepmann, M. 2 —
G. Kropf, F. 2,—
J. Hornung. St 2 50
W. Jung IV., H. 2 50
Frau H. Bäge, M. 2 73
Frau Rektor Bertram, H 3 —
G. Lanz, H. 3 —
Frl. J. Bücker M 3.—
Frau Buob, S. 4 —
Frau Schultheiß Frey. Z 4 75
O Folgmann, A. 4 83
J Wannenwetsch, St. 5.—
E Pieper, H. 5. —
d. Evangel. Pfarramt Oppelsbohm 5.—
Frau Kaufmann, T. 5 —
d Ludw. Merz, L 5.—
Frl. E. Fischer, P. 5.—
Frau P. Priester, H. 5.—
N. N., Dümpten 5.95
Gemeinsch d Schuhmacher Neumann, N. 6.—
G. Kohler, E. 8 50
N. N., L 9.—
d. P. Reichert, F. 9 40
C Abel, R. 10.—
J Wiehler, C. 10.—
d. Friedr Leuscher. B 10.—
J Thiemann. B. 11 41
Joh. Wiehler, K. 12.79
P Pousch. D. 13.—
d. Frau Fischer, M. 15.30
G. Sachs. D. 17.11
d. P. Helferich, W. 17.51
A. v Heinenbahl, T. 20.—
P. Patze. A. 21.—
d. Frl. G. Birschel, E. 22 37
d. P. Korber, D. 24 02
d. E. Weiß, B. 37.50
Frl. Kulms. E. 60.—
Frau N v Prittwitz, O. 75.—
d. Fr. Hauser, E. 115.—
d W. Wolf. B. 141 50
P. em Veerhoff, G. 150.—
N. N., Spr ttau 153 —
N. N, Sprottau 200.—
d. Frl. H. Arndt, Sch. 10.—
E. v. Schätzel. 26.—

d. Frou v. Hochstetter, F. 220.—
Von d. Gemeinschaft in Glietzen 10 —
Schneiderm Klipping, F. 3.—
Blätterabonnenten in Alt-Tornow 14.—
Lehrer Wolter C. 1.—
Frau Bauerfeld, M. 1.30
Heinr. Staug, H. 1.50
Schw Marg Jung, H. 1.50
Lehrer Troschke. St. 2.—
Lehrer Streich, Z. 2.—
Frl. E Buck, C. 2 —
P. Sommerlatb, T. 2 10
Herm Lienenkämper, K. 2 50
C. Gelersbach, S. 2 50
Willibald Born, Ch. 2 60
Lud Becher. P. 3.—
J. M. Haasis, T. 3 —
Frau K. Rimbold, E. 3.—
M. Ludwig, E. 3 60
H. Simon. L. 3 50
Fr. Schwärzel. B. 4.—
A. Wenk, N.-R. 4.—
G Horcher, F. 4.04
„Caritas Düsseldorf" 4 55
N. N.. Weener 5.—
A. Seifert, B. 5 —
Frau Herm Markus, M. 5 —
Frl. E. Treder, C. 5 —
Heinr. Bastian G. 5 —
Frl. M. Karsch D. 5 —
F. H. Petersen, E. 5 —
Frl. S. Nast, R. 5.—
Lehrer Aug. Mathe, M. 5.—
G. Kayser, M. 5 —
d. G. Buder, Sp. 5.50
Frau Cl. Böttcher, L. 6 —
Frau Zumsteg, M. 7.—
Frau L Mauser. Pf. 7.—
Pred. O Lohe, N. 7.20
C. Pieper, R 8.—
d C. Bollinger, G 8.50
d. Hauptlehrer Wittig, N. 8 84
Frau A. Riedel, A.-T. 10.—
Frau E. Zoll, C. 10.—
A. Kühl, S. 10.—
Frl B. Bolay, H. 10.—
Ferd. Wilkes, B 11 42
Frl. Hedw Andrae. St. 13 —
Frau Amtmann Liefe. M. 13.21
d L. Scheuermann, P. 14 50
Aug. Klober, O. 15.—
Frau L Adiion, S. 15.—
Diakon. Chr. Held, Sch. 15.—
P. Schnebel, L. 17.—
d. P A. Huck, Sch. 20.75
Ph. Hege, St. 30 —
P. Aug. Beyer, H. 31.20
Frl. F. Leibbrand. Pfl 35 80
Lehrer B. Matel, R. 37 50
Frau F W Achenbach, S. 37.50
H. Sträter, D. 37.50
d. R. Meis. S. 37.50
P. Albrecht, St. 37.50
H. Schiller, Ch 40.—
Frau W. Rot, E. 95.—
d. Lehrerin A. Uehlinger. M. 160.52
Frau Rüsen, H. 1.—
Frau Runge, H. 8.—
J. Bormann, H 2.23
A. Wöhrmann, H —.50
D. Kerkhoff, H. 1 20
W. Kleinohl, H. —.77
A. Baumeister, H. 3.50
P. Massen, H. 3 —
F. Bellingkrodt, H. 10.37
J. Schüren H. —.20
J. Plangsken, H —.50
W Schelhase, H. 1.40
H. Plenkers, H. —.50
W. Scheelen, H. — 97
J. Gehnen. H. 1 —
H. Twele, H. —.40
P Güttges, H. 1 20
F. Hörnemann, H. — 95
M. Naumann, H. 1.10
M. Wagner, H. —.50
D. Hernes. H. — 51
Johs. Rüsen, H. —.50
H. Keiner, D. 1.—
Frl M Eckstein, D. 1.50
d. D Glocke, H. 3.—
H. C. Schmidt. H. 3.—
Frl. H. Winkler, H. 3.—
d. Frl S Mangold. U. 3 —
Chr. Ohlschläger U. 3 50
Frau J. Lieber, D 3 66
M. Hoppe, Sch. 4.80

Frau J. Reinmuth, R. 5.—
Schw. L. Lohof, A. 5.—
Joh. Harter, G. 7 —
d Frau P. zur Nieden, H. 9.80
Th Biberauer, B. 10.—
d P. Bilfinger. M. 12 —
Stadtsekretär H. Schmidt, W. 15 20
Schultheiß Roth, R. 22.20
d. Stadtpf., Pleninger, St. 41.37
Stadtm. Berger, M. 50 05
Frl. M Müller, G. 75.—
P. N. Vogel, E. 80.—
d. P. Steen, L. 94.16
d. K. Jungbluth, D. 225 —
Agini, R. 10.25
A. S., R. 20.—
Schw. M. Bauckert, C. 8 —
Frau Thorn, E. 2.15
G. Prenzel, E. 6.—
Kobler. H. 3.—
d. Stadtm. Sommerer, E. 23 70
Familie Kaminsky. E. 2 46
G. Dönges, E. 37.50
Geschw. in Seckbach 18.—
N. N.. Postst Hannover, —.25
N. N., Bielefeld 2 50
E. Hadschadourian. G. —60
Frl. Budde, H. 2.02
Oberschw. Seline, R. 2.—
Frl. Alboch. F 2 10
E. St für Gillick 25 —
E. Th. für Osanna 37.50
Lehrer Keim, D. — .37
P. Matschky. L 1.23
Frl. H. Mühlen, B. 1.40
Spohrmann. K. 2.—
Frl. P Stahl, Ch. 2.—
G. W. Doos, E. 2 —
d. Frl. M. Knecht. F. 2.—
Frl. J. Gromm, B. 2.—
Frau P. Koch, R. 3. -
Frl. M. Schüle. M 3 —
Frau R. Wiedenmann. C. 3 20
Joh. Eisenhofer, C. 3 20
Frau Mutz, St 3 50
C. Kohstädt, E. 4.—
Frl B. Wolther, M. 4 —
Geometer Wanderer, U. 4 40
Frau B. Heumann, D. 4 50
Frl. M. Walter. B. 4 50
d. Konr. Messerschmidt, D.-G. 5 —
Ludw. Selpp, L. 5.—
Frl. A. Belser. F. 5 —
Lehrer E. Zimmer, N. 5.—
Frau Th. Voigt, Kl. 5 —
Frau E. Blessig, R 5.—
P. K Kayser, N. 5.—
Fr. H Falbe. G. 5 —
P. Falsch. K. 5.—
d. Frau Haspel, St. 6.—
Fritz Wächter. St. 6.—
d. Evang. Pfarramt Gerlingen 8.—
d. Pfarrverw. Theuer, O. 9 45
G. Schimert. G 8.66
d. Stadtpf. Erhardt. Schw.-H. 9 69
d J. Blankenhorn, Gr.-J. 10 —
Schw. K. Boy, H. 12.—
d. Frau A. Pahlke. D. 12.—
d. R. Wrasse, Sch. 13 —
Frau A. Hesemann, H. 18 —
d. Evangel. K. Häcker, F. 19 25
P. Euler, G. 30.—
Frl. C. Hofmeister, C. 37 50
Frl L. Johanns, L. 37.50
d. P. Winterberg, C. 40.—
d. Frl. J. Georg'i, G. 139 —
P. Holzapfel, G. 200 —
d. P. Potz. R. 400.—
d. Joh. Kipfer, L. 687 80
W Roos l, C. — 50
Pfarramt G. 1 —
Frl C. Brunnenkant, W. 1 50
P. Kotz, D. 1 60
N. N., Postst. Leipzig, 2.—
Frl. E. Klemm St. 2 —
W. Trumpp. G 2 50
Frl. A. Wild, R 2.50
Stationsverw Sommer, M. 3.—
N. N.. Postst. Magdeburg, 3 —
Frau L Straub. M 3.—
Frou Dietrich, G. 3 —
H. J., E. 3.—
Schullehrer Jauch, H. 3.20
Fr. Reichert, C. 4.—

Frl. M. Denz, St. 2.70
d. P. Baur, O. 5 —
Frau A. Weik, R. 5.—
C. Kemenah D. 5 —
N. N, F. 5 —
C. H & E S, C. [illegible] —
A Fritzemaier, M. [illegible]—
A. Gottschewsky D. 8.—
d. P. Strebel. B. 9.—
W. Holtkemeier, H. 10.—
Frau von Sydow. St. 10.—
F. H. Martin. L. 10.—
H. Bittrolff, H. 10.20
d. Schw. M. Hummel, K. 11 25
A. Lay A. 17.70
d. G Kuhl, R. 18 —
Lehrer R. Katz, O. 18.20
d. Frl. Kuntz. A 25.—
d. P. Schmidt G. 37 50
d. C Kahler, D. 37 50
Frau M. Höpker, H. 50.—
d. K. Lauffer, K. 56.—
Frau M. Reininghaus, 100.—
Frl. L. Weigle, L. 2.—
Frl. M. Aiber, L. 1.—
L. Lindenberger, L. 1.—
Lehrer Heuschele, E. 1.—
Frl Schnizer, L. —.50
Frau Ungeheuer., L. 7.—
Frau Dr. Paulus, M. 7.—
Frau Behle, L 7.—
Frl. C. u F. Knoblich, L. 7.—
Frau Hardegg. L 3.50
Frau Sanzenbacher, Kl.-A. 1.—
Frl R. Kottsieper, S. 1 —
Büchse Nr. 2787 St. 2 —
Fr. Weik, W. 2.—
Frau Magd. v. Gordon, L. 2.70
Frau Erna Siebenhüner, W. 3.—
Frau Th. Hübner, K. 3.—
P. Mathias. G. 3.72
K. Strobl, D. 4.—
Frl. C S. Baur, B. 5.—
W Fischer, F. 5.—
W. H. Schmidt, H. 5.—
Oberpfarrer Hohenthal, S. 5.—
Mielke, St. 5.—
Heinr. Schwarz , B. 5.—
H. Schwacke. T. 5 15
Frau P. Lenberg. St. 5 85
Frau M. Worwag. St. 6 —
L. Didat, E. 6 —
d. Herm. Schoenenburg, St. 9.60
Rich Lowe F. 10.—
J Wagenknecht, H 10 —
d. Frl. A. Jäger, H. 11.—
W. Conrad. F. 12 —
d. Martin Eigel, H. 14 40
d P. W. A er, H 15 48
Chr Heinr. Hauser, W. 10 —
Frou Mommsen, W. 10.—
d. Stadtpfr. L Rieber, W. 24.—
Schw. Kl. Bomel, C. 30.—
d. E. Dönitz, H. 30.—
Frau Riedel, W. 37 50
d. Dekan W. Stahlecker, U. 46.23
P. Frohneberg, A. 75.—
d. P. Pichler, W. 41.93
Pred. Buchmann, O. 53 93
Frau S. Vögele, C. 1.40
Stumpp. R 1.50
G Tauberberger. W. 3 —
Hauptlehrer Knollmann, H. 4.—
Wilh. Buschmann, B. 5.—
d P. Winterhagen, H. 5 —
A. Platz, M. 6.—
Aug. Reitmann, H. 6.—
d. H Nitz nthaler, G. 7.—
d. P. J Kbam, D. 7.07
H Bille. B. 9.10
d. Frl. S Wirsum. K 10.70
Frau H. Rotschke, L. 11.—
d. E. H. Leckmann, B.-L. 12.—
Ekubisch, L. 15.—
Joh. Senft. W. 25.—
d. P. Albrecht, U 27.24
d. F. Schamp, E. 30.—
E. Dickel, S. 37.50
P. Wiesner, B. 55.—
d. Frau Prof. Froriep, T 111.—
Frau Grittner, B. —.50
W. Danner O.-R. 1.—
F. Maßmann. A. 1.—
P. Jaspers, T. 1.—
Geometer Schmidt, G. 1.13
Lehrerin Munk, B. 1.15
Fr. Kutzborsky, W. 2.—
Lehrer Joh. Haller, R. 2.50
Frl. H. Kind F. 2.65

N. N., Kattowitz	3.—
Evang. Pfarramt Bonfeld	3.—
Frau E. Janz, S.	3.—
Aug. Sommer, Sch	3.—
J. M. Eyrich, T.	4.50
L. Weise, G.	5.—
d. L. Gerstenäcker, Pf.	5.—
G. Eitle, B.	5.—
d. Conr. Zimmermann, B.	5.—
H. Vogeler, H.	5.—
E. Spangenberg, B.	5.—
Frl. M. Fuhrmann, M.	11.05
d. P. Lempp, S.	15.—
E. Müller, Oe.	18.50
Herm. Bitt, W.	20.—
d. E. Krüger, E	20.—
Frl. A. Frühbuß, D.	30.—
d. H. Hegmann, B.	40.59
d. P. Scheu, P.	47.—
d. Pfarrvikar R. Laut, A.	74.67
d. Ph. Osterritter, C.	200.—
d. Direkt. Roesler, R.	130.50
H. Schäfer, H.	1.50
A. Beckenbach, L.	1.50
A. Falkenhahn, Pf.	1.55
Lehrer Daniel, L.	2.—
K. Jakob, Sch.	3.24
Frl. B. Dreher, St	3.40
Frau K. Rath, E.	4.50
Wilh. Gutekunst, B.	5.—
Frau P. Lehnhardt, B.	10.—
J. G. Schneider, H.	14.50
Frl. B. Latotzke, St.	26.—
L. Sturm, K.	37.50
d. Rektor Linde, W.	37.50
H. und M. Seiler, D.	50.—
Aus Tambach	81.81
d. P. Ritter, A.	103.28
d. Friedr. Herold, A.	150.—
N. N., Dresden	20.10
E. Hadschabourian, G.	1.50
Frau Wackerling, R.	3.20
Frau E. Baur, F.	10.12
A. Pfeifer, H.	1.30
Joh. Winter, R.	1.50
P. Beinet, B	1.65
J. Kirchner, O.	3.—
Fr. Neumann, M.	3.—
Fr. Weise, L.	3.—
E. L. Postst. Stadhagen	3.—
Frau P. Spiegler, T.	3.—
Frau Norkus, F.	3.—
Charl. Matern, D	3.—
P. Damm, P	3.10
Frau Windmüller, F.	3.50
Frl. B. Holzwarth, W.	4.—
d. Frau P. Fischer, P.	4.—
A. Poppe, St.	4.65
Mich. Naffierski, W.	8.—
d. Schullehrer Walz, G.	8.—
Frl. A. Tenkhaus, M.	10.—
D. Sander, L.	10.—
N. N., G.	10.—
Schw. M. Krause, B	13.54
K. Jung, R.	14.50
Johs. Gonser, O.	14.90
d. P. Kittel, A.	17.—
d. E. Zweygart, B.	23.75
d. Stadtvfr. Schlager, D.	36.—
Heinr. Speiser, F.	100.—
d. Stadtm. G. Bergmann, D	200.—
Frl. M. Dietrich, Fr.	2.80
d. Schulz, W	2.90
Heinr. Wallrabenstein, B.	3.50
Frau Strohmeyer, F	7.50
d. Bergmann, N.-H	109.37
Fr. Auler, Pf.	2.—
N. N., Fl.	2.—
P. Flatau, J.	2.25
Frau P. Binder, W.	3.40
Frau P. Bauer, M.	4.50
A. u. F. Föhl, St.	4.50
Frau O.-A.-Tierarzt Hofmann, S.	4.50
J. Stiller, W.	5.—
Frau Jocher, St.	5.—
Geh. R.-R. Frhr. v. Modenberg, S.	5.—
Schw. S. Wahl, Sch.	7.—
Oberlehrer Schmid, Fr.	7.30
Frau Frey, B.	8.—
Rob. Müller, L.	10.—
Frau Markmann, L.	10.—
d. P. Blecher, Fr.	21.—
W. Schumann, H.	200.—
d. B. Mehmke, St.	300.—
Rebmann, B.	1.—
Krotzsch, L.	1.40
H. Metzger IV, G.	2.—
d. Helber, E.	3.20
M. Günther, M.	4.—
C. Elsner, W.	5.—
H. Erstmann, A	5.—
d. P. Dietz, B.	6.—
d. Lehrer Stellhorn, B.	32.—
d. P. Finsterbusch, R.	37.50
Schw. E. Bürglin, E.	40.50
d. P. Kopp, M.	67.22
d. P. Mack, T	91.—
N. N., Postst. Rönsahl	1.—
P. O. Vogel, St.	2.40
Diakon. R. Quasti, A.	2.50
Ch. Röhling, Gr.-L.	3.—
Frau Joh. Pet. Kamphausen, R.	3.—
O. Henkel, R.	3.—
Joh. Morjan, M.	3.—
Wilh. Müller, W.	3.27
Lehrerin L. Rist, N.	3.25
d. Frl. S. Ritter, H.	4.—
Joh. Nagel, L.	4.—
Frau Loh, M	5.—
J. Heyderich, C.	9.18
Frau Deusser, M.	10.—
C. Keller, D.	30.—
Gerh. Bielo, A.	30.—
d. Evangel. Pfarramt Großgartach	57.—
Herm. Seeger, H.	32.—
d. P. Müller, S.	57.84
d. P. A. Kiehl, L.	85.—
N. N., Edenkoben	1.—
Frau J. Desboeufs, H.	2.—
F. Tornow, H.	3.—
Heimchen, E.	1.—
Familie Handschuck, Sch.	2.—
R. Genttner, St.	2.31
A. L. Engel, H	2.50
F. Schultz, E.	3.—
P. Mehding, K.	4.—
P. Franke, M.	5.—
G. Lenz, H	5.—
Münchow, K	5.—
G. Schille, B.	6.—
P. Harr, O.	6.50
d. Heinr. Reck, C.	7.20
Joh. Tretter, O.	8.—
J. Schenkel, K.	10.—
H. Jensen, H.	10.—
Frau Cosby, M.	11.—
Frl. J. Hermann, K.	12.—
Frau P. Henkel, K.	12.50
d. P. Fr. Erhardt, St.	18.29
Frau P. A. Kind, K.	20.—
Frau Fr. Racker, W	30.—
d. Frl. A. Preiß, W.	37.—
d. M. Neumann, R.	37.50
P. Ettling, D.	39.60
Frau E. Seifarth, Z.	150.—
Wilh. Jung, Ue.	150.—
M. Lang, N	1.40
K. Willrich, M.	1.40
Frl. D. Schmid, L.	2.—
Frl. A. Heinze, F.	2.—
Frl. K. Boss, G.	3.—
Paul Rouvé, M.	3.26
Frau E. Ohsner, St.	5.—
d. P. Exner, B.	10.—
K. Günther, Sch.	20.—
Frau D. Langenwiesche, E.	20.—
Freiin v. Puttkamer, J.	315.—
Frl. M. Burr, F.	14.07
Frau Dr. Schmidt, F.	26.50
Sammelbüchse Nr. 4381	8.—
Sammelbüchse Nr. 2564	7.—
N. N., Frankfurt	20.—
N. N., Frankfurt	12.50
Frau S. Weigele, St.	1.50
Frau M. Grimm, St.	2.—
Frl. K. Stotz, E.	2.—
Wilh. Breitenbach, L	2.50
K. Sabeck u. A. Schuler, Ch.	3.60
R. Gottschewsky, D.	5.—
Frau R. Knehr, W.	10.—
d. P. Pötter, W.	12.—
d. G. Haedike, H.	17.18
Geschw. Stuemus, M	20.—
d. Joh. Mack, L.	28.10
Frau J. Rohner, St.	30.—
Gottl. Schärer, R.	31.08
d. P. Kühn, S.	37.50
d. C. Kast, G.	39.26
J. u. W. S., F.	40.—
G. Hoch, P.	58.58
d. Stadtm. L. Gerstenlauer, B.	103.—
d. Fr. Ehrler, z. Zt. St.	181.57
H. Helsch, H.	2.50
Frau M. Haid, F.	3.—
Lehrer Meier, A.	4.—
d. P. Nandres, B	4.20
Diakon. M. Schleisick, H.	5.—
C. A., P.	10.—
G. Hebel, H.	15.20
G. Schreck, G.	18.—
d. P. Hesekiel, H.	37.50
d. P. Sprösser, A.	40.—
d. Evangel. Pfarramt Bothnang	61.40
Matth. 25, 40.	4.—
Dr. Schuchardt, F.	40.—
d. P. E. Lohmann, F.	950.—
d. Ed. de Neufville, F.	700.—
Frl. v. Baranoff, H.	2927.50
G. Lepple, B.	3.—
Frau Müller, Sch.	10.—
d. Frau P. Henkel, K.	12.50
Gebr. Emde, M.	38.—
P. R. Vogel, E.	40.—
Herm. Warth, Sch.	2.—
N. K., O.	2.—
Herm. Heuser, R.	2.92
Gerh. Geldermann, W.	4.—
G. Melik, T.	5.—
P. Menz, J.	5.—
Frau Stard, A.	9.—
P. Bendel, A.	11.55
d. G. Jooß, L.	12.42
N. N., B.	21.—
Hch. Brühmann, H.	50.—
„Komm heim", d. Otto Fleig, F.	158.82
F. G. Richter, G.	3.—
Aug. Adam, F.	3.—
Frau J. Schatz, D.	3.20
d. J. Zinglé, M.	5.60
Lydia Metzler, M	11.55
E. u. F. Betelstein, N.	37.50
d. Frau Möhle, E.	39.86
Fr. Batz, E	42.80
d. G. W. Seeger, H.	100.—
d. Olpp, C.	3.—
Frau Köhl, F.	1.50
Frau Müllerleile, F.	23.—
d. P. Gunzenhäuser, B.	20.—
J. Peffer, D.	1.—
G. Schäfer, K.	1.35
Frau S. Schleit, B.	3.—
Fr. Ambos, E.	3.50
Frau Chr. Adrion, F.	4.—
E. Bongards, M.	5.—
S. v. Dewitz, M.	5.—
d. P. Schilp, St.-M.	6.—
d. P. Wiest, F.	6.09
G. Günther, Z	15.—
d. G. Kommann, H.	50.—

Summe der Einnahmen für Armenien vom August 1904.

Beiträge der Pflegeeltern	Mk.	9736.94
Durch Sammelbücher B	„	896.18
Gaben für Witwen und Waisen	„	9117.66
„ „ Hungernde und Notleidende	„	1208.50
Durch die Sammelbüchsen	„	6634.32
Für Abonnement und Schriften	„	196.52
Verschiedenes	„	4215.15
do.	„	12.90
	Zusammen Mk.	32018.17

Den l. Gebern und Sammlern herzlichen Dank. Gott segne die Gaben, die Geber und Empfänger. Jes. 58, 10-11.

P. J. Lohmann, F. Schuchardt, Schatzmeister,

Frankfurt a. Main, Grüneburgweg 147.

Außerdem erhielten wir:

Frankfurter Comité d. P. Bovet, F.	131.40
Ostfriesisches Comité d. Sanitätsrat Schomerus, M.	109.02
Nassauer Comité d. P. Radecke, N.	1350.—

Durch Reisesekretär Gottlieb Jooß in Ludwigsburg gingen ein vom 1.—30. Juni 1904:

Prediger Funk, H.	8.—
Sekretär Weißenstein, L.	3.—
Pfarrer Zündel, Gr.-S.	2.—
N. N., L.	2.—
Frl. Marie Paule, U.	30.—

Vom 1.—31. Juli 1904:

Büchse 2022 Ernst Schmid, L.	4.—
Pfarrer Scholl, Teinach	3.—
Pfarrer Wagner, Roigheim	25.—
Büchse 1600 G. Jooß, L.	4.—
Pflegegeld pro 1904/5 für W. M. 45 in Wan von G. Jooß, L	150.—
Aug. Schaeuing, Pflüderhausen, Büchse	4.61
Büchse 1380	6.05
„ 1379 Frl. Damm, L.	3.36
„ 1375 Fr. Knecht	2.—
„ 1377	1.—
„ 1383	3.—
„ 1382 Frau Baron von Brunbühler	3.—

Durch Direktor Rösler:

Hr. Grimm, E.	4.05
Hr. Schab, F.	1.63
Kollekte Bern	24.30
Frl. Müller,	8.10
N. N., Bern	1.63
N. N., Zofingen	1.63
Frau Hürsch zur Linden, Z.	8.10
Kollekte Herzogenbuchsee	16.20
Kollekte Fischenthal	93.15
Hr. Ruegg, O.	8.10

Durch Kolporteur F. Ehrler, z. Zt. Steinhagen:

Kand. Störmer, U.	—.50
Gust. Koch, S	1.—
Frau Ellermann, H.	—.50
Maler Steger, B.	4.—
P. Becker, H.	1.—
Schwestern im evangel. Krankenhaus Halle	1.80
Gust. Krumme, S.	30.—
Frau Schauf, L.	3.—
P. Menges, S.	1.—
Hohenhorst, W.	2.10
Diakon. Tiemann, S.	1.—
Friedr. Thelmann, O.	10.—
Frau Kröner, O.	4.—
P. em. Kriege, O.	2.20
Aus einer Versammlung	17.97
d. Trebbe, O.	2.—
Frau Croon, O.	4.20
Frl. Dreienhöfer, O.	4.20

Alle hier quittierten Gaben sind in obiger Summe enthalten.

Das Versand-Geschäft
MEY & EDLICH, Leipzig-Plagwitz

Königl. Sächsische und Königl. Rumänische Hoflieferanten

hält streng an dem Grundsatze fest, nur gute, brauchbare Waren möglichst billig zu liefern.

Der mit za. 5000 Abbild. ausgestattete **Hauptkatalog** wird **unberechnet** und **portofrei** versandt. Er enthält Ausführliches über folgende Warengattungen:

Mey's Stoffwäsche	Pelzwaren	Echte Silberwaren	Gegenstände aus Rehgehörnen
Damen- und Kinderwäsche	Herren-Garderobe	Alfenidewaren	und Hirschgeweihen
Korsette	Hüte und Mützen für Herren	Verniokelte	Kunstgusswaren
Herren-Wäsche	und Knaben Krawatten	und Messingwaren	Spielwaren
Tisch- und Bettwäsche	Kinder-Garderobe	Kinderwagen, Kindermöbel	Zigarren und Zigaretten
Taschentücher	Schuhwaren	Holzwaren	Tabake
Leinene u. baumwoll. Stoffe	Regenschirme	Wirtschafts-Artikel	Rauchrequisiten
Kleider- und Besatz-Stoffe	Uhren, Musikwerke	Lederwaren	Toiletteseifen und Parfüme
Gardinen und Möbel-Stoffe	Optische Waren	Reise-Utensilien	Schokolade, Kakao
Teppiche	Artikel für Brandmalerei	Kurz- und Stahlwaren	Tee, Biskuits, Liköre
Damen-Konfektion	und Kerbschnitt.	Jagdsport-Artikel	Suppenpräparate
Trikotagen, Strumpfwaren	Schmuck-Gegenstände	Teschings und Revolver	Briefpapier.

Nichtgefallende Waren werden bereitwilligst zurückgenommen oder umgetauscht. [104

Pianos, Harmoniums.



Verlangen Sie Pracht-Katalog frei.

Jährlich. Verkauf 700 Instr. fast nur direkt an Private.

Grösstes Harmonium-Haus Deutschlands.

Nur erstklassige **Pianos**, hervorrag. in Ton u. Ausfuhr

Brüning & Bongardt, Barmen.

Pianos, Harmoniums
und
Cotage-Orgeln [54

liefert zu den denkbar billigsten Preisen **Gustav Weischet** Generalvertreter in **Dahlerau** bei Barmen (große Filiale in **Elberfeld**, Hofkamp 30). Bei Baarzahlung sehr hoher Rabatt. Teilzahlung nach Vereinbarung. Gewissenhafteste Bedienung. Probelieferung franko. Schriftl. Garantie. Prachtkatalog frei.

Warnungsstimme 78

für unsere Jugend, Belehrung über den gefährlichsten Jugendfeind (heimliche Sünden), deren Folgen, Heilung und Verhütung. Preis 85 Pfg. franko bei **C. A. Merkel**, Gernsbach i. Baden.

Harmoniums, Pianinos

beste und billigste Bezugsquelle.

Preisliste umsonst.

Verkauf d. berühmten Lindholm-Orgeln.

Max Bannicke [103

Leipzig, Weststrasse 26.

Harmoniums

allererstklassiges Fabrikat von vollendeter Tonschönheit, liefert zu den **günstigsten** Bedingungen

E. Beckmann

Dünnow i. Pom.

Illustrierte Kataloge gratis und franko.

Spezialität:

Transportable, tropensichere Harmoniums. [111



Garantie fur Gute. Preisliste frei

Wilhelm H rwig in Markneukirchen i. S.

Welches Instrument gekauft werden soll, bitte anzugeben

[37

Christus v. Thorwaldsen

108| **(Segnender Heiland)**



in Elfenbeinglanzmasse. NEU! (abwaschbar)

36 cm hoch . Mk 4.0
48 „ „ . „ 7
56 „ „ . „ 10.—
77 „ „ . „ 18

Guter Hirte in gleich. Grössen Konsole zu jeder Figur an die Wand. Die Preise sind nur für die Leser d. Mitteil. a. d. Orient, Ladenpreis erhöht. Garantie für ganze Ankunft.

Feinste Ausführung. Gewissenhafte Bedienung. Zahlreich Anerkennungen. Früh. Masse billiger

Bonner Figarenfabrik

H. Röhl, Bonn a. Rh. Etabl 1876

Pianos [110

allererstklassiges Fabrikat von großer Tonschönheit liefert zu sehr günstigen Bedingungen

E. Beckmann

Dünnow i. Pom.

Illustrierte Kataloge gratis.

Harmoniums Von **Mark 42.—** an.

Pianinos Von **Mark 340.—** an.

Beste Fabrikate. — Billigste Preise.

A. Zeschke,

Landsberg a. d. W. [70

Brandmalerei. Kerb- u. Flachschnitt-Artikel.

66| Preisliste frei.

Aug. Hartung Wwe., Witzenhausen.

Verlag des Deutschen Hülfsbundes für christliches Liebeswerk im Orient, E. V., Frankfurt a. M. Grüneburgweg 147.
Druck von Englert & Schlosser Frankfurt a. M.-S., Gutzkowstr. 8.

Abschnitt

Postaufgabestempel

Absender:

Mark .... Pf.

am .... 190...

Mitteilungen

Postanweisung

Zum Aufkleben der Freimarken

auf .... Mark .... Pf.

Zu wiederholen (die Mark in Buchstaben):

.... Mark .... Pf.

An Herrn **F. Schuchardt**

Schatzmeister des Deutschen Hülfsbundes für christl. Liebeswerk im Orient

in **Frankfurt a. M.**

Wohnung (Straße und Hausnummer) **Grüneburgweg 147.**

Postvermerk

Nr.

eingetragen durch:

am ....

Ankunfts-Nr.

C. 90.

Ankunftstempel

Form. 7 b Mitteilungen

Für das christl. Liebeswerk in Armenien.

Abonnement für „Mitteilungen a. d. Orient" pr. Oktober 1903 — September 1904 = Mk. 1.50.

Bitte lesen Sie zuerst die Notiz „Abonnement" unter „Kurze Nachrichten" im Septemberheft!

Quittung des Empfängers

Umstehenden Betrag erhalten

(Name) ....

Die Gebühr für Postanweisungen beträgt auf alle Entfernungen:

	bis 5 Mark	..... 10 Pf.	über 200	bis 400 Mark	..... 40 Pf.
über 5	» 100 »	..... 20 »	» 400	» 600 »	..... 50 »
» 100	» 200 »	..... 30 »	» 600	» 800 »	..... 60 »

Gedruckt in der Reichsdruckerei.